叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 爸爸带我们去滑冰(daddy Takes Us Skating) 000001

2. 爸爸带我们去滑冰(daddy Takes Us Skating) 000002

3. 爸爸带我们去滑冰(daddy Takes Us Skating) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爸爸带我们去滑冰(Daddy Takes Us Skating)
第1/3页

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ]
DADDY TAKES US SKATING
爸爸 需要 我们 溜冰

爸爸带我们去滑冰

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . GARIS1914
HOWARD R . GARIS1914
霍华德 拉 . GARIS1914

霍华德·R·加里斯 1914

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kəʊld] [naɪt]
A COLD NIGHT
一个 寒冷的 夜晚

寒冷的夜晚

" [əʊ] , [haʊ] [red] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['meɪbəl] [bleɪk] , [wʌn] [deɪ] ,
" Oh , how red your nose is ! " cried little Mabel Blake , one day ,
" 哦 , 如何 红色的 你的 鼻子 是 ! " 哭 小的 梅布尔 布莱克 , 一 天 ,

“哎呀，你的鼻子好红啊！”有一天，小梅布尔·布莱克喊道。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] ,
as her brother Hal came running out of the school yard ,
作为 她 兄弟 哈尔 来了 跑步 出去 的 这 学校 院子 ,

这时，她的哥哥哈尔从学校操场上跑了出来。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
where he had been playing with some other boys .
在哪里 他 有 到过 玩耍 和 一些 其他 男孩们 .

他当时正和其他男孩一起玩耍。

['meɪbəl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .
Mabel was waiting for him to walk home with her as he had promised .
梅布尔 曾是 等待 为了 他 到 走 家 和 她 作为 他 有 承诺 .

梅布尔正等着他答应她一起回家。

" [soʊz] [jʊrz] [red] , [tuː] , [mæb] !
" So's your's red , too , Mab !
" 所以也是 你的 红色的 , 也 , 梅布 !

“所以你的也是红色的，梅布！”

" ['hæri] [sed] .
" Harry said .
" 哈里 说 .

哈利说。

" [ɪts] [æz; əz] [red] — [æz; əz] [red] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kræbz][wiː; wi] [bɔɪld] [æt; ət]['aʊə(r)]
" It's as red — as red as some of the crabs we boiled at our
" 它是 作为 红色的 — 作为 红色的 作为 一些 的 这 螃蟹 我们 煮沸 在 我们的
['siːʃɔː(r)] ['kɒtɪdʒ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . "
seashore cottage this summer . "
海滨 小屋 这 夏天 . "

"它红得像——像我们今年夏天在海边小屋煮的那些螃蟹一样红。"

" [ɪz][maɪ][nəʊz] [red] ? " [ɑːskt] [mæb][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [frendz] .
" Is my nose red ? " asked Mab of some of her girl friends .
" 是 我的 鼻子 红色的 ? " 问 梅布 的 一些 的 她 女孩 朋友们 .

"我的鼻子红了吗？"玛布问她的几个闺蜜。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒeni] [bruːs] .
" It surely is ! " replied Jennie Bruce .
" 它 一定 是 ! " 回复 珍妮 布鲁斯 .

"的确如此！"珍妮·布鲁斯回答道。

" [ɔːl] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [red] !
" All our noses are red !
" 全部 我们的 鼻子 是 红色的 !

"我们的鼻子都红了！"

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [ɪts] [ðə; ði][kəʊld] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] [səʊ] .
" It's the cold that makes ' em so .
" 它是 这 寒冷的 那 制作 - 呃 所以 .

"是寒冷的天气让他们变成这样。"

[ɪts] ['veri] [kəʊld][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['wɪntə(r)] , [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ]
It's very cold to - day , and soon it will be winter , with lots of snow
它是 非常 寒冷的 到 - 天 , 和 很快 它 将要 是 冬天 , 和 很多 的 雪
[ænd; ənd][aɪs] !
and ice !
和 冰 !

今天很冷，很快就要入冬了，到处都是雪和冰！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ai][dʒʌst] [lʌv] ['wɪntə(r)] ! "
I just love winter ! "
我 只是 爱 冬天 ! "

我太喜欢冬天了！

" [kʌm] [ɒn] , [hæl] ! " [kɔːld] [mæb] .
" Come on , Hal ! " called Mab .
" 来 在 , 哈尔 ! " 称为 梅布 .

"快点，哈尔！"梅布喊道。

" [lets] ['hʌri] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['eni] ['kəʊldə(r)] ! "
" Let's hurry home before it gets any colder ! "
" 我们来吧 匆忙 家 前 它 获得 任何 更冷 ! "

"咱们赶紧回家吧，免得再冷！"

" [lets] [rʌn] ! " [sə'dʒestid] [hæl] .
" Let's run ! " suggested Hal .
" 我们来吧 跑步 ! " 建议 哈尔 .

“咱们跑吧！”哈尔提议道。

" [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [juː; jʊ] [get] [wɔːm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] [kəʊld] . "
" When you run you get warm , and you don't mind the cold . "
" 什么时候 你 跑步 你 得到 温暖的 , 和 你 不 头脑 这 寒冷的 . "

“跑步的时候你会感觉暖和，就不会觉得冷了。”

" [wɒt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [get] [wɔːm] [wen] [wiː; wi] [rʌn] ? " [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ɪn'kwaiə] ,
" What makes us get warm when we run ? " his sister inquired ,
" 什么 制作 我们 得到 温暖的 什么时候 我们 跑步 ? " 他的 姐姐 询问 ,

“为什么我们跑步时会感到温暖？”他妹妹问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
as she took hold of his hand and raced along beside him .
作为 她 采取 抓住 的 他的 手 和 比赛 沿着 旁 他 .

她拉起他的手，和他并肩奔跑。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [hæl] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət] [wiːl; wil] [ɑːsk] ['dædi] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
" I don't know , " Hal answered , " but we'll ask Daddy when we get home .
" 我 不 知道 , " 哈尔 回答 , " 但 出色地 问 爸爸 什么时候 我们 得到 家 .

“我不知道，”哈尔回答说，“不过我们回家后会问爸爸。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] . "
He can tell us everything . "
他 能 告诉 我们 一切 . "

他可以告诉我们一切。

" [hʌ] ! [nɒt] ['evriθɪŋ] ! " [kraɪd] ['sæmi] [dʒəunz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪs] [bɔɪz] [wɪð] [huːm] [hæl] [pleɪd] ,
" Huh ! Not everything ! " cried Sammie Jones , one of the nice boys with whom Hal played ,
" 嗯 ! 不是 一切 ! " 哭 萨米 琼斯 , 一 的 这 好的 男孩们 和 谁 哈尔 玩 ,

“哼！不是所有事都这样！”萨米·琼斯喊道，他是和哈尔一起玩耍的几个好男孩之一。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] . "
" Your father doesn't know everything . "
" 你的 父亲 不 知道 一切 . "

“你父亲并非无所不知。”

" [jes] [hiː; hi] [dʌz] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl] .
" Yes he does , too ! " exclaimed Hal .
" 是的 他 做 , 也 ! " 惊呼 哈尔 .

“没错，他也是！”哈尔惊呼道。

['dʌznt] [hiː; hi] , [mæb] ? "
Doesn't he , Mab ? "
不 他 , 梅布 ? "

难道不是吗，梅布？

" [jep] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" Yep ! " answered the little girl ,
" 是的 ! " 回答 这 小的 女孩 ,

“嗯！”小女孩回答道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel]
shaking her head from side to side so fast that you could hardly tell
摇晃 她 头 从 边 到 边 所以 快速地 那 你 可以 几乎 告诉
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['rɪbən] .
which were her curls and which was her hair ribbon .
哪个 是 她 卷发 和 哪个 曾是 她 头发 丝带 .

她快速地左右摇头，以至于你几乎分不清哪是她的卷发，哪是她的发带。

" [hʌ] ! [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [gəʊ] ? " [ɑːskt]
" Huh ! Does your father know what makes a steam engine go ? " asked
" 嗯 ! 做 你的 父亲 知道 什么 制作 一个 蒸汽 引擎 去 ? " 问

“哈！你爸爸知道蒸汽机是怎么运转的吗？”

['sæmi] .
Sammie .
萨米 .

萨米。

" [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [dʌz] ! " [sed] [hæl] .
" Sure he does ! " said Hal .
" 当然 他 做 ! " 说 哈尔 .

“他当然会！”哈尔说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [tuː] ; ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] , [mæb] ? "
" And he told us about it once , too ; didn't he , Mab ? "
" 和 他 讲述 我们 关于 它 一次 , 也 ; 没有 他 , 梅布 ? "

“他也曾跟我们讲过这件事，对吧，梅布？”

" [jes] , [hiː; hi] [dɪd] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , he did , " the little girl answered .
" 是的 , 他 做过 , " 这 小的 女孩 回答 .

“是的，他做了，”小女孩回答道。

" [ai] [nəʊ] , [tuː] .
" I know , too .
" 我 知道 , 也 .

“我也知道。”

[ɪts] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
It's hot water in the boiler that makes it go .
它是 热的 水 在 这 锅炉 那 制作 它 去 .

锅炉里的热水使它运转。

[ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [swelz] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːnz] ['ɪntuː] [stiːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] [puʃiz] [ɒn]
The hot water swells up , and turns into steam , and the steam pushes on
这 热的 水 涌浪 向上 , 和 转弯 进入 蒸汽 , 和 这 蒸汽 推动 在
[ðə; ði] [wiːlz] ,
the wheels ,
这 车轮 ,

热水膨胀并变成蒸汽，蒸汽推动车轮转动。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gəʊ] . "
and that makes the engine go . "
和 那 制作 这 引擎 去 . "

这样就能让引擎运转起来。

" [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['dædi] [nəʊz] [wɒt] [meɪks] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [gəʊ] , [tuː] , " [went] [ɒn] [hæl] .
" And our Daddy knows what makes an automobile go , too , " went on Hal .
" 和 我们的 爸爸 知道 什么 制作 一个 汽车 去 , 也 , " 去 在 哈尔 .

“而且我们的爸爸也知道汽车的构造，”哈尔继续说道。

" [hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] . "
" He knows everything . "
" 他 知道 一切 . "

“他什么都知道。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[wel] , [ai] [ges] [maɪn] [dʌz] [ðen] , [tuː] ! " [spəʊk] ['sæmi] .
Well , I guess mine does then , too ! " spoke Sammie .
出色地 , 我 猜测 矿 做 然后 , 也 ! " 辐 萨米 .

“看来我的也是！”萨米说道。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] — [wɒt] — [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnɪŋ] ! "
I'm going to ask him what — what — makes it lightning ! "
我是 去 到 问 他 什么 — 什么 — 制作 它 闪电 ! "

我要问问他，是什么——是什么——让它像闪电一样！

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [mæb] ,
" And then will you tell us ? " asked Mab ,
" 和 然后 将要 你 告诉 我们 ? " 问 梅布 ,

“然后你会告诉我们吗？”梅布问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .
for she and Hal wanted to know about everything they saw .
为了 她 和 哈尔 通缉 到 知道 关于 一切 他们 锯 .

因为她和哈尔想知道他们所看到的一切。

" [jes] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] ['sæmi] .
" Yes , I'll tell you , " promised Sammie .
" 是的 , 患病的 告诉 你 , " 承诺 萨米 .

“好的，我会告诉你的，”萨米承诺道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][ɑːsk] ['dædi] [bleɪk] [wɒt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [wɔːm] [ˌɪn'saɪd] [wen] [wiː; wi] [rʌn] ,
" And we'll ask Daddy Blake what makes us warm inside when we run ,
" 和 出色地 问 爸爸 布莱克 什么 制作 我们 温暖的 里面 什么时候 我们 跑步 ,

“我们会问问布莱克爸爸，跑步时是什么让我们内心感到温暖，

" [went] [ɒn][hæl] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['sæmi] .
" went on Hal , " and then we'll tell you that , Sammie .
" 去 在 哈尔 , " 和 然后 出色地 告诉 你 那 , 萨米 .

“哈尔接着说，‘然后我们会告诉你的，萨米。’”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)]
" The children ran home from school , and , thought it was cold , for
" 这 孩子们 跑 家 从 学校 , 和 , 想法 它 曾是 寒冷的 , 为了
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['wɪntə(r)] [naʊ] ,
it was almost winter now ,
它 曾是 几乎 冬天 现在 ,

孩子们放学后跑回家，觉得很冷，因为现在几乎是冬天了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
they did not mind it .
他们 做过 不是 头脑 它 .

他们并不介意。

[ðeə(r)]['nəʊzɪz][gɒt][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [red] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Their noses got more and more red , it is true ,
他们的 鼻子 得到 更多的 和 更多的 红色的 , 它 是 真的 ,

他们的鼻子确实越来越红了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːm] ['faɪə(r)] ,
but they knew when they were in the house , near the warm fire ,
但 他们 知道 什么时候 他们 是 在 这 房子 , 靠近 这 温暖的 火 ,

但他们知道，当他们身处屋内，靠近温暖的炉火时，

[ðə; ði] [red] [wʊd] [ɔːl] [feɪd] [aʊt] .
the red would all fade out .
这 红色的 会 全部 褪色 出去 .

红色会逐渐消失。

[hæl][ænd; ənd][mæb] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['sæmi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [striːt] ,
Hal and Mab said good - bye to Sammie , as he turned down his street ,
哈尔 和 梅布 说 好的 - 再见 到 萨米 , 作为 他 转向 向下 他的 街道 ,

哈尔和梅布向萨米道别，萨米转身离开，沿着街道走了下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪk] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [hænd][ɪn][hænd] , [ræn][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
and then the little Blake boy and girl , hand in hand , ran on to their house .
和 然后 这 小的 布莱克 男生 和 女孩 , 手 在 手 , 跑 在 到 他们的 房子 .

然后，布莱克家的小男孩和小女孩手牵着手，跑回了家。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːnt] ['lɒli] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
As they reached it they saw their mamma and their Aunt Lolly out in the
作为 他们 达到 它 他们 锯 他们的 妈妈 和 他们的 阿姨 棒棒糖 出去 在 这
[frʌnt] [jɑːd] ,
front yard ,
正面 院子 ,

他们走到门口时，看到妈妈和洛莉阿姨正在前院里。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][pɒts][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][vaɪnz] .
bringing in pots of flowers and vines .
带来 在 锅 的 花朵 和 藤蔓 .

搬来几盆鲜花和藤蔓植物。

" [kwɪk] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm] !
" Quick , children ! " called Mamma Blake , " You are just in time !
" 快的 , 孩子们 ! " 称为 妈妈 布莱克 , " 你 是 只是 在 时间 !

“孩子们，快！”布莱克妈妈喊道，“你们来得正是时候！”

[hɪə(r)] , [hæl] , [juː; jʊ][ænd; ənd][mæb][pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] " [ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri]
Here , Hal , you and Mab put down your books " and help us to carry
这里 , 哈尔 , 你 和 梅布 放 向下 你的 图书 " 和 帮助 我们 到 携带
[ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] .
in the flowers .
在 这 花朵 .

哈尔，你和梅布放下书，帮我们把花搬进来。

[teɪk] ['əʊnli][ðə; ði] [smɔːl] [pɒts] , [ænd; ənd][dəʊnt][drɒp][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][get] ['eni] [dɜːt][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
Take only the small pots , and don't drop them , or get any dirt on your
拿 仅有的 这 小的 锅 , 和 不 降低 他们 , 或者 得到 任何 污垢 在 你的
[kləʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

只拿小花盆，别把它们摔了，也别让泥土弄脏衣服。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kæri] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Oh , I'm sure something will happen if you let the children carry any of the
" 哦 , 我是 当然 某物 将要 发生 如果 你 让 这 孩子们 携带 任何 的 这
['flaʊəz] !
flowers !
花朵 !

“哦，如果你让孩子们拿着任何花朵，我敢肯定会发生什么事！”

" [kraɪd] [ɑːnt] ['lɒli] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] , ['fʌsi] ['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] .
" cried Aunt Lolly , who was a dear , fussy little old lady .
" 哭 阿姨 棒棒糖 , WHO 曾是 一个 亲爱的 , 挑剔的 小的 老的 女士 .

"洛莉阿姨喊道，她是一位可爱又爱唠叨的小老太太。"

" [ðel] [drɒp][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)][təʊz] , [ɔː(r)] [spɪl] [ðə; ði][dɜːt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] — [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
" They'll drop them on their toes , or spill the dirt on the floor — or something .
" 他们会 降低 他们 在 他们的 脚趾 , 或者 洒 这 污垢 在 这 地面 — 或者 某物 .
"
"
"

"他们会把东西掉在脚趾上，或者把泥土洒在地板上——或者发生其他什么事。"

" [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , " [lɑːft] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] .
" Oh , I guess not , " laughed Mamma Blake .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 笑了 妈妈 布莱克 .

"哦，我想不是吧，"布莱克妈妈笑着说。

" ['enihaʊ] [wiː; wi] [niːd] [help] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði][plɑːnts][ɪn][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
" Anyhow we need help to get all the plants in before dark .
" 无论如何 我们 需要 帮助 到 得到 全部 这 植物 在 前 黑暗的 .

总之，我们需要人手在天黑前把所有植物都搬进去。

[ðeə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [frɒst] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [friːz] [hɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] .
There is going to be a very heavy frost , and everything will freeze hard to - night .
那里 是 去 到 是 一个 非常 重的 霜 , 和 一切 将要 冻结 难的 到 - 夜晚 .

今晚将有强霜冻，所有东西都会被冻得结冰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kəʊld] ! "
It will be very cold ! "
它 将要 是 非常 寒冷的 ! "

天气会非常冷！

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][plɑːnts] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" Is that why you are bringing in the plants , mamma ? " asked Mab .
" 是 那 为什么 你 是 带来 在 这 植物 , 妈妈 ? " 问 梅布 .

"妈妈，你搬植物进来就是为了这个吗？"玛布问道。

" [jes] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [friːz] [ænd; ənd][daɪ] , " ['mɪsɪz] . [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , so they will not freeze and die , " Mrs . Blake answered .
" 是的 , 所以 他们 将要 不是 冻结 和 死 , " 太太 . 布莱克 回答 .

"是的，这样他们就不会被冻死，"布莱克太太回答道。

" ['flaʊəz] [friːz] ['veri] ['iːzəli] .
" Flowers freeze very easily .
" 花朵 冻结 非常 容易地 .

鲜花很容易被冻伤。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][help][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] ['lɒli] .
" The children were glad to help their mother and Aunt Lolly .
" 这 孩子们 是 高兴的 到 帮助 他们的 母亲 和 阿姨 棒棒糖 .

孩子们很高兴能帮助他们的妈妈和洛莉阿姨。

['roʊli] - ['pɒli] , [ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] , [traɪd] [tuː; tə] [help] , [tuː] ,
Roly - Poly , the fat little white poodle dog , tried to help , too ,
罗利 - 聚合物 , 这 胖的 小的 白色的 贵宾犬 狗 , 尝试 到 帮助 , 也 ,

那只胖乎乎的小白贵宾犬罗利波利也想帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˌʌp'set][mɔː(r)][plɑːnts][ðæn; ðən][hiː; hi] ['kærid] [ɪn] ,
but he upset more plants than he carried in ,
但 他 沮丧的 更多的 植物 比 他 携带 在 ，

但他碰倒的植物比他带进来的还多。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][dræg][wʌn][pɒt][tuː; tə][ðə; ði][steps] .
though he did manage to drag one pot to the steps .
尽管 他 做过 管理 到 拖 一 锅 到 这 步骤 .

不过他还是设法把一个锅拖到了台阶上。

[bɪ'saɪdz] , ['rəʊli] - ['pɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kləʊðzˌpɪn] , [ɔː(r)]
Besides , Roly - Poly was always running off to look for a clothespin , or
除了 ， 罗利 - 聚合物 曾是 总是 跑步 离开 到 看 为了 一个 衣夹 ， 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
something like that ,
某物 喜欢 那 ，

此外，罗利波利总是跑去找衣夹之类的东西。

[tuː; tə] ['beri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊn] .
to bury under the earth , making believe , I suppose , that it was a bone .
到 埋葬 在下面 这 地球 ， 制作 相信 ， 我 认为 ， 那 它 曾是 一个 骨 .

把它埋在土里，我想，大概是假装那是一根骨头吧。

" [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['frəʊz(ə)n] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
" The ground will soon be frozen too hard for you to dig in it with
" 这 地面 将要 很快 是 冷冻 也 难的 为了 你 到 挖 在 它 和
[jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] ,
your paws ,
你的 爪子 ，

“地面很快就会冻得太硬，你的爪子就没法刨地了。”

['rəʊli] - ['pɒli] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] ,
Roly - Poly , " said Mamma Blake , when it was nearly dark ,
罗利 - 聚合物 ， " 说 妈妈 布莱克 ，什么时候 它 曾是 几乎 黑暗的 ，

“罗利波利，”布莱克妈妈在天快黑的时候说道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][plɑːnts][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] .
and all the plants had been brought into the warm kitchen .
和 全部 这 植物 有 到过 带来 进入 这 温暖的 厨房 .

所有的植物都被搬进了温暖的厨房。

" [kʌm] , [naʊ] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" Come , now children , " she called .
" 来 ， 现在 孩子们 ， " 她 称为 .

“孩子们，过来，”她喊道。

" [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
" Wash your hands , and supper will soon be ready .
" 洗 你的 双手 ， 和 晚餐 将要 很快 是 准备好 .

“洗手吧，晚饭很快就好了。”

[ðen] ['dædi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['faɪə(r)] ,
Then Daddy will be here , and he will shake down the furnace fire ,
然后 爸爸 将要 是 这里 ， 和 他 将要 摇 向下 这 炉 火 ，

那时爸爸就会来，他会把炉火熄灭。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [naɪt] .
and make it hot , for it is going to be a very cold night .
和 制作 它 热的 ， 为了 它 是 去 到 是 一个 非常 寒冷的 夜晚 .

把水烧热，因为今晚会很冷。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] ['sʌpə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] , [ə; eɪ][step][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
" A little later , when supper was almost ready , a step was heard in the
" 一个 小的 之后 , 什么时候 晚餐 曾是 几乎 准备好 , 一个 步 曾是 听到 在 这
[frʌnt] [hɔːl] .
front hall .
正面 大厅 .

"过了一会儿，晚饭快做好时，前厅里传来脚步声。"

" [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] [naʊ] ! " [kraɪd][mæb] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Oh , here comes Daddy now ! " cried Mab , making a rush for the door .
" 哦 , 这里 来 爸爸 现在 ! " 哭 梅布 , 制作 一个 匆忙 为了 这 门 .

"哦，爸爸来了！"梅布喊道，然后冲向门口。

" [lets] [ɑːsk][hɪm] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][kəʊld] , " [ɪk'skleɪmd] [hæl] ,
" Let's ask him what makes the cold , " exclaimed Hal ,
" 我们来吧 问 他 什么 制作 这 寒冷的 , " 惊呼 哈尔 ,

"我们去问问他，是什么造成了寒冷，"哈尔喊道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [get] [wɔːm] [ˌɪn'saɪd] [wen] [wiː; wi] [rʌn] .
" and why we get warm inside when we run .
" 和 为什么 我们 得到 温暖的 里面 什么时候 我们 跑步 .

"以及为什么我们跑步时身体内部会感到温暖。"

" [hæl][wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] .
" Hal was very curious .
" 哈尔 曾是 非常 好奇的 .

哈尔非常好奇。

" [ɑː] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] ,
" Ah , here we are ! " cried Mr . Blake , with a jolly laugh ,
" 啊 , 这里 我们 是 ! " 哭 先生 . 布莱克 , 和 一个 快乐的 笑 ,

"啊，我们到了！"布莱克先生笑着喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
as he came in rubbing his ears .
作为 他 来了 在 擦 他的 耳朵 .

他进来的时候一边揉着耳朵。

[hiː; hi] [kɔːt] [hæl][ʌp][ɪn][wʌn][ɑːm] , [ænd; ənd][mæb][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
He caught Hal up in one arm , and Mab in the other .
他 捕捉 哈尔 向上 在 一 手臂 , 和 梅布 在 这 其他 .

他一手抱起哈尔，一手抱起梅布。

" [əʊ] , [haʊ] [kəʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] , ['dædi] ! " [kraɪd][mæb][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] .
" Oh , how cold your cheeks are , Daddy ! " cried Mab as she kissed him .
" 哦 , 如何 寒冷的 你的 脸颊 是 , 爸爸 ! " 哭 梅布 作为 她 亲吻 他 .

"哦，爸爸，你的脸颊好冰凉啊！"梅布一边说着，一边亲吻他。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] , [ænd; ənd] [friːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , it is going to be a frosty night , and freeze , " he said .
" 是的 , 它 是 去 到 是 一个 霜冻 夜晚 , 和 冻结 , " 他 说 .

"是的，今晚会很冷，会结冰，"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [ɪ'nʌf] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət][ai][hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ]
" And if it freezes enough I will tell you a secret I have been keeping
" 和 如果 它 冰冻 足够的 我 将要 告诉 你 一个 秘密 我 有 到过 保持
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] . "
for some time . "
为了 一些 时间 . "

"如果天气足够冷，我会告诉你一个我保守已久的秘密。"

" [əʊ] ['dædi] !
" Oh Daddy !
" 哦 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ! " [kraɪd] [mæb] .
Another secret ! " cried Mab .
其他 秘密 ! " 哭 梅布 .

“又一个秘密！”梅布喊道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pliːz] ! "
" Tell us what it is , please ! "
" 告诉 我们 什么 它 是 , 请 ! "

“请告诉我们那是什么！”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] .
" Wait until we see if it freezes hard enough to - night , " replied her papa .
" 等待 直到 我们 看 如果 它 冰冻 难的 足够的 到 - 夜晚 , " 回复 她 爸爸 .

“等到今晚看看能不能冻得足够硬再说吧，”她爸爸回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l]
THE ICE IN THE BOTTLE
这 冰 在 这 瓶子

瓶子里的冰

[hæl] [ænd; ənd] [mæb] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [spiːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['siːkrət] ,
Hal and Mab were so excited at hearing their father speak about a new secret ,
哈尔 和 梅布 是 所以 兴奋的 在 听力 他们的 父亲 说话 关于 一个 新的 秘密 ,

哈尔和梅布听到父亲谈起一个新秘密，兴奋极了。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [iːt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
that they could hardly eat their supper .
那 他们 可以 几乎 吃 他们的 晚餐 .

他们几乎吃不下晚饭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] .
There were so many questions they wanted to ask .
那里 是 所以 许多 问题 他们 通缉 到 问 .

他们有很多问题想问。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðeə(r)] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] ,
But they managed to clear their plates , and then , when Mr . Blake had on his slippers ,
但 他们 管理 到 清除 他们的 盘子 , 和 然后 , 什么时候 先生 . 布莱克 有 在 他的 拖鞋 ,

但他们还是把盘子里的东西都吃光了，然后，当布莱克先生穿上拖鞋时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] ['plenti] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] , [hæl] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [niː] ,
and had put plenty of coal on the furnace , Hal climbed up on one knee ,
和 有 放 很多 的 煤炭 在 这 炉 , 哈尔 攀登 向上 在 一 膝盖 ,

哈尔往炉子里加满了煤，然后单膝跪地爬了上去。

[ænd; ənd][mæb][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and Mab on the other .
和 梅布 在 这 其他 .

另一边是 Mab。

" [naʊ] , [ˈdædi] , [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈsiːkrət] , " [begd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl] .
" Now , Daddy , please tell us the secret , " begged the little girl .
" 现在 , 爸爸 , 请 告诉 我们 这 秘密 , " 乞求 这 小的 女孩 .

“爸爸，快告诉我们这个秘密吧！”小女孩恳求道。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [meɪks] [ˈwɔːtə(r)] [friːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡets] [kəʊld] ,
" And tell us what makes water freeze , and how it gets cold ,
" 和 告诉 我们 什么 制作 水 冻结 , 和 如何 它 获得 寒冷的 ,

“请告诉我们是什么导致水结冰，以及水是如何变冷的。”

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [wɔːm] [wen] [wiː; wi] [rʌn] , " [ˈædɪd] [hæl] .
and what makes us warm when we run , " added Hal .
和 什么 制作 我们 温暖的 什么时候 我们 跑步 , " 额外 哈尔 .

“还有什么让我们在跑步时感到温暖呢？”哈尔补充道。

" [ˈsæmi] [dʒəunz][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈθʌndə(r)]
" Sammie Jones is going to ask his father what makes it lightning in a thunder
" 萨米 琼斯 是 去 到 问 他的 父亲 什么 制作 它 闪电 在 一个 雷
[stɔːm] . "
storm . "
风暴 . "

“萨米·琼斯要问他父亲，雷雨中闪电的成因是什么。”

" [maɪ] [ˈɡʊdnəs] [ˌem ˈiː] [seik] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpiːnʌt] [ˈkændi] ! " [kraɪd] [ˈdædi] [bleɪk] [wɪð]
" My goodness me sakes alive , and some peanut candy ! " cried Daddy Blake with
" 我的 善良 我 清酒 活 , 和 一些 花生 糖果 ! " 哭 爸爸 布莱克 和
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“我的天哪，我还活着，还有一些花生糖！”布莱克爸爸笑着喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] ! "
" What a lot of questions ! "
" 什么 一个 很多 的 问题 ! "

“好多问题啊！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsiːkrət] [fɜːst] , [pliːz] , " [begd] [mæb] .
" But the secret first , please , " begged Mab .
" 但 这 秘密 第一的 , 请 , " 乞求 梅布 .

“但是，请先告诉我这个秘密，”梅布恳求道。

" [wel] , [let][ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kəʊld] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel]
" Well , let me see if it is going to be cold enough for me to tell
" 出色地 , 让 我 看 如果 它 是 去 到 是 寒冷的 足够的 为了 我 到 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“嗯，让我看看天气够不够冷，好让我告诉你。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .
" said Mr . Blake .
" 说 先生 . 布莱克 .

布莱克先生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfriːzɪŋ] [kəʊld] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈsiːkrət] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
" It must be freezing cold , or the secret will be of no use .
" 它 必须 是 冷冻 寒冷的 , 或者 这 秘密 将要 是 的 不 使用 .

“天气一定非常冷，否则这个秘密就没用了。”

" ['dædi] [bleɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld]
" Daddy Blake went to the door , outside of which hung an instrument called
" 爸爸 布莱克 去 到 这 门 , 外部 的 哪个 悬挂 一个 乐器 称为
[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] .
a thermometer .
一个 温度计 .

"布莱克爸爸走到门口，门外挂着一个叫做温度计的仪器。

[ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .
I guess you have seen them often enough .
我 猜测 你 有 已见 他们 经常 足够的 .

我想你已经见过它们很多次了。

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [pə'hæps] [tɪn] ,
A thermometer is a glass tube , fastened to a piece of wood or perhaps tin ,
一个 温度计 是 一个 玻璃 管子 , 系紧 到 一个 片 的 木头 或者 也许 锡 ,

温度计是一根玻璃管，固定在一块木头或锡片上。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ] [θɪn] , ['ʃaɪni] ['kɒləm] .
and inside is a thin , shiny column .
和 里面 是 一个 薄的 , 闪亮的 柱子 .

里面是一根细长的、闪亮的柱体。

[ðɪs] ['kɒləm] [ɪz] ['mɜːkjəri] , [ɔː(r)] ['kwɪksɪlvə(r)] .
This column is mercury , or quicksilver .
这 柱子 是 汞 , 或者 水银 .

这根柱子是水银，也就是速银。

[sʌm; səm] [θə'mɔmitəz] [hæv; həv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , ['ælkəhɒl] , ['kʌləd] [red] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]
Some thermometers have , instead of mercury , alcohol , colored red , so it
一些 温度计 有 , 反而 的 汞 , 酒精 , 有色 红色的 , 所以 它
[kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .
can easily be seen .
能 容易地 是 已见 .

有些温度计不用水银，而是用红色的酒精来代替，这样更容易看清温度。

[juː; jʊ] [siː] ['mɜːkjəri] , [ɔː(r)]['ælkəhɒl] , [wɪl] [nɒt] [friːz] ,
You see mercury , or alcohol , will not freeze ,
你 看 汞 , 或者 酒精 , 将要 不是 冻结 ,

你看，水银或酒精都不会结冰。

[ɪk'sept] [ɪn] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] ['weðə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
except in much colder weather than you ever have where you live ,
除了 在 很多 更冷 天气 比 你 曾经 有 在哪里 你 居住 ,

除非天气比你所在的地方冷得多，

[ən'les] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
unless you live at the North Pole .
除非 你 居住 在 这 北 极 .

除非你住在北极。

[ʌp] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][gets][səʊ][kəʊld] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['ælkəhɒl] [wɪl] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [mə'læsɪz]
Up there it gets so cold that sometimes alcohol will became as thick as molasses
向上 那里 它 获得 所以 寒冷的 那 有时 酒精 将要 成为 作为 厚的 作为 糖蜜
,
,
,

那里的气温非常低，有时酒会变得像糖浆一样浓稠。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv]['eni] [juːz][ɪn][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] .
and then it is not of any use in a thermometer .
和 然后 它 是 不是 的 任何 使用 在 一个 温度计 .

这样一来，它在温度计中就没有任何用处了。

[bʌt; bət] ['mɜːkjəri] [wɪl] [nɒt] [friːz] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
But mercury will not freeze , even at the North Pole .
但 汞 将要 不是 冻结 , 甚至 在 这 北 极 .

但即使在北极，水银也不会结冰。

[ðə; ði] [wɜːd] [θə'mɒmɪtə(r)] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiːt] [kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] .
The word thermometer means something by which heat can be measured .
这 单词 温度计 方法 某物 经过 哪个 热 能 是 测量 .

温度计一词指的是用来测量热量的工具。

" ['θɜːməs] " [ɪz][ə; eɪ] [griːk] [wɜːd] , ['miːnɪŋ] [hiːt] , [ænd; ənd] " ['miːtə(r)] " [miːnz] [tuː; tə] ['meʒə(r)] .
" Thermos " is a Greek word , meaning heat , and " Meter " means to measure .
" 热水瓶 " 是 一个 希腊语 单词 , 意义 热 , 和 " 仪表 " 方法 到 措施 .

"Thermos"是一个希腊词，意思是热量，"Meter"的意思是测量。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɪl] ['meʒə(r)] [kəʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiːt] .
Though of course a thermometer will measure cold as well as heat .
尽管 的 课程 一个 温度计 将要 措施 寒冷的 作为 出色地 作为 热 .

当然，温度计既能测量冷也能测量热。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][kəʊld] [ɪ'nʌf] ? " [ɑːskt] [hæl] , [æz; əz] ['dædi] [bleɪk] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
" Is it cold enough ? " asked Hal , as Daddy Blake came back from looking at
" 是 它 寒冷的 足够的 ? " 问 哈尔 , 作为 爸爸 布莱克 来了 后退 从 寻找 在
[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] .
the thermometer .
这 温度计 .

"够冷吗？"哈尔问道，这时布莱克爸爸刚看完温度计回来。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not quite , " his father answered .
" 不是 相当 , " 他的 父亲 回答 .

"不完全是，"他父亲回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tjuːb] . "
" But the mercury is going down the tube . "
" 但 这 汞 是 去 向下 这 管子 . "

"但是水银柱正在下降。"

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [daʊn] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" What makes it go down ? " asked Mab .
" 什么 制作 它 去 向下 ? " 问 梅布 .

"是什么导致它下降？"梅布问道。

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" Well , let me think a minute ,
" 出色地 , 让 我 思考 一个 分钟 ,

"嗯，让我想想……"

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ,
and I'll see if I can make it simple enough so you can understand ,
和 患病的 看 如果 我 能 制作 它 简单的 足够的 所以 你 能 理解 ,

我会尽量用最简单的方式解释，让你能够理解。

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" said Daddy Blake .
" 说 爸爸 布莱克 .

"布莱克爸爸说道。"

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] " ['dædi] " [bʊks] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
Those of you who have read the other " Daddy " books know how many things Mr . Blake told his children ,
那些 的 你 WHO 有 读 这 其他 " 爸爸 " 图书 知道 如何 许多 事物 先生 . 布莱克 讲述 他的 孩子们 ,

读过其他"爸爸"系列书籍的人都知道布莱克先生告诉孩子们多少事情，

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [hæl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .
and what good times Hal and Mab had with him .
和 什么 好的 时代 哈尔 和 梅布 有 和 他 .

哈尔和梅芙与他度过了多么美好的时光啊！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] ,
He was always taking them somewhere ,
他 曾是 总是 采取 他们 某处 ,

他总是带他们去某个地方，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] :
and often one or the other of the children would call out :
和 经常 一 或者 这 其他 的 这 孩子们 会 称呼 出去 :

孩子们常常会喊叫：

" [əʊ] , ['dædi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['wɔːkɪŋ] !
" Oh , Daddy is going to take us walking !
" 哦 , 爸爸 是 去 到 拿 我们 步行 !

"哦，爸爸要带我们去散步！"

" ['sʌmtaɪmz] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
" Sometimes perhaps it might not be for a walk .
" 有时 也许 它 可能 不是 是 为了 一个 走 .

"有时候，也许不是为了散步。"

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːz] .
It might be for a trip in the steam cars .
它 可能 是 为了 一个 旅行 在 这 蒸汽 汽车 .

可能是去乘坐蒸汽汽车旅行。

[bʌt; bət] , [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hæl][ænd; ənd][mæb][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
But , wherever it was , Hal and Mab were always ready to go with their father .
但 , 无论 它 曾是 , 哈尔 和 梅布 是 总是 准备好 到 去 和 他们的 父亲 .

但是，无论去哪里，哈尔和梅布总是随时准备和父亲一起去。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ai][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl][ænd; ənd][mæb] ['kæmpɪŋ] .
In the first book I told you how Daddy Blake took Hal and Mab camping .
在 这 第一的 书 我 讲述 你 如何 爸爸 布莱克 采取 哈尔 和 梅布 野营 .

在第一本书里，我告诉过你们布莱克爸爸是如何带哈尔和梅布去露营的。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [tent] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
They went to live in the woods in a white tent and had lots of fun .
他们 去 到 居住 在 这 树林 在 一个 白色的 帐篷 和 有 很多 的 乐趣 .

他们住进森林里，搭起白色帐篷，过得很开心。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Once they were frightened in the night , but it was only because
一次 他们 是 害怕 在 这 夜晚 , 但 它 曾是 仅有的 因为

他们曾经在夜里感到害怕，但那只是因为

['roʊli] - ['pɒli] , [ðeə(r)] ['pu:dl] [dɒg] —
Roly - Poly , their poodle dog —
罗利 - 聚合物 , 他们的 贵宾犬 狗 —

罗利-波利，他们的贵宾犬——

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][spɔɪl][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ,
But there , I'm not going to spoil it by telling you ,
但 那里 , 我是 不是 去 到 剧透 它 经过 讲述 你 ,

但是，我不会剧透给你。

[wen] [ju:; jʊ] [mait] [wɒnt][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
when you might want to read the book for yourself .
什么时候 你 可能 想 到 读 这 书 为了 你自己 .

当你想亲自阅读这本书的时候。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['vɒlju:m] , [kɔ:ld] " ['dædi] [teɪks] [ˌju: 'es] ['fɪʃɪŋ] ,
In the second volume , called " Daddy Takes Us Fishing ,
在 这 第二 体积 , 称为 " 爸爸 需要 我们 钓鱼 ,

第二卷名为《爸爸带我们去钓鱼》，

" [ai] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [haʊ] [hæl][ænd; ənd][mæb] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ['kɒtɪdʒ] ,
" I made up a story about how Hal and Mab went to the seashore cottage ,
" 我 制成 向上 一个 故事 关于 如何 哈尔 和 梅布 去 到 这 海滨 小屋 ,

我编了一个故事，讲的是哈尔和梅布去海边小屋的故事，

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kætʃ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði][kwɪə(r)] , ['pɪntʃɪŋ] [kræbz] ,
and learned to catch different kinds of fish ; even the queer , pinching crabs ,
和 学习 到 抓住 不同的 种类 的 鱼 ; 甚至 这 酷儿 , 捏 螃蟹 ,

并学会了捕捉不同种类的鱼；甚至包括那些古怪的、会夹人的螃蟹。

[ðæt] [tɜ:nd] [red] [wen] [ju:; jʊ] [bɔɪld] [ðem; ðəm] .
that turned red when you boiled them .
那 转向 红色的什么时候 你 煮沸 他们 .

煮沸后就变红了。

[wʌns] [mæb] [fel] ['əʊvəbɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nɪəli] ['drɪftɪd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Once Mab fell overboard , and the children nearly drifted out to sea , but they
一次 梅布 跌倒 落水 , 和 这 孩子们 几乎 漂移 出去 到 海 , 但 他们
[gɒt] ['seɪfli] [bæk] .
got safely back .
得到 安全 后退 .

有一次，玛布掉进了海里，孩子们差点被漂到海里去，但他们最终安全返回。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [ʃəʊ] .
After that they went to the big animal show .
后 那 他们 去 到 这 大的 动物 展示 .

之后他们去看了大型动物表演。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] " ['dædi] [teɪks] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,
And in the book " Daddy Takes Us to the Circus ,
和 在 这 书 " 爸爸 需要 我们 到 这 马戏团 ,

在《爸爸带我们去看马戏团》这本书中，

" [ai][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [hæl][ænd; ənd][mæb][wɜ:(r); wə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" I told you how Hal and Mab were accidentally taken away in one of the
" 我 讲述 你 如何 哈尔 和 梅布 是 偶然 已采取 离开 在 一 的 这
['sɜ:kəs]['wægənz] ,
circus wagons ,
马戏团 马车 ,

“我跟你说过哈尔和梅布是怎么被意外地装进马戏团的篷车里带走的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [naɪt] .
and how they traveled all night .
和 如何 他们 旅行 全部 夜晚 .

以及他们如何连夜赶路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] ,
And the next day they rode on the elephant's back ,
和 这 下一个 天 他们 骑 在 这 大象的 后退 ,

第二天，他们骑在了大象背上。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kæməlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [pə'reɪd] .
and also on a camel's and they went in the big parade .
和 还 在 一个 骆驼的 和 他们 去 在 这 大的 游行 .

他们还骑着骆驼参加了盛大的游行。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] !
Oh ! it was just wonderful the adventures they had !
哦 ! 它 曾是 只是 精彩的 这 冒险 他们 有 !

哦！他们的冒险经历真是太精彩了！

[hæl] [ænd; ənd] [mæb] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['lɒli] ,
Hal and Mab lived with their papa and mamma , and Aunt Lolly ,
哈尔 和 梅布 居住地 和 他们的 爸爸 和 妈妈 , 和 阿姨 棒棒糖 ,

哈尔和梅布与他们的爸爸妈妈以及洛莉阿姨住在一起。

[ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
in a fine house in the city .
在 一个 美好的 房子 在 这 城市 .

在城里一栋漂亮的房子里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] .
But they often went to the country and to other places where they had good times .
但 他们 经常 去 到 这 国家 和 到 其他 地方 在哪里 他们 有 好的 时代 .

但他们经常去乡下和其他地方，在那里他们度过了美好的时光。

[ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ʌŋk(ə)l] - .
In the family was also Uncle Pennywait .
在 这 家庭 曾是 还 叔叔 - .

家中还有一位叔叔叫彭尼韦特。

[ðæt] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [sed] :
That wasn't his real name , but the children called him that because he so often said :
那 不是 他的 真实的 姓名 , 但 这 孩子们 称为 他 那 因为 他 所以 经常 说 :

那不是他的真名，但孩子们都这么叫他，因为他经常说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['peni] .
" Wait a minute and I'll give you a penny .
" 等待 一个 分钟 和 患病的 给 你 一个 一分钱 .

"等一下，我给你一分钱。"

" [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] ['lɒlɪpɒp] [wɪð] [ðə; ði] ['peniz] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [ðem; ðəm] .
" Hal and Mab used to buy lollypops with the pennies their uncle gave them .
" 哈尔 和 梅布 用过的 到 买 棒棒糖 和 这 便士 他们的 叔叔 给予 他们 .

"哈尔和梅布过去常常用叔叔给他们的便士买棒棒糖。"

[ænd; ənd] [ðen] — [əʊ] , [jes] , [ai] ['mʌsnt] [fə'get] ['rəʊli] - ['pɒli] , [ðə; ði] ['fʌni] , [fæt] ,
And then — Oh , yes , I mustn't forget Roly - Poly , the funny , fat ,
和 然后 — 哦 , 是的 , 我 不得 忘记 罗利 - 聚合物 , 这 有趣的 , 胖的 ,

然后——哦，对了，我不能忘记罗利波利，那个滑稽、胖乎乎的……

['pu:dl] [dɒg] [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəʊnz] ,
poodle dog who was always hiding things in holes in the ground , thinking they were bones ,
贵宾犬 狗 WHO 曾是 总是 隐藏 事物 在 孔 在 这 地面 , 思维 他们 是 骨头 ,

一只贵宾犬，总是把东西藏在地上的洞里，以为那是骨头。

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [haɪd] [ɑ:nt] ['lɑ:liz] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [wɜ:k] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
Sometimes he would even hide Aunt Lolly's spectacles and she would have the hardest work finding them .
有时 他 会 甚至 隐藏 阿姨 棒棒糖 眼镜 和 她 会 有 这 最难 工作 寻找 他们 .

他有时甚至会把洛莉阿姨的眼镜藏起来，让她费尽周折才能找到。

[əʊ] , [sʌtʃ] [hɑ:d] [wɜ:k] !
Oh , such hard work !
哦 , 这样的 难的 工作 !

哦，真是辛苦啊！

" [wel] , ['dædi] , " [ɑ:skt] [mæb] , ['ɑ:ftə(r)] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [hæd; həd] [sæt] ['saɪlənt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" Well , Daddy , " asked Mab , after Mr . Blake had sat silent for some time ,
" 出色地 , 爸爸 , " 问 梅布 , 后 先生 . 布莱克 有 卫星 沉默的 为了 一些 时间 ,

"嗯，爸爸，"布莱克先生沉默了一会儿后，梅布问道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] — [ɪn] [ðə; ði] — [ɪn] [ðə; ði] — [əʊ] !
" have you thought of a way to tell us what makes the shiny stuff in the — in the — in the — Oh !
" 有 你 想法 的 一个 方式 到 告诉 我们 什么 制作 这 闪亮的 东西 在 这 — 在 这 — 在 这 — 哦 !

"你有没有想过怎么告诉我们，是什么让那些闪闪发光的东西——在——在——哦！

[ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [bɪg] [wɜ:d] !
I can't say that big word !
我 不能 说 那 大的 单词 !

我说不出那个很深的词！

" [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" she finished with a sigh .
" 她 完成的 和 一个 叹 .

她叹了口气，说完。

" [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [ɪn] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ! " [lɑ:ft] ['dædi] [bleɪk] .
" The mercury in the thermometer ! " laughed Daddy Blake .
" 这 汞 在 这 温度计 ! " 笑了 爸爸 布莱克 .

"是温度计里的水银！"布莱克爸爸笑着说。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [daʊn] ?
" You want to know what makes it go down ?
" 你 想 到 知道 什么 制作 它 去 向下 ?

你想知道是什么导致了这种情况发生吗?

[wel] , [ɪts] [ðə; ði][kəʊld] .
Well , it's the cold .
出色地 , 它是 这 寒冷的 .

嗯，是因为冷。

[juː; jʊ] [siː] [kəʊld] [meɪks] ['eniθɪŋ] [get][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [hiːt] [meɪks] [θɪŋz]
You see cold makes anything get smaller and shrink , and heat makes things
你 看 寒冷的 制作 任何事物 得到 较小的 和 收缩 , 和 热 制作 事物
[swel] [ʌp] ,
swell up ,
膨胀 向上 ,

你看，寒冷会让任何东西变小、收缩，而炎热会让任何东西膨胀。

[ænd; ənd][get]['lɑːdʒə(r)] .
and get larger .
和 得到 更大的 .

并且变得更大。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [stiːm] [frɒm; frəm][hɒt]['wɔːtə(r)] [swelz] [ʌp][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['endʒɪn][gəʊ] ,
That's why the steam from hot water swells up and makes the engine go ,
那就是 为什么 这 蒸汽 从 热的 水 涌浪 向上 和 制作 这 引擎 去 ,

这就是为什么热水产生的蒸汽会膨胀并带动发动机运转的原因。

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [kɑːz] .
and pull the cars .
和 拉 这 汽车 .

然后把车拉走。

" [ænd; ənd][ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [swelz] ,
" And in hot weather the mercury swells ,
" 和 在 热的 天气 这 汞 涌浪 ,

“天气炎热时，水银柱会升高，

[pʌfs] [ɪt'self] [aʊt] [ænd; ənd] [kriːps] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [tjuːb] .
puffs itself out and creeps up inside the little glass tube .
泡芙 本身 出去 和 令人毛骨悚然 向上 里面 这 小的 玻璃 管子 .

它鼓起身体，爬进小玻璃管里。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [gets] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ʃriŋk] [daʊn] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [tuː; tə]
In winter the mercury gets cold , and shrinks down , just as it is doing to
在 冬天 这 汞 获得 寒冷的 , 和 收缩 向下 , 只是 作为 它 是 正在做 到
- [naɪt] . "
- night . "
- 夜晚 . "

冬天，水银柱温度会下降，就像今晚一样。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][get][kəʊld] [ɪ'nʌf] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət] ?
" But will it get cold enough so you can tell us the secret ?
" 但 将要 它 得到 寒冷的 足够的 所以 你 能 告诉 我们 这 秘密 ?

“但是天气会冷到让你告诉我们这个秘密吗?”

" [hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [məʊst] ['æŋkʃəsli] .
" Hal wanted to know , most anxiously .
" 哈尔 通缉 到 知道 , 最多 焦虑地 .

“哈尔非常想知道。”

" [pə'hæps] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Perhaps , " said his father .
" 也许 , " 说 他的 父亲 .

“也许吧,”他父亲说。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .
" We will try it and see .
" 我们 将要 尝试 它 和 看 .

我们会试一试。

[ai] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
I will fill a bottle with water ,
我 将要 充满 一个 瓶子 和 水 ,

我会往瓶子里装满水。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [set][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [friːz] .
and we will set it out on the back porch to freeze .
和 我们 将要 放 它 出去 在 这 后退 门廊 到 冻结 .

我们会把它放在后廊上冷冻起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] . "
If it freezes by morning I will know that I can tell you the secret . "
如果 它 冰冻 经过 早晨 我 将要 知道 那 我 能 告诉 你 这 秘密 . "

如果到早上结冰了，我就知道我可以告诉你秘密了。

" [əʊ] , [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ? " [kraɪd] [mæb] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
" Oh , do we have to wait until morning ? " cried Mab , in disappointed tones .
" 哦 , 做 我们 有 到 等待 直到 早晨 ? " 哭 梅布 , 在 失望的 音调 .

“哦，难道我们要等到明天早上吗? ”梅布失望地喊道。

" [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" That won't be long , " laughed her father .
" 那 惯于 是 长的 , " 笑了 她 父亲 .

“不会太久的,”她父亲笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [naʊ] .
" You can hardly keep your eyes open now .
" 你 能 几乎 保持 你的 眼睛 打开 现在 .

你现在几乎睁不开眼了。

[ai] [ges] [ðə; ði][sænd][mæn][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .
I guess the sand man has been here .
我 猜测 这 沙 男人 有 到过 这里 .

看来沙人来过这里。

[gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] .
Go to bed , and it will soon be morning .
去 到 床 , 和 它 将要 很快 是 早晨 .

去睡觉吧，很快就会天亮了。

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][aɪs][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .
Then , if there is ice in the bottle , I'll tell you the secret .
然后 , 如果 那里 是 冰 在 这 瓶子 , 患病的 告诉 你 这 秘密 .

如果瓶子里有冰，我就告诉你秘密。

" ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
" Daddy Blake took a bottle , and filled it with water .
" 爸爸 布莱克 采取 一个 瓶子 , 和 已填 它 和 水 .

“布莱克爸爸拿了一个瓶子，装满了水。”

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kɔːk] [ɪn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] ['twɪstɪd] [sʌm; səm]['waɪərz]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .
He put the cork in tightly , and then twisted some wires over the top .
他 放 这 软木 在 紧紧 , 和 然后 扭曲 一些 电线 超过 这 顶部 .

他把软木塞紧紧塞进去，然后在上面缠上了一些铁丝。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪərz][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [hæl] .
" What are the wires for ? " asked Hal .
" 什么 是 这 电线 为了 ? " 问 哈尔 .

“这些电线是做什么用的？”哈尔问道。

" [səʊ][ðə; ði][aɪs] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [friːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [wɪl] [nɒt] [pʊʃ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] ,
" So the ice , that I think will freeze inside the bottle , will not push out the cork ,
" 所以 这 冰 , 那 我 思考 将要 冻结 里面 这 瓶子 , 将要 不是 推 出去 这 软木 ,

“所以，我认为冻在瓶子里的冰不会把软木塞顶出来。”

" [ɪk'spleɪnd] ['dædi] [bleɪk] .
" explained Daddy Blake .
" 解释 爸爸 布莱克 .

“布莱克爸爸解释道。”

" [naʊ] [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Now off to bed with you !
" 现在 离开 到 床 和 你 !

“现在我要和你一起睡觉了！”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hæl][ænd; ənd][mæb][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
" You may be sure Hal and Mab did not want to go to bed ,
" 你 可能 是 当然 哈尔 和 梅布 做过 不是 想 到 去 到 床 ,

“你可以肯定，哈尔和梅布都不想睡觉。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] .
even if they were sleepy .
甚至 如果 他们 是 困 .

即使他们很困。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [friːz] .
They wanted to stay up and watch the water in the bottle freeze .
他们 通缉 到 停留 向上 和 手表 这 水 在 这 瓶子 冻结 .

他们想熬夜观看瓶子里的水结冰的过程。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm] [tʌkt] ['snʌgli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] .
But Mamma Blake soon had them tucked snugly under the covers .
但 妈妈 布莱克 很快 有 他们 塞进去 舒适地 在下面 这 封面 .

但布莱克妈妈很快就把他们哄睡在了被窝里。

[ðen] ['dædi] [bleɪk] [fɪkst] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Then Daddy Blake fixed the furnace fire for the night , as it was
然后 爸爸 布莱克 固定的 这 炉 火 为了 这 夜晚 , 作为 它 曾是
['getɪŋ] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .
getting colder and colder .
获得 更冷 和 更冷 .

天气越来越冷，布莱克爸爸就把炉火修好了，准备晚上用。

[nekst][hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
Next he opened a package he had brought home with him .
下一个 他 打开 一个 包裹 他 有 带来 家 和 他 .

接着，他打开了从家里带来的一个包裹。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd]['dʒɪŋgld][ænd; ənd] [klæŋkt] , [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['læmplaɪt] [æz; əz] ['braɪtli]
Something inside jingled and clanked , and shone in the lamplight as brightly
某物 里面 叮当作响 和 叮当作响 , 和 闪耀 在 这 灯光 作为 明亮地
[æz; əz]['sɪlvə(r)] .
as silver .
作为 银 .

里面有什么东西叮当作响，在灯光下闪闪发光，像银子一样。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['lɒli] .
" What have you there ? " asked Aunt Lolly .
" 什么 有 你 那里 ? " 问 阿姨 棒棒糖 .

"你手里拿的是什么？"洛莉阿姨问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['siːkrət] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌp] [ə'gen] .
" That's the children's secret , " answered Daddy Blake , as he wrapped the package up again .
" 那就是 这 孩子们的 秘密 , " 回答 爸爸 布莱克 , 作为 他 包装 这 包裹 向上 再次 .

"这是孩子们的秘密，"布莱克爸爸一边回答，一边重新把包裹包好。

[hæl][wɒz; wəz][ʌp] [fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][mæb] [suːn] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Hal was up first in the morning , but Mab soon followed him .
哈尔 曾是 向上 第一的 在 这 早晨 , 但 梅布 很快 随后 他 .

哈尔早上第一个起床，但梅布很快也起床了。

" ['dædi] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ? " [kɔːld] [hæl] .
" Daddy , where is the bottle ? " called Hal .
" 爸爸 , 在哪里 是 这 瓶子 ? " 称为 哈尔 .

"爸爸，奶瓶在哪儿？"哈尔喊道。

" [meɪ] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" May we get it ? " asked Mab .
" 可能 我们 得到 它 ? " 问 梅布 .

"我们可以拿去吗？"梅布问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːmli] [drest] !
" Oh , it is much too cold for you to go out until you are warmly dressed !
" 哦 , 它 是 很多 也 寒冷的 为了 你 到 去 出去 直到 你 是 热情地 穿着 !

"哦，外面太冷了，你得穿暖和点才能出门！"

" [kraɪd] ['dædi] .
" cried Daddy .
" 哭 爸爸 .

"爸爸喊道。"

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪn][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll bring the bottle in so you can see it .
" 患病的 带来 这 瓶子 在 所以 你 能 看 它 .

"我把瓶子拿进来，让你看看。"

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][rəʊb][ænd; ənd]['slɪpə(r)z] ,
" He went out on the porch in his bath robe and slippers ,
" 他 去 出去 在 这 门廊 在 他的 洗澡 长袍 和 拖鞋 ,

他穿着浴袍和拖鞋走到门廊上，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
and quickly brought in the bottle of water he had set out the night before .
和 迅速地 带来 在 这 瓶子 的 水 他 有 放 出去 这 夜晚 前 .

他迅速拿来了前一天晚上放在外面的那瓶水。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

"哦，看！"

" [kraɪd] [hæl] .
" cried Hal .
" 哭 哈尔 .

“哈尔喊道。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] ,
For the bottle was broken into several pieces ,
为了 这 瓶子 曾是 破碎的 进入 一些 件 ,

因为瓶子摔成了好几块。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [set] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ,
and standing up on the board on which it had been set , was a solid ,
和 常设 向上 在 这 木板 在 哪个 它 有 到过 放 , 曾是 一个 坚硬的 ,

它稳稳地立在它所放置的木板上，是一块坚实的木板。

[klɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] , [dʒʌst] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [ɪt'self] .
clear piece of ice , just the shape of the glass bottle itself .
清除 片 的 冰 , 只是 这 形状 的 这 玻璃 瓶子 本身 .

一块透明的冰，形状和玻璃瓶本身一模一样。

" [əʊ] , ['sʌmbədi] [brəʊk] ['aʊə(r)] ['bɒt(ə)l] !
" Oh , somebody broke our bottle !
" 哦 , 某人 打破 我们的 瓶子 !

“哦，有人把我们的瓶子打碎了！”

" [kraɪd] [mæb] .
" cried Mab .
" 哭 梅布 .

“梅布喊道。”

" [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] !
" Now we can't hear the secret !
" 现在 我们 不能 听到 这 秘密 !

现在我们听不到这个秘密了！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ðə; ði] [njuː] [skeɪts]
THE NEW SKATES
这 新的 冰鞋

新款溜冰鞋

['dædi] [bleɪk] [lɑːft] [wen] [mæb] [sed] [ðæt] .
Daddy Blake laughed when Mab said that .
爸爸 布莱克 笑了 什么时候 梅布 说 那 .

梅布这么说的时候，布莱克爸爸笑了。

" [jes] , [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɪz] ['brəʊkən] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [brəʊk]
" Yes , the bottle is broken , " he said , " but it was the ice that broke
" 是的 , 这 瓶子 是 破碎的 , " 他 说 , " 但 它 曾是 这 冰 那 打破
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“是的，瓶子碎了，”他说，“但那是冰块把它弄碎了。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How could it ?
" 如何 可以 它 ?

怎么可能呢？

" [hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

"哈尔想知道。"

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" I told you last night , " said Daddy Blake ,
" 我 讲述 你 最后的 夜晚 , " 说 爸爸 布莱克 ,

"我昨晚就跟你说过,"布莱克爸爸说。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , " [ðæt] [hiːt] [meɪd] [θɪŋz] [get]['lɑːdʒə(r)] ,
when the children were at breakfast table a little later , " that heat made things get larger ,
什么时候 这 孩子们 是 在 早餐 桌子 一个 小的 之后 , " 那 热 制成 事物 得到 更大的 ,

孩子们稍晚些时候在餐桌旁吃早餐时，"那股热浪让东西变大了"，

[ænd; ənd] [ðæt] [kəʊld] [meɪd] [ðem; ðəm] [get] [smɔːlə(r)] .
and that cold made them get smaller .
和 那 寒冷的 制成 他们 得到 较小的 .

寒冷的天气使它们变小了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [naʊ] , ['friːzɪŋ] [kəʊld] [meɪks] ['wɔːtə(r)] [get]['lɑːdʒə(r)] .
That was true , but sometimes , as you see now , freezing cold makes water get larger .
那 曾是 真的 , 但 有时 , 作为 你 看 现在 , 冷冻 寒冷的 制作 水 得到 更大的 .

没错，但有时候，就像你现在看到的，极冷的天气会让水变大。

[ðæt] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪs] .
That is when it is cold enough to make ice .
那 是 什么时候 它 是 寒冷的 足够的 到 制作 冰 .

那时气温要低到足以制冰。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
" As long as there was only water in the bottle it was all right ,
" 作为 长的 作为 那里 曾是 仅有的 水 在 这 瓶子 它 曾是 全部 正确的 ,

只要瓶子里只有水就没问题。

[ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən] .
the glass was not broken .
这 玻璃 曾是 不是 破碎的 .

玻璃没有碎。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt]['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .
But in the night it got colder and colder .
但 在 这 夜晚 它 得到 更冷 和 更冷 .

但到了晚上，天气越来越冷。

[ɔːl][ðə; ði] [wɔːmθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] .
All the warmth was drawn off into the cold air .
全部 这 温暖 曾是 绘制 离开 进入 这 寒冷的 空气 .

所有的热量都被冷空气带走了。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frəʊz] , [ænd; ənd] [sweld] [ʌp] .
Then the water froze , and swelled up .
然后 这 水 冻住了 , 和 肿胀 向上 .

然后水结冰，体积膨胀起来。

[ðə; ði] [aɪs] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɔ:k] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
The ice tried to push the cork out of the bottle ,
这 冰 尝试 到 推 这 软木 出去 的 这 瓶子 ，

冰块试图把瓶塞推出瓶口。

[dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ʌp] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒks] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] . "
just as you would try to push up the lid of a box if you were shut up inside one . "
只是 作为 你 会 尝试 到 推 向上 这 盖 的 一个 盒子 如果 你 是 关闭 向上 里面 一 . "

就像你被关在盒子里，会试图把盒子盖推起来一样。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['waɪərz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔ:k] [ˌwʊdnt] [let] [ðə; ði] [aɪs] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , " [spəʊk] [hæl] .
" I guess the wires over the cork wouldn't let the ice push it out , " spoke Hal .
" 我 猜测 这 电线 超过 这 软木 不会 让 这 冰 推 它 出去 ， " 辐 哈尔 .

“我猜是软木塞上的铁丝阻止了冰块把它推出来，”哈尔说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " ['dædi] [bleɪk] ['ɑ:nsə(r)d] .
" That's it , " Daddy Blake answered .
" 那就是 它 ， " 爸爸 布莱克 回答 .

“就是这样，”布莱克爸爸回答道。

" [ænd; ənd] [səʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:k] , [ˌaɪ 'ti:] [sweld] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪdz] ,
" And so , as the ice could not lift out the cork , it swelled to the sides ,
" 和 所以 ， 作为 这 冰 可以 不是 举起 出去 这 软木 ， 它 肿胀 到 这 侧面 ，

“因此，由于冰层无法将软木塞拔出，它便向两侧膨胀起来。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
instead of to the top , and pushing out as hard as it could , it broke the bottle .
反而 的 到 这 顶部 ， 和 推动 出去 作为 难的 作为 它 可以 ， 它 打破 这 瓶子 .

它没有冲到顶部，也没有用尽全力向外推，而是把瓶子弄碎了。

[ðə; ði] [glɑ:s] [fel] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [aɪs] , [dʒʌst] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
The glass fell away , and left a little statue of ice , just the shape of the bottle ,
这 玻璃 跌倒 离开 ， 和 左边 一个 小的 雕像 的 冰 ， 只是 这 形状 的 这 瓶子 ，

玻璃杯掉落后，留下了一尊小小的冰雕，形状和瓶子一模一样。

['stændɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
standing in its place .
常设 在 它是 地方 .

矗立在原地。

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
" How wonderful !
" 如何 精彩的 ！

太棒了！

" [kraɪd] [mæb] , [hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [aɪz] ['əʊpən] [waɪd] .
" cried Mab , her blue eyes open wide .
" 哭 梅布 ， 她 蓝色的 眼睛 打开 宽的 .

“梅布惊叫道，她睁大了蓝色的眼睛。”

" [jes] , [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ɒv; əv][aɪs][ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , " ['dædi] [bleɪk] [sed] ,

" Yes , the freezing of ice is very wonderful , " Daddy Blake said ,

" 是的 , 这 冷冻 的 冰 是 非常 精彩的 , " 爸爸 布莱克 说 ,

“是的，冰冻的过程非常奇妙，”布莱克爸爸说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hæl][hɪz; ɪz] [θɜːd] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

as he passed Hal his third slice of bread and jam .

作为 他 通过了 哈尔 他的 第三 片 的 面包 和 果酱 .

他把第三片涂了果酱的面包递给哈尔。

" [ɪf] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frəʊz] ,

" If the cracks in a great rock became filled with water , and the water froze ,

" 如果 这 裂缝 在 一个 伟大的 岩石 成为 已填 和 水 , 和 这 水 冻住了 ,

“如果一块巨石上的裂缝充满了水，而水又结冰了，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [wʊd] [splɪt][ðə; ði] [greɪt] , [strɒŋ] [stəʊn] .

the swelling of the ice would split the great , strong stone .

这 肿胀 的 这 冰 会 分裂 这 伟大的 , 强的 石头 .

冰层的膨胀会裂开这块巨大而坚固的石头。

" [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] ['friːzɪŋ] [aɪs] .

" There is scarcely anything that can stand against the swelling of freezing ice .

" 那里 是 几乎 任何事物 那 能 站立 反对 这 肿胀 的 冷冻 冰 .

“几乎没有什么东西能抵挡住冰冻膨胀的威力。”

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] [ə; eɪ][bɪg] , ['hɒləʊ] ['kænən] [bɔːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [friːz] ,

If you filled a big , hollow cannon ball with water , and let it freeze ,

如果 你 已填 一个 大的 , 空洞的 大炮 球 和 水 , 和 让 它 冻结 ,

如果你把一个巨大的空心炮弹装满水，然后让它结冰，

[ðə; ði][aɪs] [wʊd] [bɜːst] [ðə; ði]['aɪən] . "

the ice would burst the iron . "

这 冰 会 爆裂 这 铁 . "

冰会把铁冻裂。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['aʊə(r)] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] [wʌns] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [ɑːnt] ['lɒli] .

" It burst our milk bottle once , I know , " said Aunt Lolly .

" 它 爆裂 我们的 牛奶 瓶子 一次 , 我 知道 , " 说 阿姨 棒棒糖 .

“我知道，它曾经弄破过我们的牛奶瓶，”洛莉阿姨说。

" [jes] , " [spəʊk] ['dædi] [bleɪk] .

" Yes , " spoke Daddy Blake .

" 是的 , " 辐 爸爸 布莱克 .

“是的，”布莱克爸爸说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ɒn][kəʊld] ['mɔːnɪŋz] , [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['reɪzɪz] [ðə; ði][tɪn][tɒp][ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

" That is why , on cold mornings , the milkman raises the tin top on the bottle .

" 那 是 为什么 , 在 寒冷的 早晨 , 这 送奶工 提高 这 锡 顶部 在 这 瓶子 .

“所以，在寒冷的早晨，送奶工才会掀开奶瓶上的锡盖。”

[ðæt] [gɪvz] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n][mɪlk][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [swel] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] ,

That gives the frozen milk a chance to swell up out of the top ,

那 给予 这 冷冻 牛奶 一个 机会 到 膨胀 向上 出去 的 这 顶部 ,

这样一来，冷冻的牛奶就有机会从顶部膨胀出来。

[ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm] ['krækɪŋ] . "

and saves the bottle from cracking . "

和 保存 这 瓶子 从 裂纹 . "

这样可以防止瓶子破裂。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst]['wɪntə(r)] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] , " [wen] [wiː; wi][hæd; həd][mɪlk] ['bɒtlz]
" One morning last winter , " said Mamma Blake , " when we had milk bottles
" 一 早晨 最后的 冬天 , " 说 妈妈 布莱克 , " 什么时候 我们 有 牛奶 瓶子
[wɪð] [ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [tɒps] ,
with the pasteboard tops ,
和 这 纸板 最高额 ,

“去年冬天的一个早晨，”布莱克妈妈说，“我们当时用的牛奶瓶是纸板盖的，

[ðə; ði] [mɪlk] [frəʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [bɪt][ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [mɪlk] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt]
the milk froze and there was a round bit of frozen milk sticking up out
这 牛奶 冻住了 和 那里 曾是 一个 圆形的 少量 的 冷冻 牛奶 粘性 向上 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,
of the bottle ,
的 这 瓶子 ,

牛奶冻住了，瓶子外面露出一小块圆形的冻牛奶。

[wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] ['peɪstbɔːd] ['kʌvə(r)][ɒn] [tɒp] , [laɪk] [ə; eɪ][hæt] . "
with the round pasteboard cover on top , like a hat . "
和 这 圆形的 纸板 覆盖 在 顶部 , 喜欢 一个 帽子 . "

顶部盖着圆形硬纸板，像一顶帽子。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [seɪvd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" And that's what saved the bottle from breaking , " said Daddy Blake ,
" 和 那就是 什么 已保存 这 瓶子 从 打破 , " 说 爸爸 布莱克 ,

“正是这样才没让瓶子摔碎，”布莱克爸爸说。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt]['waɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒt(ə)l][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
" If I had not wired down the cork of our bottle the water would have
" 如果 我 有 不是 有线 向下 这 软木 的 我们的 瓶子 这 水 会 有
[pʊʃt] [ɪt'self] [ʌp] ,
pushed itself up ,
推动 本身 向上 ,

“如果我没有用铁丝把瓶塞扎紧，水就会自己冒出来。”

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [nek] ,
after it was frozen , and would have stuck out of the bottle neck ,
后 它 曾是 冷冻 , 和 会 有 卡住 出去 的 这 瓶子 脖子 ,
[laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['aɪsɪk(ə)l] . "
like a round icicle . "
喜欢 一个 圆形的 冰柱 . "

冻住之后，它会像一根圆冰柱一样从瓶颈里伸出来。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['siːkrət] ? " [ɑːskt] [hæl] .
" But what about our secret ? " asked Hal .
" 但 什么 关于 我们的 秘密 ? " 问 哈尔 .

“可是我们的秘密怎么办？”哈尔问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][kəʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Is it cold enough for you to tell us about it ? "
" 是 它 寒冷的 足够的 为了 你 到 告诉 我们 关于 它 ? "

“天气够冷吗？你愿意跟我们说说这件事吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" I think so , " answered Daddy Blake , with a queer little twinkle in his eyes .
" 我 思考 所以 , " 回答 爸爸 布莱克 , 和 一个 酷儿 小的 闪烁 在 他的 眼睛 .

“我想是的，”布莱克爸爸回答道，眼中闪过一丝奇特的光芒。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ,
" As long as the water in the bottle was frozen ,
" 作为 长的 作为 这 水 在 这 瓶子 曾是 冷冻 ,

只要瓶子里的水是冰冻的，

[ðə; ði] [pɒnd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
the pond will soon be covered with ice , " he said .
这 池塘 将要 很快 是 涵盖 和 冰 , " 他 说 .
“池塘很快就会被冰覆盖,”他说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [aɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] . "
" And we need ice to make use of the secret . "
" 和 我们 需要 冰 到 制作 使用 的 这 秘密 . "
“我们需要冰才能利用这个秘密。”

" [əʊ] , [ai] [dʒʌst] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [kraɪd] [mæb] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
" Oh , I just wonder what it is ? " cried Mab , clapping her hands .
" 哦 , 我 只是 想知道 什么 它 是 ? " 哭 梅布 , 鼓掌 她 双手 .
“哦，我真想知道那是什么？”梅布拍着手喊道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [ges] , " [spəʊk] [hæl] .
" I think I can guess , " spoke Hal .
" 我 思考 我 能 猜测 , " 辐 哈尔 .
“我想我能猜到,”哈尔说道。

['dædi] [bleɪk] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [tuː] ['peɪpə(r)] ['bʌnd(ə)lz] .
Daddy Blake went out in the hall , and came back with two paper bundles .
爸爸 布莱克 去 出去 在 这 大厅 , 和 来了 后退 和 二 纸 捆绑 .
布莱克爸爸走到走廊，回来时手里拿着两捆纸。

[hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [æt; ət] [mæbz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [hæl] .
He placed one at Mab's place , and gave the other to Hal .
他 放置 一 在 mab的 地方 , 和 给予 这 其他 到 哈尔 .
他把其中一本放在梅布那里，把另一本给了哈尔。

" [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] , [səʊ] [ai] [kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] !
" I want something , so I can cut the string !
" 我 想 某物 , 所以 我 能 切 这 细绳 !
“我想要点什么，这样我就可以剪断绳子了！”

" [hæl] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
" Hal cried , and he laid his package down on the floor ,
" 哈尔 哭 , 和 他 铺设 他的 包裹 向下 在 这 地面 ,
哈尔哭了，他把包裹放在地板上。

[waɪl] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
while he searched through his pockets for his knife .
尽管 他 搜索 通过 他的 口袋 为了 他的 刀 .
他一边在口袋里摸索着寻找他的刀。

[dʒʌst] [ðen] ['roʊli] - ['pɒli] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brekfəst] [ruːm] , ['bɑːkɪŋ] .
Just then Roly - Poly came into the breakfast room , barking .
只是 然后 罗利 - 聚合物 来了 进入 这 早餐 房间 , 叫声 .
就在这时，罗利波利吠叫着走进了早餐室。

[hiː; hi] [sɔː] [hɑːlz] ['pækɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ,
He saw Hal's package on the floor , and , thinking , I suppose ,
他 锯 哈尔的 包裹 在 这 地面 , 和 , 思维 , 我 认为 ,
他看到哈尔的包裹掉在地板上，我想，他当时肯定在想：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
that it must be meant for him to play with ,
那 它 必须 是 意思是 为了 他 到 玩 和 ,
那一定是给他玩的，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
the little poodle dog at once began to drag it away .
这 小的 贵宾犬 狗 在 一次 开始 到 拖 它 离开 .
小贵宾犬立刻开始拖着它走。

[ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] ,
Though , as the ground was frozen , I don't know how he was going to bury it ,
尽管 , 作为 这 地面 曾是 冷冻 , 我 不 知道 如何 他 曾是 去 到 埋葬 它 ,

不过，由于地面冻住了，我不知道他打算怎么埋葬它。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .
if that was what he intended to do .
如果 那 曾是 什么 他 故意的 到 做 .

如果他真打算这么做的话。

" [haɪ][ðeə(r)] , ['roʊli] ! " [kraɪd] [hæl] .
" Hi there , Roly ! " cried Hal .
" 你好 那里 , 罗利 ! " 哭 哈尔 .

“嗨，罗利！”哈尔喊道。

" [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] ! "
" Come back with that , if you please , sir ! "
" 来 后退 和 那 , 如果 你 请 , 先生 ! "

“请您把答案带回来，先生！”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] :
" Bow - wow ! " barked the little poodle dog , and I suppose he was saying :
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 小的 贵宾犬 狗 , 和 我 认为 他 曾是 说 :

“汪汪！”那只小贵宾犬叫了一声，我想它是在说：

" [əʊ] , [kænt] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?
" Oh , can't I have it a little while ?
" 哦 , 不能 我 有 它 一个 小的 尽管 ?

“哦，我能再用一会儿吗？”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mæb][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['pækɪdʒ] ['əʊpən] .
" By this time Mab had her package open .
" 经过 这 时间 梅布 有 她 包裹 打开 .

这时，梅布已经打开了她的包裹。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɪts] [skeɪts] !
" It's skates !
" 它是 冰鞋 !

“是溜冰鞋！”

[aɪs] [skeɪts] !
Ice skates !
冰 冰鞋 !

冰刀！

[əʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][peə(r)] ! "
Oh , I've always wanted a pair ! "
哦 , 我已经 总是 通缉 一个 一对 ! "

哦，我一直都想要一双！

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

[ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wen] ['dædi] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪs] [ænd; ənd]
That's what I thought they were , when Daddy talked so much about ice and
那就是 什么 我 想法 他们 是 , 什么时候 爸爸 谈话 所以 很多 关于 冰 和
['friːzɪŋ] ,
freezing ,
冷冻 ,

爸爸总是说冰和冻，所以我一直以为它们就是冰。

" [sed] [hæl] .
" said Hal .
" 说 哈尔 .

"哈尔说道。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
He had managed , in the meanwhile , to get his bundle away from
他 有 管理 , 在 这 同时 , 到 得到 他的 捆 离开 从

与此同时，他设法将包裹从……中解救了出来。

['roʊli] - ['pɒli] .
Roly - Poly .
罗利 - 聚合物 .

滚滚。

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪs] [skeɪts] ,
Opening it , Hal found in the package a pair of shining ice skates ,
开幕 它 , 哈尔 成立 在 这 包裹 一个 一对 的 灼灼 冰 冰鞋 ,

哈尔打开包裹，发现里面是一双闪亮的冰鞋。

[dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [mæb][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .
just like those Mab was trying on her shoes .
只是 喜欢 那些 梅布 曾是 尝试 在 她 鞋 .

就像梅布正在试穿的那双鞋一样。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dædi] !
" Oh , thank you , Daddy !
" 哦 , 感谢 你 , 爸爸 !

"哦，谢谢爸爸！"

" [hæl] [kraɪd] .
" Hal cried .
" 哈尔 哭 .

哈尔哭了。

" [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] !
" And I thank you , too !
" 和 我 感谢 你 , 也 !

"我也要感谢你！"

" ['ædɪd] [mæb] .
" added Mab .
" 额外 梅布 .

"Mab补充道。

[aɪ'd][get][ʌp][ænd; ənd] [kɪs] [juː; jʊ] , ['əʊnli][maɪ] [maʊθ] [ɪz][ɔːl][dʒæm] .
I'd get up and kiss you , only my mouth is all jam .
ID 得到 向上 和 吻 你 ，仅有的 我的 嘴 是 全部 果酱 .

我想起身吻你，可惜我的嘴里全是果酱。

[aɪl] [kɪs] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [wɒʃt] . "
I'll kiss you twice as soon as I've washed . "
患病的 吻 你 两次 作为 很快 作为 我已经 洗过 . "

我洗完澡后会亲你两次。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" That will do , " laughed her father .
" 那 将要 做 , " 笑了 她 父亲 .

“这样就行了，”她父亲笑着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪts] , ['tʃɪldrən] ? "
" Do you like your skates , children ? "
" 做 你 喜欢 你的 冰鞋 , 孩子们 ? "

孩子们，你们喜欢你们的溜冰鞋吗？

" [əʊ] , [duː; də][wiː; wi] ?
" Oh , do we ?
" 哦 , 做 我们 ?

“哦，是吗？”

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
" they cried , and by the way they said it you could easily tell that they did .
" 他们 哭 , 和 经过 这 方式 他们 说 它 你 可以 容易地 告诉 那 他们 做过 .

“他们哭了，从他们哭的方式很容易就能听出来。”

" [ænd; ənd] ['dædiz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" And Daddy's going to take us skating ; aren't you ?
" 和 爸爸的 去 到 拿 我们 溜冰 ; 不是 你 ?

“爸爸要带我们去滑冰，对吧？”

" [ɑːskt] [hæl][æz; əz][hiː; hi] ['meʒəd] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt] .
" asked Hal as he measured his skates on his shoes to see if they would fit .
" 问 哈尔 作为 他 测量 他的 冰鞋 在 他的 鞋 到 看 如果 他们 会 合身 .

“哈尔一边问，一边用鞋子量着溜冰鞋，看看是否合脚。

[ðeɪ] [dɪd] .
They did .
他们 做过 .

他们做到了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

['dædi] [bleɪk] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [raɪt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Daddy Blake knew just how to buy things to have them right , I tell you .
爸爸 布莱克 知道 只是 如何 到 买 事物 到 有 他们 正确的 , 我 告诉 你 .

我跟你说，布莱克爸爸很会买东西，总能买到合适的。

" [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['skeɪtɪŋ] ,
" Yes , I'll take you skating ,
" 是的 , 患病的 拿 你 溜冰 ,

“好的，我会带你去滑冰。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɒn][ðə; ði][aɪs] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and show you how to stand up on the ice — that is as soon as it is
和 展示 你 如何 到 站立 向上 在 这 冰 — 那 是 作为 很快 作为 它 是
[θɪk] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ,
thick enough on the pond to make it safe ,
厚的 足够的 在 这 池塘 到 制作 它 安全的 ,

并教你如何在冰面上站立——前提是池塘上的冰层足够厚，可以安全行走。

[ænd; ənd][həʊld][ˌjuː 'es][ʌp] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .
and hold us up , " promised the children's father .
和 抓住 我们 向上 , " 承诺 这 孩子们的 父亲 .

“他会支撑着我们,”孩子们的父亲承诺道。

[dʒʌst] [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] .
Just then Mamma Blake came running up from down the cellar .
只是 然后 妈妈 布莱克 来了 跑步 向上 从 向下 这 地窖 .

就在这时，布莱克妈妈从地窖里跑了上来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
She was much excited .
她 曾是 很多 兴奋的 .

她非常兴奋。

" [əʊ] , [kʌm] ['kwɪkli] !
" Oh , come quickly !
" 哦 , 来 迅速地 !

“哦，快来！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she called to her husband .
" 她 称为 到 她 丈夫 .

她喊了一声丈夫。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənri] [wɒʃ] - [tʌb] .
" Something has happened to the stationary wash - tubs .
" 某物 有 发生 到 这 静止的 洗 - 浴缸 .

“固定式洗衣盆好像出了什么问题。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['spɜːtɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['selə(r)] .
The water is spurting all over the cellar .
这 水 是 喷涌 全部 超过 这 地窖 .

水喷溅得到处都是，整个地窖都湿透了。

[əʊ] , [duː; də] ['hʌri] !
Oh , do hurry !
哦 , 做 匆忙 !

哦，快点！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [pɒnd]
THE FROZEN POND
这 冷冻 池塘

冰冻的池塘

['dædi] [bleɪk] ['hʌrid] [daʊn] ['selə(r)] .
Daddy Blake hurried down cellar .
爸爸 布莱克 慌忙 向下 地窖 .

布莱克爸爸匆匆下到地窖。

[hæl][ænd; ənd][mæb] ['keəfəli] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [njuː] [skeɪts] , ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
Hal and Mab carefully putting away their new skates , followed their father .
哈尔 和 梅布 小心 推杆 离开 他们的 新的 冰鞋 , 随后 他们的 父亲 .

哈尔和梅布小心翼翼地收起新溜冰鞋，跟在父亲身后。

['roʊli] - ['pɒli] ,
Roly - Poly ,
罗利 - 聚合物 ,

滚滚多球体，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['puːdl] [dɒg] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
the little fat poodle dog looked around to see if he could find anything to
这 小的 胖的 贵宾犬 狗 看起来 大约 到 看 如果 他 可以 寻找 任何事物 到
[dræg] [ɒf] [ænd; ənd] [haɪd] ,
drag off and hide ,
拖 离开 和 隐藏 ,

那只胖乎乎的小贵宾犬环顾四周，看看能不能找到什么东西拖走藏起来。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] ['selə(r)]['ɔːlsəʊ] , ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət] [iːtʃ] [step] .
but , seeing nothing , he went down cellar also , barking loudly at each step .
但 , 看到 没有什么 , 他 去 向下 地窖 还 , 叫声 高声 在 每个 步 .

但是，他什么也没看到，于是也下了地窖，每走一步都大声吠叫。

" [hæl] ! [mæb] ! " [kɔːld] [ɑːnt] ['lɒli] .
" Hal ! Mab ! " called Aunt Lolly .
" 哈尔 ! 梅布 ! " 称为 阿姨 棒棒糖 .

"哈尔！梅布！"洛莉阿姨喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [dɪəz] ! "
" Come back here , dears ! "
" 来 后退 这里 , 亲爱的们 ! "

"亲爱的们，回来吧！"

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hæl] .
" We want to see what has happened ! " answered Hal .
" 我们 想 到 看 什么 有 发生 ! " 回答 哈尔 .

"我们想看看发生了什么事！"哈尔回答道。

" [əʊ] , [jʊl] [get] [hɜːt] !
" Oh , you'll get hurt !
" 哦 , 你会 得到 伤害 !

"哦，你会受伤的！"

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] !
I'm sure you will !
我是 当然 你 将要 !

我相信你一定能做到！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][dɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] , ['fʌsi] [əʊld]['leɪdi] [ɑːnt] .
" exclaimed the dear , little , fussy old lady aunt .
" 惊呼 这 亲爱的 , 小的 , 挑剔的 老的 女士 阿姨 .

"那位可爱的、娇小的、爱唠叨的老太太阿姨惊呼道。"

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ! " [kɔːld] ['dædi] [bleɪk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]
" No , it isn't anything serious ! " called Daddy Blake when he saw what had
" 不 , 它 不是 任何事物 严肃的 ! " 称为 爸爸 布莱克 什么时候 他 锯 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

"不，没什么大碍！"布莱克爸爸看到眼前的情景后喊道。

" ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][paɪps][hæz; həz] [bɜːst] .

" Only one of the water pipes has burst .

" 仅有的 一 的 这 水 管道 有 爆裂 .

"只有一根水管爆裂了。"

[wiː; wi][mʌst; məst][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plʌmə(r)] .

We must send for the plumber .

我们 必须 发送 为了 这 水管工 .

我们得叫水管工来。

[weɪt] , ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl][ai] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] .

Wait , children , until I shut off the water , and then you can come down .

等待 , 孩子们 , 直到 我 关闭 离开 这 水 , 和 然后 你 能 来 向下 .

孩子们，等我把水关掉，你们就可以下来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] [naʊ] .

It is like a shower - bath now .

它 是 喜欢 一个 淋浴 - 洗澡 现在 .

现在就像在淋浴一样。

" ['dædi] [bleɪk] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənri] [wɒʃ] - [tʌb] ,

" Daddy Blake found the faucet , by which he could shut off the water at the stationary wash - tubs ,

" 爸爸 布莱克 成立 这 龙头 , 经过 哪个 他 可以 关闭 离开 这 水 在 这 静止的 洗 - 浴缸 ,

"布莱克爸爸找到了水龙头，他可以用它来关掉固定洗衣盆里的水。"

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] ['spɜːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːst] [paɪp] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hæl][ænd; ənd][mæb] :

and then , when it had stopped spurting from the burst pipe , he called to Hal and Mab :

和 然后 , 什么时候 它 有 停止 喷涌 从 这 爆裂 管道 , 他 称为 到 哈尔 和 梅布 :

然后，当水不再从爆裂的水管里喷出来时，他喊哈尔和梅布：

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [strɒŋ] [aɪs][ɪz] .

" Now you may come and see how strong ice is .

" 现在 你 可能 来 和 看 如何 强的 冰 是 .

现在你们可以来看看冰有多坚固了。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [glɑːs] ['bɒtlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n] [kræk] [æn; ən]['aɪən][paɪp] . "

Not only does it burst glass bottles , but it will even crack an iron pipe . "

不是 仅有的 做 它 爆裂 玻璃 瓶子 , 但 它 将要 甚至 裂缝 一个 铁 管道 . "

它不仅能震碎玻璃瓶，甚至还能震裂铁管。

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] ! " [kraɪd] [hæl] ,

" Just like it cracked a cannon ball ! " cried Hal ,

" 只是 喜欢 它 裂纹 一个 大炮 球 ! " 哭 哈尔 ,

"就像炮弹被击碎了一样！"哈尔喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] [steps] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and he was in such a hurry to get down the cellar steps that he jumped two at a time .

和 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 向下 这 地窖 步骤 那 他 跳了起来 二 在 一个 时间 .

他急着下地窖的台阶，一次跳两级。

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnli]['roʊli] - ['pɒli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['puːdl] [dɒg] , [dɪd][ðə; ði]
That might have been all right , only Roly - Poly , the little fat poodle dog , did the
那 可能 有 到过 全部 正确的 , 仅有的 罗利 - 聚合物 , 这 小的 胖的 贵宾犬 狗 , 做过 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

本来这也没什么，只是那只胖乎乎的小贵宾犬罗利波利也做了同样的事情。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [hɑːlz] [legz] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
He became tangled up in Hal's legs , and , a moment later ,
他 成为 纠缠不清 向上 在 哈尔的 腿 , 和 , 一个 片刻 之后 ,

他被哈尔的腿缠住了，片刻之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
the little boy and the dog were rolling toward the bottom of the steps ,
这 小的 男生 和 这 狗 是 滚动 朝向 这 底部 的 这 步骤 ,

小男孩和小狗滚下了台阶。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
over and over just like a pumpkin .
超过 和 超过 只是 喜欢 一个 南瓜 .

就像南瓜一样，一遍又一遍地重复着。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [mæb] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]['hændreɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
" Oh ! " cried Mab , holding fast to the handrail , a little frightened .
" 哦 ! " 哭 梅布 , 保持 快速地 到 这 扶手 , 一个 小的 害怕 .

"哦！"梅布惊叫一声，紧紧抓住扶手，有些害怕。

" [əʊ] [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] [steps] .
" Oh my ! " exclaimed Mamma Blake at the top of the cellar steps .
" 哦 我的 ! " 惊呼 妈妈 布莱克 在 这 顶部 的 这 地窖 步骤 .

"我的天哪！"布莱克妈妈站在地窖台阶顶端惊呼道。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
" What has happened ? "
" 什么 有 发生 ? "

发生了什么事?

" [əʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɒrɪndʒ] ['pʊdɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Oh my goodness me sakes alive and some orange pudding ! " exclaimed
" 哦 我的 善良 我 清酒 活 和 一些 橙子 布丁 ! " 惊呼

"我的天哪，我还活着，还有橙子布丁！"她惊呼道。

[ɑːnt] ['lɒli] .
Aunt Lolly .
阿姨 棒棒糖 .

洛莉阿姨。

" [ai][dʒʌst] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !
" I just knew something would happen !
" 我 只是 知道 某物 会 发生 !

我就知道会出事!

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [dɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
" But nothing much did , after all , for Daddy Blake , as soon as he
" 但 没有什么 很多 做过 , 后 全部 , 为了 爸爸 布莱克 , 作为 很快 作为 他
[hɜːd] [hæl] ['fɔːlɪŋ] ,
heard Hal falling ,
听到 哈尔 坠落 ,

"但是，当布莱克爸爸听到哈尔摔倒的声音时，一切都变得可怕起来。"

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
ran to the foot of the stairs ,
跑 到 这 脚 的 这 楼梯 ，

跑到楼梯脚下，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)][hæl][hæd; həd] [baʊnst] [daʊn] ['meni] [steps] .
and there he caught his little boy before Hal had bounced down many steps .
和 那里 他 捕捉 他的 小的 男生 前 哈尔 有 弹跳 向下 许多 步骤 .

他一把抓住儿子，阻止他从台阶上蹦下来。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][set][hæl] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" There you are ! " cried Daddy Blake , as he set Hal upright on his feet .
" 那里 你 是 ! " 哭 爸爸 布莱克 ， 作为 他 放 哈尔 直立 在 他的 脚 .

“你终于站起来了！”布莱克爸爸喊道，一边把哈尔扶了起来。

" [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Not hurt a bit ; are you ? "
" 不是 伤害 一个 少量 ; 是 你 ? "

“一点都不疼，你呢？”

" [en] - [en] - [en] - [en] - [nəʊ] ! " ['stæmə] [hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [wɪtʃ]
" N - n - n - n - no ! " stammered Hal , as he caught his breath , which
" N - n - n - n - 不 ! " 结结巴巴 哈尔 ， 作为 他 捕捉 他的 气息 ， 哪个
[hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['gɒtn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
had almost gotten away from him .
有 几乎 获得 离开 从 他 .

“不——不！”哈尔结结巴巴地说，他喘着粗气，刚才差点喘不过气来。

" [aɪm][nɒt] [hɜːt] .
" I'm not hurt .
" 我是 不是 伤害 .

我没受伤。

[ɪz]['roʊli] - ['pɒli] ?
Is Roly - Poly ?
是 罗利 - 聚合物 ?

是 Roly-Poly 吗？

" ['roʊli][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ə'baʊt] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
" Roly was whirling about , barking and trying to catch his tail ,
" 罗利 曾是 旋转 关于 ， 叫声 和 尝试 到 抓住 他的 尾巴 ，

“罗利一边转圈一边吠叫，还试图抓住自己的尾巴，

[səʊ][ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .
so I guess he was not much hurt .
所以 我 猜测 他 曾是 不是 很多 伤害 .

所以看来他伤得不重。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [bəuθ][hæl][ænd; ənd]['roʊli][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fæt][ænd; ənd] [plʌmp] ,
The truth was that both Hal and Roly were so fat and plump ,
这 真相 曾是 那 两个都 哈尔 和 罗利 是 所以 胖的 和 丰满 ，

事实是，哈尔和罗利都非常胖，

[ðæt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['selə(r)] [steps] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
that falling down a few cellar steps did not hurt them in the least .
那 坠落 向下 一个 很少 地窖 步骤 做过 不是 伤害 他们 在 这 至少 .

从地窖台阶上摔下来一点也没伤到他们。

" [wel] , [naʊ] [wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːst] ['wɔːtə(r)][paɪp] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" Well , now we'll look at the burst water pipe , " said Daddy Blake ,
" 出色地 ， 现在 出色地 看 在 这 爆裂 水 管道 ， " 说 爸爸 布莱克 ，

“好了，现在我们来看看爆裂的水管，”布莱克爸爸说。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
when the excitement was over .
什么时候 这 激动 曾是 超过 .

当兴奋劲儿过去之后。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [stɒpt] ['spɜːtɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
The water had stopped spurting out now ,
这 水 有 停止 喷涌 出去 现在 ，

水已经停止喷涌了。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['pʌd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['selə(r)][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [tʌb] .
though there was quite a puddle of it on the cellar floor by the tubs .
尽管 那里 曾是 相当 一个 水坑 的 它 在 这 地窖 地面 经过 这 浴缸 .

虽然地窖地板上浴缸旁边有一大滩水。

['mɪstə(r)] . [bleɪk] ['lɪftɪd] [hæl] [ə'krɒs] [ðɪs] ,
Mr . Blake lifted Hal across this ,
先生 . 布莱克 抬起 哈尔 穿过 这 ，

布莱克先生把哈尔抱过了这里。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][paɪp] .
and showed him where there was a big crack in the water pipe .
和 显示 他 在哪里 那里 曾是 一个 大的 裂缝 在 这 水 管道 .

然后指给他看水管上的一个大裂缝。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [mæb] , ['ɔːlsəʊ] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɒnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
Then he showed Mab , also lifting her across the little pond in the cellar .
然后 他 显示 梅布 ， 还 举重 她 穿过 这 小的 池塘 在 这 地窖 .

然后他向玛布展示了她，还把她抱过地窖里的小池塘。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][paɪp][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ɪk'spleɪnd] ,
" You see the pipe was full of water , " Mr . Blake explained ,
" 你 看 这 管道 曾是 满的 的 水 ， " 先生 . 布莱克 解释 ，

“你看，管道里全是水，”布莱克先生解释说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ][kəʊld] [daʊn] ['selə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frəʊz] ,
" and in the night it got so cold down cellar that the water froze ,
" 和 在 这 夜晚 它 得到 所以 寒冷的 向下 地窖 那 这 水 冻住了 ，

“夜里地窖里太冷了，水都结冰了。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .
just as it did in the glass bottle out on the back porch .
只是 作为 它 做过 在 这 玻璃 瓶子 出去 在 这 后退 门廊 .

就像它在后廊玻璃瓶里时一样。

" [ðen] [ðə; ði][aɪs] [sweld] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ðə; ði] [strɒŋ]
" Then the ice swelled up , and it was so strong that it burst the strong
" 然后 这 冰 肿胀 向上 ， 和 它 曾是 所以 强的 那 它 爆裂 这 强的
['aɪən][paɪp] ,
iron pipe ,
铁 管道 ，

“然后冰层膨胀起来，威力之大，竟将坚固的铁管撑破了。”

['splɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] . "
splitting it right down the side . "
分裂 它 正确的 向下 这 边 . "

从侧面切开。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [aʊt] [wen] [ai] [keɪm] [daʊn] ['selə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

" But why didn't the water spurt out when I came down cellar earlier this morning ?

" 但 为什么 没有 这 水 喷 出去 什么时候 我 来了 向下 地窖 早些时候 这 早晨 ?

"但是，为什么今天早上我下到地窖时，水没有喷出来呢？"

" [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] .

" asked Mamma Blake .

" 问 妈妈 布莱克 .

"布莱克妈妈问道。"

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [liːk] [ðen] . "

" It did not leak then . "

" 它 做过 不是 泄露 然后 . "

"当时没有泄漏。"

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['frəʊz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

" I suppose it was still frozen , " answered her husband .

" 我 认为 它 曾是 仍然 冷冻 , " 回答 她 丈夫 .

"我想它当时还冻着呢，"她丈夫回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] ['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] [hɒtə] [ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][paɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [let][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [aʊt] .

" But when the furnace fire became hotter it melted the ice in the pipe and that let the water spurt out .

" 但 什么时候 这 炉 火 成为 更热 它 融化 这 冰 在 这 管道 和 那 让 这 水 喷 出去 .

"但是当炉火变得更热时，它融化了管道中的冰，导致水喷了出来。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [wɪl] [suːn] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

But the plumber will soon fix it .

但 这 水管工 将要 很快 使固定 它 .

但水管工很快就会修好的。

" [hæl][ænd; ənd][mæb] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)][pə'pɑː] ['telifəʊnd] .

" Hal and Mab watched the plumber , to whom their papa telephoned .

" 哈尔 和 梅布 观看 这 水管工 , 到 谁 他们的 爸爸 电话 .

"哈尔和梅布看着水管工，他们的爸爸给他打了电话。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['brəʊkən][paɪp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [piːs] .

He had to take out the broken pipe , and put in a new piece .

他 有 到 拿 出去 这 破碎的 管道 , 和 放 在 一个 新的 片 .

他不得不把破损的管道取出来，换上一段新的。

['ɑːftəwəd] [hæl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] [baɪ][ðə; ði][aɪs] .

Afterward Hal looked at the pipe that had been split by the ice .

之后 哈尔 看起来 在 这 管道 那 有 到过 分裂 经过 这 冰 .

随后，哈尔查看了被冰块冻裂的管道。

" [waɪ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [gʌn] - ['paʊdə(r)] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Why it's just as if gun - powder blew it up , " he said ,

" 为什么 它是 只是 作为 如果 枪 - 粉末 吹 它 向上 , " 他 说 ,

"就好像被火药炸毁了一样，"他说。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['kænən] [ðæt] [hæd; həd] [bɜːst] [ɒn] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

for once he had seen a toy cannon that had burst on Fourth of July ,

为了 一次 他 有 已见 一个 玩具 大炮 那 有 爆裂 在 第四 的 七月 ,

他第一次亲眼见到一门在七月四日爆炸的玩具炮。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
from having too much powder in it .
从 拥有 也 很多 粉末 在 它 .

因为里面粉末太多了。

" [jes] , ['friːzɪŋ] [aɪs][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['gʌnpaʊdə(r)] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,
" Yes , freezing ice is just as strong as gunpowder , only it works more slowly ,
" 是的 , 冷冻 冰 是 只是 作为 强的 作为 火药 , 仅有的 它 作品 更多的 缓慢地 ,

"是的，冰冻的威力与火药一样强，只是速度较慢。"

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Daddy Blake with a smile .
" 说 爸爸 布莱克 和 一个 微笑 .

"布莱克爸爸笑着说。"

" ['paʊdə(r)] [gəʊz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌf] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , [bʌt; bət] [aɪs] ['friːzɪz] ['sləʊli] . "
" Powder goes off with a puff , a flash and a roar , but ice freezes slowly . "
" 粉末 去 离开 和 一个 噗 , 一个 闪光 和 一个 吼 , 但 冰 冰冻 缓慢地 . "

"粉雪飞溅时会发出噼啪声、闪光和轰鸣声，但冰冻得却很慢。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ['skeɪtɪŋ] ? " [ɑːskt] [mæb] ,
" Oh , but when are we going skating ? " asked Mab ,
" 哦 , 但 什么时候 是 我们 去 溜冰 ? " 问 梅布 ,

"哦，我们什么时候去滑冰呢？"梅布问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]
as she and her brother started for school , a little later that morning
作为 她 和 她 兄弟 开始 为了 学校 , 一个 小的 之后 那 早晨

.
.
.

那天上午晚些时候，她和弟弟才开始去上学。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n][pɒnd] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" As soon as I can find a frozen pond , " said Daddy Blake with a smile .
" 作为 很快 作为 我 能 寻找 一个 冷冻 池塘 , " 说 爸爸 布莱克 和 一个 微笑 .

"只要我能找到一个结冰的池塘，"布莱克爸爸笑着说。

[wel] [ræpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [wɔːm] [glʌvz] , [hæl][ænd; ənd][mæb] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]
Well wrapped up , and wearing warm gloves , Hal and Mab went to their
出色地 包装 向上 , 和 穿着 温暖的 手套 , 哈尔 和 梅布 去 到 他们的

['lesnz] .
lessons .
课程 .

哈尔和梅布裹得严严实实，戴着保暖手套，去上课了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] [ðæt] ['wɪntri] [deɪ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] ,
It was so cold that wintry day , though there was no snow ,
它 曾是 所以 寒冷的 那 冬季 天 , 尽管 那里 曾是 不 雪 ,

那是一个寒冷的冬日，虽然没有下雪。

[ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
that they ran instead of walking .
那 他们 跑 反而 的 步行 .

他们跑着而不是走着。

['rʌnɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɔːm] .
Running made them warm .
跑步 制成 他们 温暖的 .

跑步让他们感觉暖和了。

" [ɪz] [maɪ] [nəʊz] [red] ? " [ɑːskt] [mæb] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [skuːl] .
" Is my nose red ? " asked Mab , when they were near the school .
" 是 我的 鼻子 红色的 ? " 问 梅布 , 什么时候 他们 是 靠近 这 学校 .

"我的鼻子红了吗？"当她们快到学校时，梅布问道。

" [əʊ] , [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [red] !
" Oh , it's awful red !
" 哦 , 它是 可怕 红色的 !

"哦，这红色太可怕了！"

" [kraɪd] [hæl] .
" cried Hal .
" 哭 哈尔 .

"哈尔喊道。"

" [ɪz] [maɪn] ? "
" Is mine ? "
" 是 矿 ? "

"是我的吗？"

" [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['lɒbstə(r)] ! " [lɑːft] [mæb] .
" As red as a boiled lobster ! " laughed Mab .
" 作为 红色的 作为 一个 煮沸 龙虾 ! " 笑了 梅布 .

"红得像煮熟的龙虾！"梅布笑道。

" [lets] [rʌn] [fɑːstə(r)] !
" Let's run faster !
" 我们来吧 跑步 快点 !

"我们跑得更快些！"

" [səʊ] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] .
" So they ran , and soon they were in a glow of warmth .
" 所以 他们 跑 , 和 很快 他们 是 在 一个 辉光 的 温暖 .

于是他们跑了起来，很快他们就感受到了温暖。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [mæb] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] - [jɑːd] ,
" Oh ! " cried Mab , as she and her brother entered the school - yard ,
" 哦 ! " 哭 梅布 , 作为 她 和 她 兄弟 进入 这 学校 - 院子 ,

"哦！"梅布惊呼道，她和弟弟走进了学校操场。

" [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dædi] [waɪ] [wiː; wi] [get] [wɔːm] [wen] [wiː; wi] [rʌn] .
" we forgot to ask Daddy why we get warm when we run .
" 我们 忘了 到 问 爸爸 为什么 我们 得到 温暖的 什么时候 我们 跑步 .

"我们忘了问爸爸为什么我们跑步时会感到温暖。"

" [wen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðeə(r)] [haʊs] , ['ɑːftə(r)] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,
" When the two children reached their house , after lessons were over for the day ,
" 什么时候 这 二 孩子们 达到 他们的 房子 , 后 课程 是 超过 为了 这 天 ,

"两个孩子放学回家后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
they found their father waiting for them .
他们 成立 他们的 父亲 等待 为了 他们 .

他们发现父亲正在等他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [skeɪts] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stræp] ,
He had his skates over his shoulder , dangling from a strap ,
他 有 他的 冰鞋 超过 他的 肩膀 , 悬挂 从 一个 带子 ,

他把溜冰鞋挎在肩上，用带子吊着。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɑːlz] [ænd; ənd] [mæbz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and he had Hal's and Mab's in his hand .
和 他 有 哈尔的 和 mab的 在 他的 手 .

他手里拿着哈尔和梅布的手机。

" [kʌm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd] !
" Come , we are going to look for the frozen pond !
" 来 , 我们 是 去 到 看 为了 这 冷冻 池塘 !

来吧，我们去找结冰的池塘！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] [hæl][ænd; ənd][mæb] [fə'ɡɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wɔːm] [wen] [ðeɪ] [ræn] .
Then Hal and Mab forgot all about asking why they became warm when they ran .
然后 哈尔 和 梅布 忘了 全部 关于 问 为什么 他们 成为 温暖的 什么时候 他们 跑 .

然后，哈尔和梅布完全忘记了问为什么他们跑步时会感到温暖。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] :
They cried out joyfully :
他们 哭 出去 欣喜地 :

他们欢呼雀跃：

" [əʊ] , ['dædi] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ] !
" Oh , Daddy is going to take us skating !
" 哦 , 爸爸 是 去 到 拿 我们 溜冰 !

“哦，爸爸要带我们去滑冰！”

['dædi] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ] !
Daddy is going to take us skating !
爸爸 是 去 到 拿 我们 溜冰 !

爸爸要带我们去滑冰！

" [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ðeɪ] [went] ,
" Across the fields they went ,
" 穿过 这 字段 他们 去 ,

他们穿过田野，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɒnd] ,
and in a little while they came to a place where was a pond ,
和 在 一个 小的 尽管 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 曾是 一个 池塘 ,

过了一会儿，他们来到一个有池塘的地方。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [fɪʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
in which they used to fish during the summer .
在 哪个 他们 用过的 到 鱼 期间 这 夏天 .

他们过去常在夏天去那里捕鱼。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ,
But now as they looked down on the water , from the top of a small hill ,
但 现在 作为 他们 看起来 向下 在 这 水 , 从 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 ,

但现在，当他们从一座小山顶上俯瞰水面时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['frəʊz(ə)n] ['əʊvə(r)] .
they saw that the pond was all frozen over .
他们 锯 那 这 池塘 曾是 全部 冷冻 超过 .

他们发现池塘完全结冰了。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [edʒ] [tuː; tə] [edʒ] .
A sheet of ice covered it from edge to edge .
一个 床单 的 冰 涵盖 它 从 边缘 到 边缘 .

一层厚厚的冰层从边缘一直覆盖到边缘。

" [əʊ] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] !
" Oh , now we can skate !
" 哦 , 现在 我们 能 滑冰 !

“哦，现在我们可以滑冰了！”

" [kraɪd][hæl][ɪn] [dɪ'laɪt] , " [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ]['aʊə(r)] [njuː] [skeɪts] .
" cried Hal in delight , " Now we can try our new skates .
" 哭 哈尔 在 喜 , " 现在 我们 能 尝试 我们的 新的 冰鞋 .

“哈尔高兴地喊道：‘现在我们可以试试我们的新溜冰鞋了。’”

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[pɔː(r); pʊə(r)] ['roʊli] - ['pɒli]
POOR ROLY - POLY
贫穷的 罗利 - 聚合物

可怜的卷毛

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd][mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [pɒnd] .
" cried Mab , as she started to run down the slope of the hill toward the frozen pond .
" 哭 梅布 , 作为 她 开始 到 跑步 向下 这 坡 的 这 爬坡道 朝向 这 冷冻 池塘 .

“玛布喊道，然后开始沿着山坡向结冰的池塘跑去。”

" [kʌm] [ɒn] , [hæl] ! "
" Come on , Hal ! "
" 来 在 , 哈尔 ! "

“加油，哈尔！”

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kɔːld] ['dædi] [bleɪk] .
" called Daddy Blake .
" 称为 爸爸 布莱克 .

“叫爸爸布莱克。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mæb] !
" Wait a minute , Mab !
" 等待 一个 分钟 , 梅布 !

“等一下，梅布！”

[doʊnt][gəʊ][ɒn][ðə; ði][aɪs] [jet] !
Don't go on the ice yet !
不 去 在 这 冰 然而 !

先别上冰！

" [mæb] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] .
" Mab stopped at once .
" 梅布 停止 在 一次 .

"梅布立刻停了下来。"

[səʊ][dɪd][hæl] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌn] .
So did Hal , who had just begun to run .
所以 做过 哈尔 , WHO 有 只是 开始 到 跑步 .

哈尔也是如此，他刚刚开始跑步。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [wen] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] :
You see the children had gotten into the habit of stopping when their uncle called :
你 看 这 孩子们 有 获得 进入 这 习惯 的 停止 什么时候 他们的 叔叔 称为 :

你看，孩子们已经养成了一个习惯，那就是一听到叔叔的电话就停下来：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" Wait a minute
" 等待 一个 分钟

"等一下

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] ,
and I'll give you a penny ,
和 患病的 给 你 一个 一分钱 ,

我会给你一分钱，

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [kɔːld] .
" so it was not hard for them to do so when their father called .
" 所以 它 曾是 不是 难的 为了 他们 到 做 所以 什么时候 他们的 父亲 称为 .

所以当他们的父亲打电话来时，他们很容易就能做到。

" [waɪ] [kænt] [ai][gəʊ][ɒn][ðə; ði][aɪs] ? " [ɑːskt] [mæb] ,
" Why can't I go on the ice ? " asked Mab ,
" 为什么 不能 我 去 在 这 冰 ? " 问 梅布 ,

"为什么我不能上冰？"梅布问道。

" [ai][mʌst; məst][fɜːst] [siː] [haʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [bleɪk] .
" I must first see how thick it is , " answered Daddy Blake .
" 我 必须 第一的 看 如何 厚的 它 是 , " 回答 爸爸 布莱克 .

"我得先看看它有多厚，"布莱克爸爸回答道。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ?
" What difference does that make ?
" 什么 不同之处 做 那 制作 ?

那又有什么区别呢？

" [hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

"哈尔想知道。"

" [əʊ] , [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" Oh , a whole lot , " said Mr . Blake .
" 哦 , 一个 所有的 很多 , " 说 先生 . 布莱克 .

"哦，很多，"布莱克先生说。

" [ɪf] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [tuː] [θɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
" If the ice is too thin you will break through , and go into the cold water .
" 如果 这 冰 是 也 薄的 你 将要 休息 通过 , 和 去 进入 这 寒冷的 水 .

"如果冰层太薄，你会破冰而入，掉进冰冷的水中。"

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf] .
We must be very careful , I will see if it is thick enough .
我们 必须 是 非常 小心 , 我 将要 看 如果 它 是 厚的 足够的 .

我们必须非常小心，我会看看它是否足够厚。

" [mæb] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
" Mab waited for her father and Hal to come to where she was standing .
" 梅布 等待 为了 她 父亲 和 哈尔 到 来 到 在哪里 她 曾是 常设 .

“梅布等着她的父亲和哈尔走到她站着的地方。

['roʊli] - ['pɒli] [dɪd] [nɒt] [weɪt] , [haʊ'evə(r)] .
Roly - Poly did not wait , however .
罗利 - 聚合物 做过 不是 等待 , 然而 .

然而，罗利波利并没有等待。

[daʊn] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd] .
Down he rushed to the frozen pond .
向下 他 匆忙 到 这 冷冻 池塘 .

他冲向结冰的池塘。

" [əʊ] , [kʌm] [bæk] !
" Oh , come back !
" 哦 , 来 后退 !

“哦，回来吧！”

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [kraɪd][mæb] .
" cried Mab .
" 哭 梅布 .

“梅布喊道。”

" [jʊl] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,
" You'll go through the ice ,
" 你会 去 通过 这 冰 ,

你会穿过冰层，

['roʊli] !
Roly !
罗利 !

罗利！

" [bʌt; bət]['roʊli] - ['pɒli] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" But Roly - Poly paid no attention .
" 但 罗利 - 聚合物 有薪酬的 不 注意力 .

但罗利波利却毫不在意。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ,
Out on the slippery ice he ran , and then he turned around and ,
出去 在 这 滑 冰 他 跑 , 和 然后 他 转向 大约 和 ,

他跑到湿滑的冰面上，然后转过身，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dædi] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [bɑːkt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi]
looking at Daddy Blake and the two children , he barked as loudly as he
寻找 在 爸爸 布莱克 和 这 二 孩子们 , 他 吠叫 作为 高声 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他看着布莱克爸爸和两个孩子，用尽全力大声吠叫起来。

['roʊli] - ['pɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][dɒg] [ðæt] [wei] .
Roly - Poly was a queer dog that way .
罗利 - 聚合物 曾是 一个 酷儿 狗 那 方式 .

罗利-波利在这方面是一只古怪的狗。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd][mæb] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
Sometimes he would mind Mab , and then , again , he would not .
有时 他 会 头脑 梅布 , 和 然后 , 再次 , 他 会 不是 .

有时他会介意梅布，有时又不会。

" [ai] [ges] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ʌp]['roʊli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" I guess the ice is thick enough to hold up Roly , " said Mr . Blake .
" 我 猜测 这 冰 是 厚的 足够的 到 抓住 向上 罗利 , " 说 先生 . 布莱克 .

"我想冰层应该足够厚，能托住罗利吧。"布莱克先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [æz; əz]['roʊli][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] . "
" It doesn't need to be very strong for that , as Roly is so little . "
" 它 不 需要 到 是 非常 强的 为了 那 , 作为 罗利 是 所以 小的 . "

"因为罗利还很小，所以它不需要很结实。"

" [haʊ] [θɪk] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es][ʌp] ?
" How thick must it be to hold us up ?
" 如何 厚的 必须 它 是 到 抓住 我们 向上 ?

它得有多厚才能支撑住我们?

" [hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [wel] , [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd] , [aɪs][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [mait] [həʊld][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ,
" Well , on a small pond , ice an inch thick might hold up a little boy or girl ,
" 出色地 , 在 一个 小的 池塘 , 冰 一个 英寸 厚的 可能 抓住 向上 一个 小的 男生 或者 女孩 ,

"嗯，在小池塘里，一英寸厚的冰层或许能托住一个小男孩或小女孩。"

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" explained Mr . Blake .
" 解释 先生 . 布莱克 .

布莱克先生解释道。

" [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['meni] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" But not very many children at a time .
" 但 不是 非常 许多 孩子们 在 一个 时间 .

但一次不会有很多孩子。

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒnd] [ðə; ði][aɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [tuː; tə][həʊld]
On a large pond the ice should be from six to eight inches thick to hold
在 一个 大的 池塘 这 冰 应该 是 从 六 到 八 英寸 厚的 到 抓住
[ʌp][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] . "
up a crowd of skaters . "
向上 一个 人群 的 滑冰者 . "

在大型池塘上，冰层应该有六到八英寸厚，才能承受一群滑冰者的重量。

" [əʊ] , [dʌz] [aɪs] ['evə(r)] [get] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hæl] .
" Oh , does ice ever get as thick as that ? " asked Hal .
" 哦 , 做 冰 曾经 得到 作为 厚的 作为 那 ? " 问 哈尔 .

“哦，冰层真的能厚到这种程度吗？”哈尔问道。

" [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [θɪkə] .
" Oh , yes , and much thicker .
" 哦 , 是的 , 和 很多 较厚 .

“哦，是的，而且更厚。”

[ɒn] [bɪg] [leɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['əʊvə(r)] [tuː] [fiːt] [θɪk] [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [sed] .
On big lakes it gets over two feet thick in cold weather , " Mr . Blake said .
在 大的 湖泊 它 获得 超过 二 脚 厚的 在 寒冷的 天气 , " 先生 . 布莱克 说 .

布莱克先生说：“在寒冷的天气里，大湖上的积水厚度会超过两英尺。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['kænən] [tuː] .
" Then it will hold up a whole regiment of soldiers , and cannon too .
" 然后 它 将要 抓住 向上 一个 所有的 团 的 士兵 , 和 大炮 也 .

“那样的话，它就能挡住一整个团的士兵，还有大炮。”

[aɪs] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['frəʊz(ə)n] .
Ice is very strong when once it is well frozen .
冰 是 非常 强的 什么时候 一次 它 是 出色地 冷冻 .

冰一旦完全冻结，就会非常坚固。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "
But always be sure it is thick enough before going on . "
但 总是 是 当然 它 是 厚的 足够的 前 去 在 . "

但涂抹之前一定要确保它足够浓稠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爸爸带我们去滑冰(Daddy Takes Us Skating)
第2/3页

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" How are you going to tell ? " asked Mab .
" 如何 是 你 去 到 告诉 ? " 问 梅布 .

“你怎么分辨呢？”梅布问道。

" [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" By cutting a little hole through the ice , " her father told her .
" 经过 切割 一个 小的 洞 通过 这 冰 , " 她 父亲 讲述 她 .

“只要在冰上凿个小洞就行了，”她父亲告诉她。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði][aɪs][ɪz] .
" You can look at the edges of the hole and tell how thick the ice is .
" 你 能 看 在 这 边缘 的 这 洞 和 告诉 如何 厚的 这 冰 是 .

“你可以观察冰洞的边缘，就能判断出冰层有多厚。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .
We will try it and see .
我们 将要 尝试 它 和 看 .

我们试试看。

" [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] [bleɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [kʌt] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn]
" With the big blade of his knife , Mr . Blake cut and chipped a hole in
" 和 这 大的 刀刃 的 他的 刀 , 先生 . 布莱克 切 和 缺口 一个 洞 在
[ðə; ði][aɪs] ,
the ice ,
这 冰 ,

布莱克先生用他那把大刀在冰面上切出一个洞，然后凿了出来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
a little way from shore .
一个 小的 方式 从 支撑 .

离岸边还有一段距离。

[hæl][ænd; ənd][mæb] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət]['roʊli] - ['pɒli] [ræn][ɔːl]
Hal and Mab stayed on the ground watching their father , but Roly - Poly ran all
哈尔 和 梅布 入住 在 这 地面 观看 他们的 父亲 , 但 罗利 - 聚合物 跑 全部
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

哈尔和梅布留在地上看着他们的父亲，而罗利波利则到处乱跑。

['bɑːkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
barking as hard as he could .
叫声 作为 难的 作为 他 可以 .

他拼命地吠叫着。

" [ai] [ɡes] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] , " [spəʊk] [hæl] .
" I guess he is looking for something to bury in a hole , " spoke Hal .
" 我 猜测 他 是 寻找 为了 某物 到 埋葬 在 一个 洞 , " 辐 哈尔 .

“我猜他是在找什么东西埋进坑里，”哈尔说道。

[bʌt; bət]['roʊli][kʊd; kəd][nɒt][dɪɡ][ɪn][ðə; ði][hɑːd] [aɪs] ,
But Roly could not dig in the hard ice ,
但 罗利 可以 不是 挖 在 这 难的 冰 ,

但罗利无法在坚硬的冰面上挖洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈfrəʊz(ə)n] [tuː] [ˈsɒlɪdli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [skrætʃ] .
and the ground was also frozen too solidly for him to scratch .
和 这 地面 曾是 还 冷冻 也 稳固地 为了 他 到 划痕 .

地面也冻得太硬了，他根本抓不住。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpuːdl] [dɒg][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɑːk] .
So all the little poodle dog could do was to bark .
所以 全部 这 小的 贵宾犬 狗 可以 做 曾是 到 吠 .

所以这只小贵宾犬只能不停地吠叫。

" [ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" There we are ! " cried Mr . Blake , after a bit .
" 那里 我们 是 ! " 哭 先生 . 布莱克 , 后 一个 少量 .

“到了！”过了一会儿，布莱克先生喊道。

" [siː] , [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][aɪs][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] .
" See , children , the ice is more than six inches thick .
" 看 , 孩子们 , 这 冰 是 更多的 比 六 英寸 厚的 .

“孩子们，看，冰层厚度超过六英寸。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [skeɪt] [ɒn] !
It will be safe for us to skate on !
它 将要 是 安全的 为了 我们 到 滑冰 在 !

我们可以安全地滑冰了！

" [hæl][ænd; ənd][mæb][ræn][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [aɪs] .
" Hal and Mab ran to look into the little hole their father had cut in the ice .
" 哈尔 和 梅布 跑 到 看 进入 这 小的 洞 他们的 父亲 有 切 在 这 冰 .

“哈尔和梅布跑过去，看向他们父亲在冰上凿出的小洞。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [fʊt] , [ɔː(r)][sɪks] [ˈɪntʃɪz] ,
It went down for more than half a foot , or six inches ,
它 去 向下 为了 更多的 比 一半 一个 脚 , 或者 六 英寸 ,

它向下沉了超过半英尺，也就是六英寸。

[laɪk][ə; eɪ] [wel] [juː; jʊ][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] .
like a well you dig in the sand at the seashore .
喜欢 一个 出色地 你 挖 在 这 沙 在 这 海滨 .

就像你在海边沙滩上挖的一口井。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈwɔːtə(r)] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
But no water showed in the bottom of this hole in the ice .
但 不 水 显示 在 这 底部 的 这 洞 在 这 冰 .

但是，冰层上的这个洞底部并没有看到水。

" [ðə; ði][aɪs][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [bleɪk] .
" The ice is good and thick , " said Mr . Blake .
" 这 冰 是 好的 和 厚的 , " 说 先生 . 布莱克 .

“冰层又厚又好，”布莱克先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈskeɪtəz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [pɒnd] .
" It will hold up all the skaters that will come on this pond .
" 它 将要 抓住 向上 全部 这 滑冰者 那 将要 来 在 这 池塘 .

“它会阻碍所有来这个池塘滑冰的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdædi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz][ðeə(r)] [naʊ] .
" But the children and their Daddy were the only ones there now .
" 但 这 孩子们 和 他们的 爸爸 是 这 仅有的 一个 那里 现在 .

“但现在只有孩子们和他们的爸爸在那里。”

['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ʃəʊd] [hæl][ænd; ənd][mæb] [haʊ] [tu:; tə][pʊt][ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] .
Mr . Blake showed Hal and Mab how to put on their skates .
先生 . 布莱克 显示 哈尔 和 梅布 如何 到 放 在 他们的 冰鞋 .
布莱克先生教哈尔和梅布如何穿溜冰鞋。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][stræps] [taɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He made the straps tight for them , and then put on his own .
他 制成 这 肩带 紧的 为了 他们 , 和 然后 放 在 他的 自己的 .
他把他们的肩带系紧，然后给自己也系上了肩带。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [haʊ] [wel] [ju:; jʊ][kæn; kən] [skeɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" Now we will see how well you can skate , " said Mr . Blake .
" 现在 我们 将要 看 如何 出色地 你 能 滑冰 , " 说 先生 . 布莱克 .
“现在我们来看看你的滑冰技术如何,”布莱克先生说。

" [ai][kæn; kən] ! " [kraɪd][hæl] .
" I can ! " cried Hal .
" 我 能 ! " 哭 哈尔 .
“我能行！”哈尔喊道。

" [aɪv] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
" I've watched the big boys do it .
" 我已经 观看 这 大的 男孩们 做 它 .
“我亲眼见过那些大公司这么做。”

[ai][kæn; kən] [skeɪt] ! "
I can skate ! "
我 能 滑冰 ! "
我会滑冰！

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['rəʊlə(r)] ['skeɪtɪŋ] , " [sed] [mæb] , " [ænd; ənd][ai][kæn; kən][du:; də] [ðæt] , [ai] [nəʊ] . "
" It's just like roller skating , " said Mab , " and I can do that , I know . "
" 它是 只是 喜欢 滚筒 溜冰 , " 说 梅布 , " 和 我 能 做 那 , 我 知道 . "
“这就像滑旱冰一样,”梅布说，“我知道，我也会滑旱冰。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['rəʊlə(r)] ['skeɪtɪŋ] , [mæb] ,
" Well , you may find it a little different from roller skating , Mab ,
" 出色地 , 你 可能 寻找 它 一个 小的 不同的 从 滚筒 溜冰 , 梅布 ,
“嗯，你可能会觉得它和轮滑有点不一样，玛布。”

" [hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" her papa answered with a laugh .
" 她 爸爸 回答 和 一个 笑 .
她爸爸笑着回答。

" [hɪə(r)][ai][gəʊ] !
" Here I go !
" 这里 我 去 !
“我来了！”

" [kraɪd][hæl] .
" cried Hal .
" 哭 哈尔 .
“哈尔喊道。”

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [fɜ:st] [wɪð] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
He struck out on the ice , first with one foot , and then with the other ,
他 击 出去 在 这 冰 , 第一的 和 一 脚 , 和 然后 和 这 其他 ,
他踢冰球，先是用一只脚，然后又用另一只脚。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['rəʊlə(r)] [skeɪts] .
as he had been used to doing on his roller skates .
作为 他 有 到过 用过的 到 正在做 在 他的 滚筒 冰鞋 .
就像他以前穿着旱冰鞋做的那样。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And then something happened .
和 然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

['aɪðə(r)] [hɑːlz] [fiːt] [slɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
Either Hal's feet slid out from under him ,
任何一个 哈尔的 脚 滑行 出去 从 在下面 他 ,

要么是哈尔的脚滑了一下，要么是......

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [həʊl] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ['tɪltɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɒn]
or else the whole frozen surface of the pond tilted up , and struck him on
或者 别的 这 所有的 冷冻 表面 的 这 池塘 斜 向上 , 和 击 他 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

否则，整个池塘的冰面都会翘起来，打在他的头上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [felt] , [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] ,
He was not quite sure which it was , but it felt , he said afterward ,
他 曾是 不是 相当 当然 哪个 它 曾是 , 但 它 毛毡 , 他 说 之后 ,

他不太确定是哪一种，但事后他说，感觉就是那样。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [aɪs] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] .
as though the ice flew up and struck him .
作为 尽管 这 冰 飞翔 向上 和 击 他 .

仿佛冰块飞起来击中了他。

" [əʊ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
" Oh , be careful !
" 哦 , 是 小心 !

“哦，小心点！”

" [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hæl] [fɔːl] .
" cried Daddy Blake , as he saw Hal fall .
" 哭 爸爸 布莱克 , 作为 他 锯 哈尔 落下 .

“布莱克爸爸看到哈尔倒下，哭了起来。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðen] .
But it was too late to warn the little boy then .
但 它 曾是 也 晚的 到 警告 这 小的 男生 然后 .

但那时已经太晚了，无法警告那个小男孩。

" [əʊ] , [hiːz] [hɜːt] !
" Oh , he's hurt !
" 哦 , 他是 伤害 !

“哦，他受伤了！”

" [ɪk'skleɪmd] [mæb] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [get]
" exclaimed Mab with a little sob , as she saw that her brother did not get
" 惊呼 梅布 和 一个 小的 哭泣 , 作为 她 锯 那 她 兄弟 做过 不是 得到
[ʌp] .
up .
向上 .

“玛布看到哥哥没有起床，便带着一丝抽泣惊呼道。”

['dædi] [bleɪk] [skeit] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hæl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [help] .
Daddy Blake skated over to Hal , but there was no need of his help .
爸爸 布莱克 滑冰 超过 到 哈尔 , 但 那里 曾是 不 需要 的 他的 帮助 .

布莱克爸爸滑到哈尔身边，但哈尔并不需要他的帮助。

[fɔ:(r); fə(r)][hæl][gɒt] [ʌp] [hɪm'self] , ['əʊnli][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
For Hal got up himself , only he was very careful about it .
为了 哈尔 得到 向上 他自己 , 仅有的 他 曾是 非常 小心 关于 它 .

哈尔自己站了起来，只是他非常小心。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tu:; tə] [skeɪt] ['eni] [mɔ:(r)] .
He did not try to skate any more .
他 做过 不是 尝试 到 滑冰 任何 更多的 .

他再也没有尝试滑冰了。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][slɪp][ænd; ənd] [fɔ:l] .
He did not want to slip and fall .
他 做过 不是 想 到 滑 和 落下 .

他不想滑倒摔跤。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" Are you hurt ? " asked Mr . Blake .
" 是 你 伤害 ? " 问 先生 . 布莱克 .

“你受伤了吗？”布莱克先生问道。

" [en] - [en] - [nəʊ] ; [ai] [ges] [nɒt] , " [hæl] ['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] .
" N - n - no ; I guess not , " Hal answered slowly .
" N - n - 不 ; 我 猜测 不是 , " 哈尔 回答 缓慢地 .

“不，我想不是吧。”哈尔缓缓回答道。

" [ðə; ði][aɪs][ɪz] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sɒft] ,
" The ice is sort of soft ,
" 这 冰 是 种类 的 柔软的 ,

冰面有点软，

[ai] [ges] . "
I guess . "
我 猜测 . "

我想也是。

" [nəʊ] [kwaɪt] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [snəʊ] , [haʊ'evə(r)] , " [lɑ:ft] ['dædi] [bleɪk] .
" No quite as soft as snow , however , " laughed Daddy Blake .
" 不 相当 作为 柔软的 作为 雪 , 然而 , " 笑了 爸爸 布莱克 .

“不过，它可没有雪那么柔软，”布莱克爸爸笑着说。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [traɪ][tu:; tə] [skeɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
" Now you had better not try to skate until I take hold of your hand .
" 现在 你 有 更好的 不是 尝试 到 滑冰 直到 我 拿 抓住 的 你的 手 .

“在我抓住你的手之前，你最好别尝试滑冰。”

[ai] [wɪl] [həʊld][ju:; jʊ][ʌp] .
I will hold you up .
我 将要 抓住 你 向上 .

我会扶着你。

[kʌm] , [mæb] , [wel] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd][səʊ] [help] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə][stænd] [ʌp] .
Come , Mab , well take hold of hands and so help each other to stand up .
来 , 梅布 , 出色地 拿 抓住 的 双手 和 所以 帮助 每个 其他 到 站立 向上 .

来吧，玛布，我们手拉手，互相扶着站起来。

" ['rəʊli] - ['pɒli] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" Roly - Poly was rushing here and there , filled with excitement , and he
" 罗利 - 聚合物 曾是 匆忙 这里 和 那里 , 已填 和 激动 , 和 他
[wɒz; wəz] ['bɑ:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
was barking all the while .
曾是 叫声 全部 这 尽管 .

“罗利波利兴奋地到处乱窜，不停地吠叫。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌn] [tuː] .
He was having fun too .
他 曾是 拥有 乐趣 也 .

他玩得也很开心。

" [naʊ] [straɪk] [aʊt] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , " [daɪ'rɛktɪd] ['dædi] [bleɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Now strike out slowly and carefully , " directed Daddy Blake to the children .
" 现在 罢工 出去 缓慢地 和 小心 , " 指导 爸爸 布莱克 到 这 孩子们 .

"现在慢慢来，小心点，"布莱克爸爸指示孩子们。

" [fɜːst] [liːn] ['fɔːwəd] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [weɪt] [ɒn][ðə; ði][left] [fʊt] [ænd; ənd] [skeɪt] ,
" First lean forward , with your weight on the left foot and skate ,
" 第一的 倾斜 向前 , 和 你的 重量 在 这 左边 脚 和 滑冰 ,

"首先身体前倾，重心放在左脚上，然后滑冰，

[ænd; ənd] [ðen] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
and then do the same with your right .
和 然后 做 这 相同的 和 你的 正确的 .

然后对你的右手也做同样的操作。

[glaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːv] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
Glide your feet out in a curve , " and he showed them how to do it ,
滑行 你的 脚 出去 在 一个 曲线 , " 和 他 显示 他们 如何 到 做 它 ,

"双脚以弧线滑出，"他一边说着，一边示范给他们看。

['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [mæb][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][hæl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
keeping hold of their hands , Mab on one side and Hal on the other .
保持 抓住 的 他们的 双手 , 梅布 在 一 边 和 哈尔 在 这 其他 .

他们手牵着手，梅布在一边，哈尔在另一边。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [daʊn] .
In this way they did not fall down .
在 这 方式 他们 做过 不是 落下 向下 .

这样他们就没有摔倒。

['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [ðeɪ] [went] .
Slowly over the ice they went .
缓慢地 超过 这 冰 他们 去 .

他们缓缓地走过冰面。

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['skeɪtɪŋ] !
" Oh , we are skating !
" 哦 , 我们 是 溜冰 !

"哦，我们在滑冰！"

" [kraɪd][mæb] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" cried Mab , in delight .
" 哭 梅布 , 在 喜 .

"玛布高兴地喊道。"

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][fʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [hæl] .
" Isn't it fun ! " shouted Hal .
" 不是 它 乐趣 ! " 喊叫 哈尔 .

"是不是很有趣！"哈尔喊道。

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [skeɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" At least you are beginning to skate , " said Mr . Blake .
" 在 至少 你 是 开始 到 滑冰 , " 说 先生 . 布莱克 .

"至少你开始会滑冰了，"布莱克先生说。

['roʊli] - ['pɒli] [kept] ['prɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ]
Roly - Poly kept prancing around in front , running here and there , and barking
罗利 - 聚合物 保留 轻快地跳跃 大约 在 正面 , 跑步 这里 和 那里 , 和 叫声
[laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
louder than ever .
更大声 比 曾经 .

罗利波利不停地在前面蹦蹦跳跳，到处乱跑，叫声也比以前更大了。

" [doʊnt] [get] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] , ['roʊli] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Don't get in our way , Roly ! " called Mr . Blake with a laugh ,
" 不 得到 在 我们的 方式 , 罗利 ! " 称为 先生 . 布莱克 和 一个 笑 ,

“别挡我们的路，罗利！”布莱克先生笑着喊道。

" [ɔː(r)] [wiː; wi] [mait] [skeɪt] [raɪt] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ! "
" or we might skate right over you ! "
" 或者 我们 可能 滑冰 正确的 超过 你 ! "

或者我们可能会直接从你身上滑过去！

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] .
" Bow - wow ! " barked the little poodle dog .
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 小的 贵宾犬 狗 .

“汪汪！”小贵宾犬吠了一声。

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] :
And I suppose that was his way of saying :
和 我 认为 那 曾是 他的 方式 的 说 :

我想，这大概就是他委婉表达的意思吧：

" [nəʊ] , [ai] [woʊnt] !
" No , I won't !
" 不 , 我 惯于 !

“不，我不会！”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] .
I'll be good .
患病的 是 好的 .

我会没事的。

" [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv]
" Hal and Mab were beginning to understand the first simple rules of
" 哈尔 和 梅布 是 开始 到 理解 这 第一的 简单的 规则 的
['skeɪtɪŋ] .
skating .
溜冰 .

“哈尔和梅布开始理解滑冰的最初几个简单规则。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] — [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm]
It was not as easy as they had thought — nor was it the same
它 曾是 不是 作为 简单的 作为 他们 有 想法 — 也不 曾是 它 这 相同的
[æz; əz] ['rəʊlə(r)] ['skeɪtɪŋ] .
as roller skating .
作为 滚筒 溜冰 .

这并不像他们想象的那么容易——也和轮滑不一样。

[ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['slɪpəri] .
The ice was so slippery .
这 冰 曾是 所以 滑 .

冰面太滑了。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] ['roʊli] ! " [kraɪd] [hæl] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] .
" Oh , look at Roly ! " cried Hal , when they had stopped for a rest .
" 哦 , 看 在 罗利 ! " 哭 哈尔 , 什么时候 他们 有 停止 为了 一个 休息 .

“哦，快看罗利！”当他们停下来休息时，哈尔喊道。

" [hiːz] ['skeɪtɪŋ] , [tuː] .
" He's skating , too .
" 他是 溜冰 , 也 .

"他也在滑冰。"

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [skeɪts] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd] ,
" A boy who had no skates had come down to the frozen pond ,
" 一个 男生 WHO 有 不 冰鞋 有 来 向下 到 这 冷冻 池塘 ,

一个没有溜冰鞋的男孩来到了结冰的池塘边，

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['puːdl] [dɒg] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][hɑːlz] [pet] ,
and , seeing the poodle dog , and knowing him to be Hal's pet ,
和 , 看到 这 贵宾犬 狗 , 和 会心 他 到 是 哈尔的 宠物 ,

看到那只贵宾犬，并且知道它是哈尔的宠物，

[ðɪs] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] .
this boy wanted to have some fun .
这 男生 通缉 到 有 一些 乐趣 .

这个男孩想找点乐子。

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , ['slaɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd]['rəʊli] [wʊd] [reɪs]
He would throw a stick on the ice , sliding it along , and Roly would race
他 会 扔 一个 戳 在 这 冰 , 滑动 它 沿着 , 和 罗利 会 种族
['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
after it .
后 它 .

他会把一根棍子扔到冰面上，让它滑行，然后罗利就会追着它跑。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][səʊ][fɑːst] , ['rəʊli] [wʊd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt]
He would go so fast , Roly would , that he could not stop when he reached
他 会 去 所以 快速地 , 罗利 会 , 那 他 可以 不是 停止 什么时候 他 达到
[ðə; ði] [stɪk] ,
the stick ,
这 戳 ,

罗利跑得飞快，以至于跑到棍子那里时根本停不下来。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [slaɪd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] .
and along he would slide , almost as if he were skating .
和 沿着 他 会 滑动 , 几乎 作为 如果 他 是 溜冰 .

他会沿着这条路滑行，几乎就像在滑冰一样。

[dʒʌst][æz; əz][hæl] [kɔːld] [tuː; tə][mæb][tuː; tə] [lʊk] , ['rəʊli] [kʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][slaɪd] .
Just as Hal called to Mab to look , Roly cook a long run and a slide .
只是 作为 哈尔 称为 到 梅布 到 看 , 罗利 厨师 一个 长的 跑步 和 一个 滑动 .

就在哈尔叫梅布去看的时候，罗利跑了一段很长的路，然后滑了下来。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
Then , all of a sudden , there was a cracking sound in the ice .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 那里 曾是 一个 裂纹 声音 在 这 冰 .

突然，冰层发出咔嚓一声。

[ə; eɪ][həʊl] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən] , [kləʊz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['puːdl] [dɒg][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ,
A hole seemed to open , close to where the poodle dog was , and ,
一个 洞 似乎 到 打开 , 关闭 到 在哪里 这 贵宾犬 狗 曾是 , 和 ,

在贵宾犬附近，似乎出现了一个洞，而且

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['rəʊli] - ['pɒli] [went] [daʊn] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] , [blæk]
a moment later , Roly - Poly went down , out of sight , into the cold , black
一个 片刻 之后 , 罗利 - 聚合物 去 向下 , 出去 的 视线 , 进入 这 寒冷的 , 黑色的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

片刻之后，罗利波利沉入冰冷的黑色水中，消失不见了。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['roʊli] - ['pɒli] ! " [kraɪd][mæb] .
" Poor Roly - Poly ! " cried Mab .
" 贫穷的 罗利 - 聚合物 ! " 哭 梅布 .

"可怜的罗利波利！"梅布喊道。

" [hiːz] ['draʊnd] !
" He's drowned !
" 他是 溺水 !

他溺水了！

" ['roʊli] - ['pɒli] [hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .
" Roly - Poly had gone under the ice .
" 罗利 - 聚合物 有 已消失 在下面 这 冰 .

"罗利波利已经沉入冰层之下了。"

[hæl][ænd; ənd][mæb][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
Hal and Mab were ready to cry .
哈尔 和 梅布 是 准备好 到 哭 .

哈尔和梅布都快要哭了。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
But listen .
但 听 .

但是，请听我说。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] .
This is a secret .
这 是 一个 秘密 .

这是个秘密。

['roʊli] - ['pɒli] [wɒz; wəz][nɒt] ['draʊnd] !
Roly - Poly was not drowned !
罗利 - 聚合物 曾是 不是 溺水 !

罗利波利没有被淹死！

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
A wonderful thing happened to him ,
一个 精彩的 事物 发生 到 他 ,

他遇到了一件美好的事，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
but I can not tell you about it until the end of the book .
但 我 能 不是 告诉 你 关于 它 直到 这 结尾 的 这 书 .

但我得等到书的结尾才能告诉你。

[ænd; ənd][maɪnd] , [jʊr; jər] [nɒt][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['aɪðə(r)] .
And mind , you're not to turn over the pages to find out , either .
和 头脑 , 你是 不是 到 转动 超过 这 页面 到 寻找 出去 , 任何一个 .

而且请注意，你也不能翻到下一页去寻找答案。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][feə(r)] .
That would not be fair .
那 会 不是 是 公平的 .

那不公平。

[dʒʌst][weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði][taɪmz] ['kɒmz] .
Just wait , and I'll tell you when the times comes .
只是 等待 , 和 患病的 告诉 你 什么时候 这 时代 来 .

等时机成熟，我会告诉你。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs]
FISHING THROUGH THE ICE
钓鱼 通过 这 冰

冰钓

" [kʌm] [ɒn] , [mæb] , " [kraɪd] [hæl] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" Come on , Mab , " cried Hal , to his sister .
" 来 在 , 梅布 , " 哭 哈尔 , 到 他的 姐姐 .

"快点，梅布,"哈尔对他的妹妹喊道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] !
" We've got to get him out !
" 我们已经 得到 到 得到 他 出去 !

我们必须把他救出去!

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪv] ['roʊli] - ['pɒli] !
We've got to save Roly - Poly !
我们已经 得到 到 节省 罗利 - 聚合物 !

我们必须救救罗利波利!

" ['letɪŋ] [gəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] ,
" Letting go his father's hand ,
" 出租 去 他的 父亲的 手 ,

"放开父亲的手,

[hæl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skeɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] [hæd; həd] [lɑːst] [biːn] [siːn] .
Hal started to skate toward the place where the little poodle dog had last been seen .
哈尔 开始 到 滑冰 朝向 这 地方 在哪里 这 小的 贵宾犬 狗 有 最后的 到过 已见 .

哈尔开始滑冰，朝着最后看到那只小贵宾犬的地方滑去。

" [weɪt] — [doʊnt] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] .
" Wait — don't go , " said Mr . Blake quickly , but there was no need .
" 等待 — 不 去 , " 说 先生 . 布莱克 迅速地 , 但 那里 曾是 不 需要 .

"等等——别走,"布莱克先生急忙说道，但其实没有必要。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hæl] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dædiz] [hændz] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
For , as soon as Hal let go of his Daddy's hands , his feet ,
为了 , 作为 很快 作为 哈尔 让 去 的 他的 爸爸的 双手 , 他的 脚 ,

因为，哈尔刚一松开爸爸的手和脚,

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['slɪpəri] [skeɪts] , [slɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [ə'gen] .
on which were still the slippery skates , slid out from under him , and down he went again .
在 哪个 是 仍然 这 滑 冰鞋 , 滑行 出去 从 在下面 他 , 和 向下 他 去 再次 .

他脚上还穿着滑溜溜的溜冰鞋，溜冰鞋从他脚下滑了出去，他又摔倒了。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Oh dear ! " cried Mab .
" 哦 亲爱的 ! " 哭 梅布 .

"哦，天哪！"梅布喊道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] !
" Everything is happening !
" 一切 是 发生 !

"一切都在发生！"

[kænt] [wiː; wi] [seɪv] ['roʊli] ,
Can't we save Roly ,
不能 我们 节省 罗利 ,

我们救不了罗利吗?

['dædi] ? "
Daddy ? "
爸爸 ? "

爸爸?

" [jes] , [pə'hæps] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" Yes , perhaps , " he said slowly .
" 是的 , 也许 , " 他 说 缓慢地 .

“是的，也许吧,”他缓缓说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] .
" But we must not go too near .
" 但 我们 必须 不是 去 也 靠近 .

但我们不能靠得太近。

['roʊli] [went] [daʊn] [θruː] [æn; ən][eə(r)][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
Roly went down through an air hole in the ice .
罗利 去 向下 通过 一个 空气 洞 在 这 冰 .

罗利从冰面上的一个气孔滑了下去。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [nɪə(r)][ðeə(r)] .
The ice is thin near there .
这 冰 是 薄的 靠近 那里 .

那附近的冰层很薄。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [breɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
It might break with us .
它 可能 休息 和 我们 .

它可能会和我们决裂。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ʌp] ['keəfəli] [ænd; ənd] [lʊk] .
I will go up carefully and look .
我 将要 去 向上 小心 和 看 .

我会小心翼翼地上去看看。

" ['telɪŋ] [hæl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə] [steɪ] [tə'geðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][aɪs]
" Telling Hal and Mab to stay together , in a spot where he knew the ice
" 讲述 哈尔 和 梅布 到 停留 一起 , 在 一个 点 在哪里 他 知道 这 冰
[wɒz; wəz] [θɪk] ,
was thick ,
曾是 厚的 ,

“他告诉哈尔和梅芙待在一起，尽管他知道那里的冰层很厚。”

['mɪstə(r)] . [bleɪk] [skeit] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]['roʊli] - ['pɒli] [hæd; həd] [gɒn]
Mr . Blake skated slowly toward the place where poor Roly - Poly had gone
先生 . 布莱克 滑冰 缓慢地 朝向 这 地方 在哪里 贫穷的 罗利 - 聚合物 有 已消失
['ʌndə(r)] .
under .
在下面 .

布莱克先生缓缓滑向可怜的罗利波利沉入水底的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] [ə'gen] .
As he came near the ice began to crack again .
作为 他 来了 靠近 这 冰 开始 到 裂缝 再次 .

他走近时，冰面又开始裂开了。

['mɪstə(r)] . [bleɪk] [skeit] [bæk] .
Mr . Blake skated back .
先生 . 布莱克 滑冰 后退 .

布莱克先生滑了回去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .
" It would be dangerous to go on , " he said .
" 它 会 是 危险的 到 去 在 , " 他 说 .

"继续下去会很危险,"他说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['roʊli] - ['pɒli] ,
" I am sorry for Roly - Poly ,
" 我 是 对不起 为了 罗利 - 聚合物 ,

我为罗利波利感到难过,

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪsk] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but it would not be wise for us to risk our lives for him .
但 它 会 不是 是 明智的 为了 我们 到 风险 我们的 生活 为了 他 .

但我们为他冒生命危险是不明智的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] . "
It would not be right , however much you love him . "
它 会 不是 是 正确的 , 然而 很多 你 爱 他 . "

即使你再爱他，这样做也是不对的。

" [əʊ] , [wiː; wi] [duː; də] [lʌv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] !
" Oh , we do love him so much !
" 哦 , 我们 做 爱 他 所以 很多 !

"哦，我们真的很爱他！"

" [sɔb] [mæb] .
" sobbed Mab .
" 啜泣 梅布 .

"玛布抽泣着说。"

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] ,
" I'll get you another dog , " said Mr . Blake ,
" 患病的 得到 你 其他 狗 , " 说 先生 . 布莱克 ,

"我会再给你买一条狗,"布莱克先生说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['veri] [hɑːd] .
and then he had to blow his nose very hard .
和 然后 他 有 到 吹 他的 鼻子 非常 难的 .

然后他不得不使劲擤鼻子。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [nəʊ] .
Maybe he was crying too , for all I know .
或许 他 曾是 哭泣 也 , 为了 全部 我 知道 .

说不定他也哭了呢。

[maɪnd] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .
Mind , I'm not saying for sure .
头脑 , 我是 不是 说 为了 当然 .

请注意，我并非百分之百肯定。

" [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɒg] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['roʊli] - ['pɒli] , " [sed] [hæl] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] .
" No other dog will be like Roly - Poly , " said Hal , who was trying not to cry .
" 不 其他 狗 将要 是 喜欢 罗利 - 聚合物 , " 说 哈尔 , WHO 曾是 尝试 不是 到 哭 .

"不会再有其他狗像罗利波利一样了,"哈尔说着，努力不让自己哭出来。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] [ai] [θruː] [ðə; ði] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] , " [sed] ['tʃɑːli] ['ændəsn] ,
" I'm awful sorry I threw the sticks for him to chase after , " said Charlie Anderson ,
" 我是 可怕 对不起 我 扔 这 棍子 为了 他 到 追赶 后 , " 说 查理 安德森 ,

"我非常抱歉扔棍子让他追,"查理·安德森说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['puːdl] [dɒg] [waɪl] [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [skeɪt] .
the boy who had been playing with the poodle dog while Hal and Mab were learning to skate .
这 男生 WHO 有 到过 玩耍 和 这 贵宾犬 狗 尽管 哈尔 和 梅布 是 学习 到 滑冰 .

哈尔和梅布在学滑冰的时候，有个男孩一直在和贵宾犬玩耍。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Oh , it wasn't your fault , " said Daddy Blake .
" 哦 , 它 不是 你的 过错 , " 说 爸爸 布莱克 .

"哦，这不是你的错,"布莱克爸爸说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['roʊli] !
" Poor Roly !
" 贫穷的 罗利 !

可怜的罗利！

[ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] .
I will see if I can break the ice around the hole .
我 将要 看 如果 我 能 休息 这 冰 大约 这 洞 .

我看看能不能把洞周围的冰弄碎。

['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːt] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [aɪs] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [aʊt] .
Maybe he is caught fast , and I can loosen the ice so he can get out .
或许 他 是 捕捉 快速地 , 和 我 能 松开 这 冰 所以 他 能 得到 出去 .

也许他被困住了，我可以松动冰层让他出来。

" ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skeɪts] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [fens] [reɪl] ,
" Daddy Blake took off his skates , and then , with a long piece of fence rail ,
" 爸爸 布莱克 采取 离开 他的 冰鞋 , 和 然后 , 和 一个 长的 片 的 栅栏 轨 ,

"布莱克爸爸脱下溜冰鞋，然后拿着一根长长的栅栏杆,

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
while he stood on the bank ,
尽管 他 站立 在 这 银行 ,

他站在河岸上,

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pə'pɑː] [brəʊk] [ðə; ði] [aɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [həʊl] .
the children's papa broke the ice around the edges of the air hole .
这 孩子们的 爸爸 打破 这 冰 大约 这 边缘 的 这 空气 洞 .

孩子们的爸爸打破了通风孔边缘的冰层。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['roʊli] - ['pɒli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
But no Roly - Poly could be seen .
但 不 罗利 - 聚合物 可以 是 已见 .

但是没有看到圆滚滚的身影。

" [əʊ] [dɪə(r)] " [kraɪd] [mæb] .
" Oh dear " cried Mab .
" 哦 亲爱的 " 哭 梅布 .

"哦，天哪！"梅布惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] ! "
" He is gone forever ! "
" 他 是 已消失 永远 ! "

他永远地离开了！

" [jes] , " [spəʊk] [hæl] , ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" Yes , " spoke Hal , quietly , and then he put his arms around his little sister .
" 是的 , " 辐 哈尔 , 悄悄 , 和 然后 他 放 他的 武器 大约 他的 小的 姐姐 .

“是的，”哈尔轻声说道，然后他搂住了他的妹妹。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['bædli] , ['tʃɪldrən] .
But don't you feel badly , children .
但 不 你 感觉 糟糕 , 孩子们 .

孩子们，别难过。

[wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæl][ænd; ənd][mæb][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
We know something Hal and Mab do not know ,
我们 知道 某物 哈尔 和 梅布 做 不是 知道 ,

我们知道一些哈尔和梅布不知道的事情。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and we'll keep it a secret from them until it is time for the
和 出色地 保持 它 一个 秘密 从 他们 直到 它 是 时间 为了 这
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

我们会一直对他们保密，直到给他们惊喜的时候再揭晓。

[ðə; ði] [tuː] [bleɪk] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sɒri] [ðeə(r)] ['dɒgi] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [θruː] [ðə; ði]
The two Blake children were so sorry their doggie had been lost through the
这 二 布莱克 孩子们 是 所以 对不起 他们的 狗 有 到过 丢失的 通过 这
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

布莱克家的两个孩子对他们的狗狗掉进冰窟窿里感到非常难过。

[ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] .
that their father thought it best to take them home .
那 他们的 父亲 想法 它 最好的 到 拿 他们 家 .

他们的父亲认为最好把他们带回家。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['skeɪtɪŋ] ['les(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We will have another skating lesson to - morrow , " he said .
" 我们 将要 有 其他 溜冰 课 到 - 明天 , " 他 说 .

“我们明天还要上一节滑冰课，”他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [eə(r)] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] . "
" But this shows you how dangerous air holes are . "
" 但 这 演出 你 如何 危险的 空气 孔 是 . "

“但这说明通风孔有多危险。”

" [wɒt] [ɪz][æn; ən][eə(r)][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [hæl] .
" What is an air hole in the ice , Daddy ? " asked Hal .
" 什么 是 一个 空气 洞 在 这 冰 , 爸爸 ? " 问 哈尔 .

“爸爸，冰上的气孔是什么？”哈尔问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" I'll tell you , " said Mr . Blake .
" 患病的 告诉 你 , " 说 先生 . 布莱克 .

“我会告诉你的，”布莱克先生说。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [mæb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
This interested Mab , and she stopped crying .
这 感兴趣的 梅布 , 和 她 停止 哭泣 .

梅布对此很感兴趣，她停止了哭泣。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [wen] [ɪts] [kəʊld] , [ðə; ði] [tɪəz] [meɪ] [friːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ,
Besides , if you cry when it's cold , the tears may freeze on your cheeks ,
除了 , 如果 你 哭 什么时候 它是 寒冷的 , 这 眼泪 可能 冻结 在 你的 脸颊 ,

此外，如果在寒冷的天气里哭泣，眼泪可能会冻在脸颊上。

[laɪk]['lɪt(ə)l] [pɜːlz] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒf] . "
like little pearls , and fall off . "
喜欢 小的 珍珠 , 和 落下 离开 . "

像小珍珠一样，纷纷脱落。

" [æn; ən][eə(r)][həʊl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" An air hole , " said Mr . Blake , as he walked on home with the children ,
" 一个 空气 洞 , " 说 先生 . 布莱克 , 作为 他 步行 在 家 和 这 孩子们 ,

“那是个通风孔，”布莱克先生一边说着，一边带着孩子们往家走。

" [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz][nɒt]['frəʊz(ə)n] ['sɒlɪdli] .
" is a place where the ice has not frozen solidly .
" 是 一个 地方 在哪里 这 冰 有 不是 冷冻 稳固地 .

“是冰尚未完全冻结的地方。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɔːm] [sprɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sometimes it may be because there is a warm spring in that part of the
有时 它 可能 是 因为 那里 是 一个 温暖的 春天 在 那 部分 的 这
[pɒnd] ,
pond ,
池塘 ,

有时可能是因为池塘的那个区域有温泉。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbəlz] [ʌp] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['muːvɪŋ] .
or a spring that bubbles up , and keeps the water moving .
或者 一个 春天 那 气泡 向上 , 和 保持 这 水 移动 .

或者是一个不断涌出泉水，使水持续流动的泉眼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['muːvɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [friːz] , [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] , ['veri] [kəʊld]
And you know moving or running water will not freeze , except in very , very cold
和 你 知道 移动 或者 跑步 水 将要 不是 冻结 , 除了 在 非常 , 非常 寒冷的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

你知道流动的水不会结冰，除非在非常非常寒冷的天气里。

" [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][eə(r)] [həʊlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪz] ['iːzəli]
" But always be careful of air holes , for the ice around them is easily
" 但 总是 是 小心 的 空气 孔 , 为了 这 冰 大约 他们 是 容易地
['brəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

但一定要小心气孔，因为气孔周围的冰很容易破裂。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [gəʊ] [θruː] . "
and you might go through . "
和 你 可能 去 通过 . "

你或许会成功。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['rəʊli] - ['pɒli] ! " [saɪd] [mæb] .
" Poor Roly - Poly ! " sighed Mab .
" 贫穷的 罗利 - 聚合物 ! " 叹了口气 梅布 .

“可怜的罗利波利！”梅布叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['keəf(ə)l] . "
" I wish he had been careful . "
" 我 希望 他 有 到过 小心 . "

"我希望他当时能更谨慎一些。"

" [səʊ][du:; də][ai] , " [spəʊk] [hæl] .
" So do I , " spoke Hal .
" 所以 做 我 , " 辐 哈尔 .

"我也是，"哈尔说道。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ? " [ɑ:skt] ['dædi] [bleɪk] ,
" How would you like to go fishing through the ice ? " asked Daddy Blake ,
" 如何 会 你 喜欢 到 去 钓鱼 通过 这 冰 ? " 问 爸爸 布莱克 ,

"你想去冰上钓鱼吗？"布莱克爸爸问道。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [nɒt] [fi:l] ['sɒri] [ə'baʊt] ['roʊli] .
so the children would have something new to think about , and not feel sorry about Roly .
所以 这 孩子们 会 有 某物 新的 到 思考 关于 , 和 不是 感觉 对不起 关于 罗利 .

这样孩子们就会有新的事情去思考，而不会为罗利感到难过。

" ['fɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ? " [kraɪd] [hæl] .
" Fishing through the ice ? " cried Hal .
" 钓鱼 通过 这 冰 ? " 哭 哈尔 .

"在冰上钓鱼？"哈尔喊道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:; də] [ðæt] ?
" How can we do that ?
" 如何 能 我们 做 那 ?

我们该如何做到这一点？

[ɑ:rnt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ? "
Aren't the fish frozen in the winter ? "
不是 这 鱼 冷冻 在 这 冬天 ? "

冬天鱼不是都冻住了吗？

" [ai] [sɔ:] [sʌm; səm] ['frəʊz(ə)n] [wʌnz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪʃ] [stɔ:(r)] , " [mæb] [sed] .
" I saw some frozen ones down at the fish store , " Mab said .
" 我 锯 一些 冷冻 一个 向下 在 这 鱼 店铺 , " 梅布 说 .

"我在鱼店里看到了一些冷冻的，"马布说。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [mi:n] [ðæt] [kaɪnd] , " [lɑ:ft] ['dædi] [bleɪk] .
" Well , I don't mean that kind , " laughed Daddy Blake .
" 出色地 , 我 不 意思是 那 种类 , " 笑了 爸爸 布莱克 .

"嗯，我指的不是那种，"布莱克爸爸笑着说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪv; laɪv] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] [pɒndz] , [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] .
" There are live fish in the waters of the lakes , rivers and ponds , down under the ice .
" 那里 是 居住 鱼 在 这 水 的 这 湖泊 , 河流 和 池塘 , 向下 在下面 这 冰 .

"湖泊、河流、池塘的水里，甚至冰层下，都有活鱼。"

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [kætʃ] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,
You can not catch all kinds of fish through the ice in winter ,
你 能 不是 抓住 全部 种类 的 鱼 通过 这 冰 在 冬天 ,

冬天并非能通过冰面捕到所有种类的鱼。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm][sɔːrts] — [-] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . "
but you may some sorts — pickeral for instance . "
但 你 可能 一些 排序 — 皮克雷尔 为了 实例 . "

但你可能会钓到某些种类的鱼——例如梭鲈。

" [əʊ] , ['dædi] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" Oh , Daddy , and will you take us fishing ? " asked Mab .
" 哦 , 爸爸 , 和 将要 你 拿 我们 钓鱼 ? " 问 梅布 .

"哦，爸爸，您能带我们去钓鱼吗？"梅布问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] , [ɪf] [ðə; ði][kəʊld] [kiːps] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I will , some day soon , if the cold keeps up , " he said .
" 我 思考 我 将要 , 一些 天 很快 , 如果 这 寒冷的 保持 向上 , " 他 说 .

"我想如果寒冷天气持续下去，我应该很快就会去了，"他说。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] .
And , surely enough he did .
和 , 一定 足够的 他 做过 .

果不其然，他真的做到了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [frəʊz] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] .
The weather was still very cold , and the ice froze harder and thicker .
这 天气 曾是 仍然 非常 寒冷的 , 和 这 冰 冻住了 更难 和 较厚 .

天气依然很冷，冰层越冻越硬越厚。

['sevrəl] [taɪmz] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd] [tɔːt]
Several times Daddy Blake took the children down to the pond , and taught
一些 时代 爸爸 布莱克 采取 这 孩子们 向下 到 这 池塘 , 和 教授
[ðem; ðəm][ə'baʊt] ['skeɪtɪŋ] .
them about skating .
他们 关于 溜冰 .

布莱克爸爸曾多次带孩子们到池塘边，教他们滑冰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] ['veri] [wel] .
They were doing very well .
他们 是 正在做 非常 出色地 .

他们做得非常好。

[ðen] , [wʌn] ['sætədeɪ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] , ['dædi] [bleɪk] [kɔːld] [aʊt] :
Then , one Saturday , when there was no school , Daddy Blake called out :
然后 , 一 周六 , 什么时候 那里 曾是 不 学校 , 爸爸 布莱克 称为 出去 :

然后，在一个星期六，学校放假的时候，布莱克爸爸喊道：

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .
" Now we'll go fishing through the ice .
" 现在 出色地 去 钓鱼 通过 这 冰 .

现在我们要去冰上钓鱼了。

[wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [leɪk] , [səʊ] [ræp] [ʌp] [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [kəʊld] .
We'll go over to the big lake , so wrap up well , as it is quite cold .
出色地 去 超过 到 这 大的 湖 , 所以 裹 向上 出色地 , 作为 它 是 相当 寒冷的 .

我们将前往大湖边，所以要穿暖和些，因为那里很冷。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]
We'll take along some lunch , and we'll build a fire on the shore and
出色地 拿 沿着 一些 午餐 , 和 出色地 建造 一个 火 在 这 支撑 和
[meɪk] [hɒt] ['tʃɒklət] . "
make hot chocolate . "
制作 热的 巧克力 . "

我们会带上午餐，然后在岸边生火，做热巧克力。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [hæl] .
" Hurray ! " cried Hal .
" 欢呼 ! " 哭 哈尔 .

“好耶！”哈尔喊道。

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" Oh , how lovely ! " exclaimed Mab .
" 哦 , 如何 迷人的 ! " 惊呼 梅布 .

“哦，真可爱！”梅布惊叹道。

[wel] [ræpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [θɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌntʃ] ,
Well wrapped up , and carrying with them their fishing things , as well as lunch ,
出色地 包装 向上 , 和 携带 和 他们 他们的 钓鱼 事物 , 作为 出色地 作为 午餐 ,

他们穿得严严实实，随身带着钓鱼用具和午餐。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [æks] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] ,
while Mr . Blake had a small axe , the little party set off for a large lake ,
尽管 先生 . 布莱克 有 一个 小的 斧头 , 这 小的 派对 放 离开 为了 一个 大的 湖 ,

布莱克先生带着一把小斧子，一行人便出发前往一个大湖。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
about two miles away .
关于 二 英里 离开 .

大约两英里远。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæl] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)] [get] ['eni] [fɪʃ] ,
When they reached it , Hal wondered how they could ever get any fish ,
什么时候 他们 达到 它 , 哈尔 想知道 如何 他们 可以 曾经 得到 任何 鱼 ,

当他们到达目的地时，哈尔心想他们怎么才能捕到鱼呢？

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs] .
as the water was covered with a thick sheet of ice .
作为 这 水 曾是 涵盖 和 一个 厚的 床单 的 冰 .

水面上覆盖着一层厚厚的冰。

[bʌt; bət] ['dædi] [bleɪk] [tʃɒpt] ['sevrəl] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] ,
But Daddy Blake chopped several holes in the frozen surface ,
但 爸爸 布莱克 切碎 一些 孔 在 这 冷冻 表面 ,

但布莱克爸爸在冰面上凿了好几个洞，

[səʊ][hæl][ænd; ənd][mæb][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [ˌʌndə'niːθ] .
so Hal and Mab could see the dark water underneath .
所以 哈尔 和 梅布 可以 看 这 黑暗的 水 下 .

这样哈尔和梅芙就能看到下面的黑色水面了。

[ðə; ði] [həʊlz] [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɔːl] [θruː] .
The holes however , were not large enough for the children to fall through .
这 孔 然而 , 是 不是 大的 足够的 为了 这 孩子们 到 落下 通过 .

然而，这些洞不够大，孩子们不会掉下去。

" [naʊ] [wiːl; wil] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ! " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Now we'll fish through the ice ! " said Daddy Blake .
" 现在 出色地 鱼 通过 这 冰 ! " 说 爸爸 布莱克 .

“现在我们要去冰上钓鱼了！”布莱克爸爸说。

" [əʊ] , [ai] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] !
" Oh , I see how it's done !
" 哦 , 我 看 如何 它是 完毕 !

“哦，我明白了！”

" [ɪk'skleɪmd] [hæl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" exclaimed Hal with a laugh .
" 惊呼 哈尔 和 一个 笑 .

“哈尔笑着惊呼道。”

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [skeɪt]
LEARNING TO SKATE
学习 到 滑冰

学习滑冰

" [naʊ] [wiːl; wil] [beɪt] ['aʊə(r)] [hʊks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
" Now we'll bait our hooks , " said Mr . Blake , when he had put the lunch ,
" 现在 出色地 饵 我们的 钩子 , " 说 先生 . 布莱克 , 什么时候 他 有 放 这 午餐 ,

“现在我们来装鱼饵，”布莱克先生把午餐放好后说道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] , ['seɪfli] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] .
which they had brought along , safely away in a sheltered place .
哪个 他们 有 带来 沿着 , 安全 离开 在 一个 避难所 地方 .

他们随身携带的物品，都妥善地存放在隐蔽的地方。

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skeɪt] ['præktɪs] [tuː; tə] [get] [wɔːm] [ʌp] ,
" And after that we will have a little skate practice to get warmed up ,
" 和 后 那 我们 将要 有 一个 小的 滑冰 实践 到 得到 温暖 向上 ,

“之后我们会进行一些滑冰练习热身。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kəʊldə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] . "
for it is colder than I thought . "
为了 它 是 更冷 比 我 想法 . "

因为比我想象的还要冷。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [beɪt] ['aʊə(r)] [hʊks] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
" But if we bait our hooks , and leave them in the water ,
" 但 如果 我们 饵 我们的 钩子 , 和 离开 他们 在 这 水 ,

“但如果我们给鱼钩上饵，然后把它们留在水里，

[woʊnt] [ðə; ði] [fɪʃ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ?
won't the fish run away with our lines if we are not here to watch them ?
惯于 这 鱼 跑步 离开 和 我们的 线条 如果 我们 是 不是 这里 到 手表 他们 ?

如果我们不在这里看管，鱼儿会不会带着鱼线跑掉？

" [ɑːskt] [mæb] .
" asked Mab .
" 问 梅布 .

“马布问道。”

" [wiːl; wil] [fɪks] [ðə; ði] [laɪnz] [səʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [baɪt] [wɪl] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bel] ,
" We'll fix the lines so the fish that bite will ring a little bell ,
" 出色地 使固定 这 线条 所以 这 鱼 那 咬 将要 戒指 一个 小的 钟 ,

“我们会调整鱼线，让咬钩的鱼能摇动小铃铛。”

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] !
to tell us to come and take them off the hook !
到 告诉 我们 到 来 和 拿 他们 离开 这 钩 !

告诉我们去把他们解救出来！

" [rɪ'plaɪd] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" replied Daddy Blake with a laugh .
" 回复 爸爸 布莱克 和 一个 笑 .

“布莱克爸爸笑着回答道。”

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [hæl] .
" Oh , now I know you're fooling us ! " said Hal .
" 哦 , 现在 我 知道 你是 愚弄 我们 ! " 说 哈尔 .

“哦，现在我知道你们在骗我们了！”哈尔说道。

" [nəʊ] , ['riːəli] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" No , really I am not , " replied his father ,
" 不 , 真的 我 是 不是 , " 回复 他的 父亲 ,

“不，我真的不是，”他父亲回答道。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['fʌni] ['twɪŋk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but Mr . Blake could not keep the funny twinkle out of his eyes ,
但 先生 . 布莱克 可以 不是 保持 这 有趣的 闪烁 出去 的 他的 眼睛 ,

但布莱克先生的眼中始终闪烁着滑稽的光芒。

[ænd; ənd] [hæl] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [dʒəʊk] .
and Hal was sure there was some joke .
和 哈尔 曾是 当然 那里 曾是 一些 开玩笑 .

哈尔确信这其中肯定有什么玩笑。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sætʃəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,
From a small satchel , in which he had put the things for fishing ,
从 一个 小的 书包 , 在 哪个 他 有 放 这 事物 为了 钓鱼 ,

他从一个小挎包里掏出东西，那个挎包里装着他钓鱼用的东西。

['mɪstə(r)] . [bleɪk] [tʊk] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] .
Mr . Blake took several pieces of wire .
先生 . 布莱克 采取 一些 件 的 金属丝 .

布莱克先生拿了几段铁丝。

[ɒn] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['bɪts] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [iːtʃ] ['waɪə(r)] ,
On the ends were some bits of red cloth , and also , on each wire ,
在 这 结束 是 一些 比特 的 红色的 布 , 和 还 , 在 每个 金属丝 ,

末端系着一些红色布条，而且，每根电线上也系着……

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑːs] [bel] , [ðæt] [went] " ['tɪŋk(ə)l] - ['tɪŋk(ə)l] . "
a little brass bell , that went " tinkle - tinkle . "
一个 小的 黄铜 钟 , 那 去 " 小便 - 小便 . "

一个小铜铃，会发出“叮叮当当”的声音。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [belz] !
" Oh , they are really bells !
" 哦 , 他们 是 真的 铃铛 !

“哦，它们真的是铃铛！”

" [kraɪd] [mæb] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['dʒɪŋgl] .
" cried Mab , as she heard them jingle .
" 哭 梅布 , 作为 她 听到 他们 铃铛 .

“玛布听到铃铛叮当作响，便叫了起来。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Of course they are " said her father .
" 的 课程 他们 是 " 说 她 父亲 .

“当然是了，”她父亲说。

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
" Now I'll tell you what we'll do .
" 现在 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 .

现在我来告诉你我们要做什么。

[wiːl; wil][beɪt]['aʊə(r)] [hʊk] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [aɪs] .
We'll bait our hook , and lower it into the water through a hole in the ice .
出色地 饵 我们的 钩 , 和 降低 它 进入 这 水 通过 一个 洞 在 这 冰 .

我们给鱼钩装上鱼饵，然后从冰面上的一个洞把它放到水里。

[ðen] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][həʊl] ,
Then , close to the hole ,
然后 , 关闭 到 这 洞 ,

然后，靠近洞口，

[wiːl; wil]['fɑːs(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ,
we'll fasten one of these pieces of wire each one of which has ,
出色地 系 一 的 这些 件 的 金属丝 每个 一 的 哪个 有 ,

我们将把这些金属丝中的一根固定好，每根金属丝都有：

[ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] , [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [red] [klɒθ] .
on the upper end , a bell and a bit of red cloth .
在 这 上 结尾 , 一个 钟 和 一个 少量 的 红色的 布 .

顶端有一个铃铛和一小块红布。

" [wen] [ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wiːl; wil]['fɑːs(ə)n]['aʊə(r)][laɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" When the wires are stuck in the ice we'll fasten our lines to them ,
" 什么时候 这 电线 是 卡住 在 这 冰 出色地 系 我们的 线条 到 他们 ,

“当冰层中的电线卡住时，我们会把缆绳系在上面。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
and then , when the fish , down in the cold water ,
和 然后 , 什么时候 这 鱼 , 向下 在 这 寒冷的 水 ,

然后，当鱼儿沉入冰冷的水中时，

[pul] [ɒn][ðə; ði] [beit] [hʊk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] ['flʌtə(r)] ,
pulls on the baited hook he will make the piece of red cloth flutter ,
拉 在 这 诱饵 钩 他 将要 制作 这 片 的 红色的 布 扑 ,

他拉动带饵的鱼钩，就会使那块红布飘动起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] . "
and he will also ring the bell . "
和 他 将要 还 戒指 这 钟 . "

他还会敲响钟声。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [siː] !
" Oh , now I see !
" 哦 , 现在 我 看 !

“哦，现在我明白了！”

" [kraɪd][hæl] .
" cried Hal .
" 哭 哈尔 .

“哈尔喊道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] ['skeɪtɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
" And if we are off skating we can look over here ,
" 和 如果 我们 是 离开 溜冰 我们 能 看 超过 这里 ，

"如果我们去滑冰，我们可以看看这边，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [red] [ræg] ['flʌtərɪŋ] [wiːl; wil] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] ,
and if we see the red rag fluttering we'll know we have a bite ,
和 如果 我们 看 这 红色的 抹布 飘动 出色地 知道 我们 有 一个 咬 ，

如果我们看到红布飘扬，就知道我们被咬了。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] . "
and can come and pull up the fish . "
和 能 来 和 拉 向上 这 鱼 . "

他们可以过来把鱼捕上来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , ['smaɪlɪŋ] .
" That's it , " said Daddy Blake , smiling .
" 那就是 它 ， " 说 爸爸 布莱克 ， 微笑 .

"就是这样，"布莱克爸爸笑着说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [ræg] ['flʌtərɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [bel] [rɪŋ] ,
" And if we don't happen to see the red rag fluttering , we will hear the bell ring ,
" 和 如果 我们 不 发生 到 看 这 红色的 抹布 飘动 ， 我们 将要 听到 这 钟 戒指 ，

"如果我们没看到红布飘扬，我们就会听到钟声响起。"

" ['ædɪd] [mæb] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" added Mab , clapping her hands .
" 额外 梅布 ， 鼓掌 她 双手 .

"梅布拍着手补充道。"

" [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fɪʃ] [ðɪs] [wei] !
" How nice it is to fish this way !
" 如何 好的 它 是 到 鱼 这 方式 !

"这样钓鱼真好！"

" [ðə; ði] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [beit] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs]
" The hooks were soon baited , and lowered into the water through the holes in the ice
" 这 钩子 是 很快 诱饵 ， 和 降低 进入 这 水 通过 这 孔 在 这 冰

"鱼钩很快就挂好了饵，然后通过冰面上的洞放入水中。"

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [fɪʃ] [laɪn][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['stɪkɪŋ] [ʌp] ,
Then the other end of each fish line was made fast to a wire sticking up ,
然后 这 其他 结尾 的 每个 鱼 线 曾是 制成 快速地 到 一个 金属丝 粘性 向上 ，

然后，将每根鱼线的另一端固定在一根竖起的铁丝上。

[wɪð] [ɪts][bɪt][ɒv; əv] [red] [ræg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːs] [bel] .
with its bit of red rag , and the little brass bell .
和 它是 少量 的 红色的 抹布 ， 和 这 小的 黄铜 钟 .

上面挂着一块红布和一个小铜铃。

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Now we'll go skating , " said Daddy Blake .
" 现在 出色地 去 溜冰 ， " 说 爸爸 布莱克 .

"现在我们要去滑冰了，"布莱克爸爸说。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .
" The fish themselves will tell us when they are caught .
" 这 鱼 他们自己 将要 告诉 我们 什么时候 他们 是 捕捉 .

“鱼儿自己会告诉我们它们何时被捕获。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [hæl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['lɜːnɪd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [skeɪts] ,
" Hal and Mab had , by this time , learned to put on their own skates ,
" 哈尔 和 梅布 有 , 经过 这 时间 , 学习 到 放 在 他们的 自己的 冰鞋 ,

“这时，哈尔和梅布已经学会自己穿溜冰鞋了。”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæl] [helpt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði][stræps] .
though of course Hal helped his sister with the straps .
尽管 的 课程 哈尔 帮助 他的 姐姐 和 这 肩带 .

当然，哈尔也帮他妹妹系好了肩带。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][bɪ'gɪn][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [skeɪt] [baɪ] [jɔː'selvz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" You must begin to learn to skate by yourselves , " said Daddy Blake ,
" 你 必须 开始 到 学习 到 滑冰 经过 你们自己 , " 说 爸爸 布莱克 ,

“你们必须开始自己学习滑冰了,”布莱克爸爸说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
after he had held the hands of the children for a time .
后 他 有 握住 这 双手 的 这 孩子们 为了 一个 时间 .

他握着孩子们的手一会儿之后。

" [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [straɪk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] . "
" Don't be afraid , strike out for yourselves . "
" 不 是 害怕的 , 罢工 出去 为了 你们自己 . "

“不要害怕，勇敢地为自己而战。”

" [bʌt; bət] [spəʊz] [wiː; wi] [fɔːl] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" But s'pose we fall ? " asked Mab .
" 但 假设 我们 落下 ? " 问 梅布 .

“但如果我们摔倒了呢？”梅布问道。

" [ðæt] [wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .
" That won't hurt you very much , " her father said .
" 那 惯于 伤害 你 非常 很多 , " 她 父亲 说 .

“那不会对你造成太大伤害,”她父亲说。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ʌp] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] ,
" Be careful , of course , not to double your legs up under you ,
" 是 小心 , 的 课程 , 不是 到 双倍的 你的 腿 向上 在下面 你 ,

当然，要注意不要把腿蜷缩在身下。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l][dəʊnt][hɪt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [skeɪts] , [ɔː(r)] ['eni] [wʌnz]
and when you tumble don't hit your head on your own skates , or any one's
和 什么时候 你 翻滚 不 打 你的 头 在 你的 自己的 冰鞋 , 或者 任何 一个人的
[els] .
else .
别的 .

摔倒的时候，别让头撞到自己的冰鞋，也别撞到别人的冰鞋。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , [dʒʌst][let] [jɔː'self] [gəʊ]['nætʃ(ə)rəli] .
But when you feel that you are going to fall , just let yourself go naturally .
但 什么时候 你 感觉 那 你 是 去 到 落下 , 只是 让 你自己 去 自然 .

但当你感觉自己要跌倒时，就顺其自然吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [streɪn] , [ænd; ənd] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
If you strain , and try not to fall ,
如果 你 拉紧 , 和 尝试 不是 到 落下 ,

如果你用力，尽量不摔倒，

[juː; jʊ] [meɪ] [spreɪn] [ænd; ənd] [hɜːt] [jɔː'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] ['iːzəli] .
you may sprain and hurt yourself more than if you fall easily .
你 可能 扭伤 和 伤害 你自己 更多的 比 如果 你 落下 容易地 .

你摔倒后扭伤的几率可能比轻易摔倒时更大。

[naʊ] [straɪk] [aʊt] !
Now strike out !
现在 罢工 出去 !

现在出局！

" [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Hal and Mab tried it .
" 哈尔 和 梅布 尝试 它 .

“哈尔和梅布试过了。”

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [strəʊks] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
At first they were timid , and only took little strokes , but , after a while ,
在 第一的 他们 是 胆小 , 和 仅有的 采取 小的 笔画 , 但 , 后 一个 尽管 ,

起初它们很胆怯，只肯轻轻抚摸，但过了一段时间后，

[ðeɪ] [gruː] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] ['veri] [wel] .
they grew bolder , and did very well .
他们 生长 更大胆 , 和 做过 非常 出色地 .

他们胆子越来越大，而且做得非常好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [skeɪt] .
They were really learning to skate .
他们 是 真的 学习 到 滑冰 .

他们真的在学习滑冰。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [hæl] .
" suddenly cried Hal .
" 突然 哭 哈尔 .

“哈尔突然喊道。”

" [maɪ] [red] [ræg] [ɪz] ['bɒbɪŋ] ; [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] !
" My red rag is bobbing ; I must have a bite !
" 我的 红色的 抹布 是 上下摆动 ; 我 必须 有 一个 咬 !

“我的红布在上下晃动；我必须咬一口！”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [aɪs] - [həʊl] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪn] [wɒz; wəz] [set] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .
" He started in such a hurry toward the ice - hole where his line was set that he fell down .
" 他 开始 在 这样的 一个 匆忙 朝向 这 冰 - 洞 在哪里 他的 线 曾是 放 那 他 跌倒 向下 .

“他急忙朝他放好钓线的冰洞跑去，结果摔倒了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ʌp] [ə'gen] .
But he did not mind that , and was soon up again .
但 他 做过 不是 头脑 那 ， 和 曾是 很快 向上 再次 .

但他并不在意，很快又起身了。

[haʊ'evə(r)] , [mæb] , [huː] [dɪd] [nɒt] ['stʌmb(ə)l] , [tiːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [fɜːst] .
However , Mab , who did not stumble , teached her line first .
然而 ， 梅布 ， WHO 做过 不是 绊倒 ， 教导 她 线 第一的 .

然而，没有失误的玛布却先教了她的台词。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [baɪt] !
I haven't a bite !
我 还没有 一个 咬 !

我一口也没吃！

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bel] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒɪŋglɪŋ] .
" she sighed , for her bell was not jingling .
" 她 叹了口气 ， 为了 她 钟 曾是 不是 叮当 .

她叹了口气，因为她的铃铛没有发出叮当声。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ! " [kraɪd] [hæl] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪn] .
" But I have ! " cried Hal , pulling his line in .
" 但 我 有 ! " 哭 哈尔 ， 拉 他的 线 在 .

“可是我有啊！”哈尔喊道，一边收线。

" [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tuː] ! "
" A big one , too ! "
" 一个 大的 一 ， 也 ! "

“而且还是个大家伙！”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [skeit] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
" I'll help you , " said Daddy Blake , as he skated up to his little son ,
" 患病的 帮助 你 ， " 说 爸爸 布莱克 ， 作为 他 滑冰 向上 到 他的 小的 儿子 ，

“我来帮你，”布莱克爸爸一边说着，一边滑到小儿子身边。

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] [hæd; həd] [felt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌgɪŋ] [laɪn] [hiː; hi] [ri'mɑːk] :
and when Daddy had felt of the tugging line he remarked :
和 什么时候 爸爸 有 毛毡 的 这 拉扯 线 他 评论 :

爸爸摸到拉扯的绳子后，说道：

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] !
" Yes , that is a large fish !
" 是的 ， 那 是 一个 大的 鱼 !

“是的，那是一条大鱼！”

[ʌp] [hiː; hi] ['kɒmz] !
Up he comes !
向上 他 来 !

他上来了！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [hɑːlz] [fɪʃ] .
" And he pulled up Hal's fish .
" 和 他 拉 向上 哈尔的 鱼 .

“然后他把哈尔的鱼拉了上来。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] , ['flɔpiŋ] ['pɪkərəl] [wɒz; wəz] [hɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [mæb] [kraɪd] :
Just as the big , flopping pickerel was hauled out on the ice , Mab cried :
只是 作为 这 大的 ， 扑腾 梭鱼 曾是 拖拽 出去 在 这 冰 ， 梅布 哭 :

就在那条又大又扑腾的梭鱼被拖到冰面上时，玛布哭了：

" [maɪ] [bel] [ɪz] ['tɪŋklɪŋ] !
" My bell is tinkling !
" 我的 钟 是 叮叮当当 !

我的铃铛叮当作响!

[maɪ] [bel] [ɪz] ['tɪŋklɪŋ] !
My bell is tinkling !
我的 钟 是 叮叮当当 !

我的铃铛在响!

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [tuː] !
I've got a fish , too !
我已经 得到 一个 鱼 , 也 !

我也有条鱼!

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [weə(r)]
" And indeed her piece of wire was moving to and fro where
" 和 的确 她 片 的 金属丝 曾是 移动 到 和 弗 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stʌk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,
it was stuck up in the ice ,
它 曾是 卡住 向上 在 这 冰 ,

"而她那根卡在冰里的铁丝确实在来回晃动。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['dʒɪŋglɪŋ] ['merəli] .
and the bell was jingling merrily .
和 这 钟 曾是 叮当 兴高采烈地 .

铃铛发出欢快的叮当声。

" [weɪt] , [mæb] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] ['dædi] [bleɪk] , [ænd; ənd] ,
" Wait , Mab , I'll help you ! " called Daddy Blake , and ,
" 等待 , 梅布 , 患病的 帮助 你 ! " 称为 爸爸 布莱克 , 和 ,

"等等，梅芙，我来帮你！"布莱克爸爸喊道，然后

['liːvɪŋ] [hæl] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪʃ] ,
leaving Hal to take care of his own fish ,
离开 哈尔 到 拿 关心 的 他的 自己的 鱼 ,

留下哈尔自己照看他的鱼。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pə'pɑː] [went] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] [mæbz] [kætʃ] .
the children's papa went to pull in Mab's catch .
这 孩子们的 爸爸 去 到 拉 在 mab的 抓住 .

孩子们的爸爸去把梅布的渔获拉回来。

[hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɑːlz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Her fish was not quite as large as was Hal's , but it was a
她 鱼 曾是 不是 相当 作为 大的 作为 曾是 哈尔的 , 但 它 曾是 一个
['veri] [naɪs] [wʌn] .
very nice one .
非常 好的 一 .

她的鱼虽然没有哈尔的那么大，但也很漂亮。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [kɔːld] [aʊt] :
Then Mr . Blake called out :
然后 先生 . 布莱克 称为 出去 :

这时，布莱克先生喊道：

" [əʊ] [həʊ] !
" Oh ho !
" 哦 何 !

"哦吼！"

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][baɪt][ɒn][maɪ][laɪn] !
Now there's a bite on my line !
现在 有 一个 咬 在 我的 线 !

我的鱼线有鱼咬钩了！

" [hɪz; ɪz] [bel] ['dʒɪŋgld][kwaɪt] ['laʊdli] ,
" His bell jingled quite loudly ,
" 他的 钟 叮当作响 相当 高声 ,

他的铃铛发出响亮的叮当声，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ,
and when the string was pulled up through the hole there was a fine ,
和 什么时候 这 细绳 曾是 拉 向上 通过 这 洞 那里 曾是 一个 美好的 ,

当绳子从孔里拉出来时，出现了一个细小的响声。

[lɑːdʒ] ['pɪkərəl] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] .
large pickerel on the hook .
大的 梭鱼 在 这 钩 .

鱼钩上挂着一条大梭鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][həʊm] ,
The fish were placed in a basket to be taken home ,
这 鱼 是 放置 在 一个 篮子 到 是 已采取 家 ,

这些鱼被装进篮子里带回家。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['mɜːsɪfəli] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
after having been mercifully put out of pain by a blow on the head .
后 拥有 到过 仁慈地 放 出去 的 疼痛 经过 一个 吹 在 这 头 .

在头部受到重击后，他终于摆脱了痛苦。

[ðen] [ðə; ði] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [beit] [ə'gen] .
Then the hooks were baited again .
然后 这 钩子 是 诱饵 再次 .

然后再次给鱼钩上饵。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['dædi]
In a little while each one had caught another fish and then Daddy
在 一个 小的 尽管 每个 一 有 捕捉 其他 鱼 和 然后 爸爸

过了一会儿，他们每个人都又抓到了一条鱼，然后爸爸

[bleɪk] [sed] :
Blake said :
布莱克 说 :

布莱克说：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] ,
" Now we have all the fish we can use ,
" 现在 我们 有 全部 这 鱼 我们 能 使用 ,

现在我们已经有了足够多的鱼，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['eni][mɔː(r)] .
so there is no need of catching any more .
所以 那里 是 不 需要 的 捕捉 任何 更多的 .

所以没必要再捕捉了。

[wiː; wi] [wɪl] ['præktɪs] ['aʊə(r)] ['skeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm] .
We will practice our skating a little longer , and then go home .
我们 将要 实践 我们的 溜冰 一个 小的 更长 , 和 然后 去 家 .

我们再练习滑冰一会儿，然后回家。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi][kəʊld] . "
For I am sure you children must be cold . "
为了 我 是 当然 你 孩子们 必须 是 寒冷的 . "

我相信你们孩子们一定很冷。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɑːrnt] [wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wiː; wi] [brɔːt] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ]
" Oh , but aren't we going to eat the lunch we brought , before we go
" 哦 , 但 不是 我们 去 到 吃 这 午餐 我们 带来 , 前 我们 去
[həʊm] ?
home ?
家 ?

"哦，可是我们回家之前不是应该先把带来的午饭吃掉吗？"

" [kraɪd][hæl] .
" cried Hal .
" 哭 哈尔 .

"哈尔喊道。"

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [lɑːft] ['dædi] [bleɪk] .
" I was just wondering if you would think of that ! " laughed Daddy Blake .
" 我 曾是 只是 好奇 如果 你 会 思考 的 那 ! " 笑了 爸爸 布莱克 .

"我正想着你会不会想到这一点呢！"布莱克爸爸笑着说。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [lʌntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːm] [baɪ] ['skeɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" Yes , we will eat lunch as soon as we get a little warm by skating around ,
" 是的 , 我们 将要 吃 午餐 作为 很快 作为 我们 得到 一个 小的 温暖的 经过 溜冰 大约 ,

"是的，等我们滑冰热身之后就吃午饭。"

[ɔː(r)][baɪ] ['rʌnɪŋ] .
or by running .
或者 经过 跑步 .

或者跑步。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [reɪs]
THE SKATING RACE
这 溜冰 种族

滑冰比赛

['dædi] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [glaidid][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv]
Daddy Blake and the two children glided to and fro over the ice of
爸爸 布莱克 和 这 二 孩子们 滑翔 到 和 弗 超过 这 冰 的
[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] [ɒn][ðeə(r)] [ʃɑːp] [stiːl] [skeɪts] .
the frozen lake on their sharp steel skates .
这 冷冻 湖 在 他们的 锋利的 钢 冰鞋 .

布莱克爸爸和两个孩子穿着锋利的钢制冰鞋，在冰冻的湖面上滑来滑去。

[suːn] [ɔːl][ðeə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd]['rəʊzi] ,
Soon all their cheeks were red and rosy ,
很快 全部 他们的 脸颊 是 红色的 和 红润 ,

很快，他们所有人的脸颊都变得红润起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][æz; əz] [wɔːm] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][hɒt]
and they felt as warm inside as though they had taken some hot
和 他们 毛毡 作为 温暖的 里面 作为 尽管 他们 有 已采取 一些 热的
['tʃɒklət] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [drʌg] [stɔː(r)] .
chocolate at the corner drug store .
巧克力 在 这 角落 药品 店铺 .

他们感到内心暖洋洋的，就像在街角药店喝了一杯热巧克力一样。

" ['dædi] , " [ɑːskt] [hæl] , " [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [wɔːm] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [fɑːst] , [ɔː(r)] [skeɪt] ? "
" Daddy , " asked Hal , " what makes you warm when you run fast , or skate ? "
" 爸爸 , " 问 哈尔 , " 什么 制作 你 温暖的 什么时候 你 跑步 快速地 , 或者 滑冰 ? "

"爸爸,"哈尔问，"你跑得快或者滑冰的时候，是什么让你感觉暖和起来的？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [pʌmps] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [blʌd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,

" It is because your heart pumps so much more blood up inside your body ,

" 它 是 因为 你的 心 水泵 所以 很多 更多的 血 向上 里面 你的 身体 ,

这是因为你的心脏会将更多的血液泵送到你的身体各处。

" [ɪk'spleɪnd] ['dædi] [bleɪk] .

" explained Daddy Blake .

" 解释 爸爸 布莱克 .

"布莱克爸爸解释道。"

" ['aʊə(r)] [blʌd] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz][kəʊl][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

" Our blood is just the same to our bodies as coal is to a steam engine .

" 我们的 血 是 只是 这 相同的 到 我们的 身体 作为 煤炭 是 到 一个 蒸汽 引擎 .

"血液之于我们的身体，就像煤炭之于蒸汽机一样。"

[ðə; ði][mɔː(r)][kəʊl][ðə; ði]['faɪəmən][pʊts]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ([ðæt] [ɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɜːn] [wel] ,

The more coal the fireman puts under the boiler (that is if it all burn well ,

这 更多的 煤炭 这 消防队员 放置 在下面 这 锅炉 (那 是 如果 它 全部 烧伤 出色地 ,

司炉工往锅炉底下加的煤越多（前提是煤燃烧良好），

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft]) [ðə; ði] [hɒtə] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ,

and there is a good draft) the hotter the fire is ,

和 那里 是 一个 好的 草稿) 这 更热 这 火 是 ,

（通风良好）火越旺，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [stiːm] [ðeə(r)][ɪz] [meɪd] . "

and the more steam there is made . "

和 这 更多的 蒸汽 那里 是 制成 . "

产生的蒸汽就越多。

" [ɪz]['aʊə(r)] [blʌd] [laɪk] [stiːm] ? " [ɑːskt] [mæb] ,

" Is our blood like steam ? " asked Mab ,

" 是 我们的 血 喜欢 蒸汽 ? " 问 梅布 ,

"我们的血液就像蒸汽一样吗？"梅布问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [piːp] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [red] [nəʊz][ænd; ənd] [tʃiːks] .

as she tried to peep down at her red nose and cheeks .

作为 她 尝试 到 窥视 向下 在 她 红色的 鼻子 和 脸颊 .

她试图低头看看自己通红的鼻子和脸颊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm]['veri] [wel] [səʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɑːlz] .

But she could not see them very well so she looked at Hal's .

但 她 可以 不是 看 他们 非常 出色地 所以 她 看起来 在 哈尔的 .

但她看不清楚，所以就看向哈尔。

" [wel] , ['aʊə(r)] [blʌd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [stiːm] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" Well , our blood is something like steam , " said Daddy Blake , with a laugh .

" 出色地 , 我们的 血 是 某物 喜欢 蒸汽 , " 说 爸爸 布莱克 , 和 一个 笑 .

"嗯，我们的血液就像蒸汽一样，"布莱克爸爸笑着说。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [blʌd] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə'raʊnd] ,

" That is if we didn't have any blood we could not move around ,

" 那 是 如果 我们 没有 有 任何 血 我们 可以 不是 移动 大约 ,

"也就是说，如果我们没有血液，我们就无法行动。"

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] , ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['endʒɪn][kʊd; kəd] [muːv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and live and breathe , any more than an engine could move if it

和 居住 和 呼吸 , 任何 更多的 比 一个 引擎 可以 移动 如果 它

[hæd; həd][nəʊ] [stiːm] .

had no steam .

有 不 蒸汽 .

就像没有蒸汽的发动机无法运转一样，它需要生存和呼吸。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [iːt] [fuːd] , [wɪtʃ] [ɪz]['fjuːəl] , [ɔː(r)] ,
" You see we eat food , which is fuel , or ,
" 你 看 我们 吃 食物 , 哪个 是 燃料 , 或者 ,

"你看，我们吃食物，食物就是燃料，或者说，

[dʒʌst] [wɒt] [kəʊl] [ænd; ənd] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['endʒɪn] .
just what coal and wood are to an engine .
只是 什么 煤炭 和 木头 是 到 一个 引擎 .

就像煤炭和木材之于发动机一样。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [blʌd] [ˌɪn'saɪd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
The food is changed into blood inside our bodies ,
这 食物 是 已更改 进入 血 里面 我们的 身体 ,

食物在我们体内转化为血液。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːt] [pʌmps] [ðɪs] [blʌd] [θruː] ['aʊə(r)] ['ɑːtəˌriz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [stiːm] [paɪps] .
and our heart pumps this blood through our arteries , which are like steam pipes .
和 我们的 心 水泵 这 血 通过 我们的 动脉 , 哪个 是 喜欢 蒸汽 管道 .

我们的心脏将血液泵送到动脉，动脉就像蒸汽管道一样。

['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [pʌmp] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [pʌmp] . "
Our heart is really a pump , you know ; a very wonderful pump . "
我们的 心 是 真的 一个 泵 , 你 知道 ; 一个 非常 精彩的 泵 . "

你知道吗？我们的心脏其实就是一个泵，一个非常棒的泵。

" [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['pʌmpɪŋ] [hɑːd] , " [sed] [hæl] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['θʌmpɪŋ] [tʃest] .
" My heart is pumping hard , " said Hal , putting his hand over his thumping chest .
" 我的 心 是 抽水 难的 , " 说 哈尔 , 推杆 他的 手 超过 他的 怦 胸部 .

"我的心脏跳得好快，"哈尔说着，把手放在自己怦怦直跳的胸口上。

" [wel] , " [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] ,
" Well , " went on his father , " the reason for that is , that when we run ,
" 出色地 , " 去 在 他的 父亲 , " 这 原因 为了 那 是 , 那 什么时候 我们 跑步 ,

"嗯，"他父亲继续说道，"原因在于，当我们跑步时，

[ɔː(r)] [skeɪt] [fɑːst] , ['aʊə(r)] ['bɒdi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [mɔː(r)] [blʌd] ,
or skate fast , our body uses more blood ,
或者 滑冰 快速地 , 我们的 身体 用途 更多的 血 ,

或者滑冰速度很快，我们的身体会消耗更多的血液。

[dʒʌst] [æz; əz] [æn; ən] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [mɔː(r)] [stiːm] [ðæn; ðən] [wʌn] ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] .
just as an engine which is going fast uses more steam than one going slowly .
只是 作为 一个 引擎 哪个 是 去 快速地 用途 更多的 蒸汽 比 一 去 缓慢地 .

就像高速运转的发动机比低速运转的发动机消耗更多的蒸汽一样。

[ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʌmp] [fɑːstə(r)] [tuː; tə] [send] [mɔː(r)] [blʌd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
The heart has to pump faster to send more blood to our arms and legs ,
这 心 有 到 泵 快点 到 发送 更多的 血 到 我们的 武器 和 腿 ,

心脏必须加快跳动速度，才能将更多血液输送到我们的四肢。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [fɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [wen]
and all over , and whenever anything goes fast , it is warmer than when
和 全部 超过 , 和 每当 任何事物 去 快速地 , 它 是 更温暖 比 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['sləʊli] .
it goes slowly .
它 去 缓慢地 .

而且到处都是如此，凡是速度快的物体，温度都会比速度慢的物体高。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [wɪl] [nɒt]
" If you rub your finger slowly over the window - pane , your finger will not
" 如果 你 擦 你的 手指 缓慢地 超过 这 窗户 - 窗格 , 你的 手指 将要 不是
[biː; bi] ['veri] [wɔːm] ,
be very warm ,
是 非常 温暖的 ,

“如果你用手指慢慢地摩擦窗玻璃，你的手指不会很热。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
but if you rub it back and forth as fast as you can ,
但 如果 你 擦 它 后退 和 前进 作为 快速地 作为 你 能 ,

但如果你尽可能快地来回摩擦它，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] - [tɪp] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [juː; jʊ] .
your finger - tip will soon be almost warm enough to burn you .
你的 手指 - 提示 将要 很快 是 几乎 温暖的 足够的 到 烧伤 你 .

你的指尖很快就会热得几乎要烫伤你了。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] ['kwɪkli] .
" That is something like what happens when you run quickly .
" 那 是 某物 喜欢 什么 发生 什么时候 你 跑步 迅速地 .

“这有点像你快速奔跑时发生的情况。”

[ðə; ði] [blʌd] [gəʊz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biːts] [səʊ]
The blood goes through your body so much faster , and your heart beats so
这 血 去 通过 你的 身体 所以 很多 快点 , 和 你的 心 节拍 所以
[mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] ,
much harder ,
很多 更难 ,

血液流经身体的速度大大加快，心脏跳动也更加剧烈。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [wɔːm] .
trying to keep up , that you are soon warm .
尝试 到 保持 向上 , 那 你 是 很快 温暖的 .

努力跟上，你很快就会暖和起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðæt] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [blʌd]
And it is a good thing to exercise that way , for it makes the blood
和 它 是 一个 好的 事物 到 锻炼 那 方式 , 为了 它 制作 这 血
[muːv] [fɑːstə(r)] ,
move faster ,
移动 快点 ,

这样锻炼是件好事，因为它能促进血液循环。

[ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [blʌd] , [juː; jʊ] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] , [ænd; ənd] [freʃ]
and thus by using up the old blood , you make room for new , and fresh
和 因此 经过 使用 向上 这 老的 血 , 你 制作 房间 为了 新的 , 和 新鲜的
.
.
.

因此，通过消耗掉旧的血液，就为新的、新鲜的血液腾出了空间。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tɔːk] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [hɑːts] [naʊ] ,
" But I guess we've had enough talk about our hearts now ,
" 但 我 猜测 我们已经 有 足够的 讲话 关于 我们的 心 现在 ,

“但我想我们现在已经聊够了关于我们内心的话题了。”

" [spəʊk] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" spoke Daddy Blake with a laugh .
" 辐 爸爸 布莱克 和 一个 笑 .

“布莱克爸爸笑着说道。”

" [wiːl; wil] [iːt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [həʊm] ['aʊə(r)] [fɪʃ] .
" We'll eat some lunch and then take home our fish .
" 出色地 吃 一些 午餐 和 然后 拿 家 我们的 鱼 .

“我们先吃午饭，然后把鱼带回家。”

" ['dædi] [bleɪk] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] ,
" Daddy Blake built a little fire on the shore , near the frozen lake ,
" 爸爸 布莱克 建造 一个 小的 火 在 这 支撑 , 靠近 这 冷冻 湖 ,

“布莱克爸爸在冰封的湖岸边生了一小堆火，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [bleɪz] , [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['krækɪŋ] ,
and over this blaze , when the flames were leaping up , and cracking ,
和 超过 这 火焰 , 什么时候 这 火焰 是 跳跃 向上 , 和 裂纹 ,

而在这熊熊烈火之上，当火焰腾跃、噼啪作响时，

[hiː; hi] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
he heated the chocolate he had brought .
他 加热 这 巧克力 他 有 带来 .

他把带来的巧克力加热了一下。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt]['ɪntuː][kʌps] , [ænd; ənd] [naɪs] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃz] [wɜː(r); wə(r)]
Then it was poured out into cups , and nice chicken sandwiches were
然后 它 曾是 倾倒 出去 进入 杯子 , 和 好的 鸡 三明治 是
[pɑːst] [ɒn]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [pleɪts] .
passed on little wooden plates .
通过了 在 小的 木制的 盘子 .

然后，饮料被倒入杯中，美味的鸡肉三明治则盛放在小木盘中分发。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] !
" Isn't this fun !
" 不是 这 乐趣 !

“这不是很有趣吗！”

" [kraɪd][mæb][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sip] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɒklət] .
" cried Mab as she sipped the last of her chocolate .
" 哭 梅布 作为 她 啜饮 这 最后的 的 她 巧克力 .

“玛布一边啜饮着最后一口巧克力，一边喊道。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [hæl] .
" Indeed it is , " agreed Hal .
" 的确 它 是 , " 同意 哈尔 .

“的确如此，”哈尔同意道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['skeɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [leɪk] ['evri] [deɪ] ! "
" I'm coming skating over to this lake every day ! "
" 我是 未来 溜冰 超过 到 这 湖 每一个 天 ! "

“我每天都来这个湖边滑冰！”

" [wel] , [ai] [ges] [nɒt] ['evri] [deɪ] , " [spəʊk] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , I guess not every day , " spoke Daddy Blake with a smile .
" 出色地 , 我 猜测 不是 每一个 天 , " 辐 爸爸 布莱克 和 一个 微笑 .

“嗯，我想也不是每天都这样，”布莱克爸爸笑着说。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [kʌm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
" But we'll come as often as we can ,
" 但 出色地 来 作为 经常 作为 我们 能 ,

但我们会尽可能经常来，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['skeɪtəz] .
for I want you to learn to be good skaters .
为了 我 想 你 到 学习 到 是 好的 滑冰者 .

因为我希望你们学会成为优秀的滑冰运动员。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [snəʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði][aɪs][fɔː(r); fə(r)]
And besides , there may be snow soon , and that will spoil the ice for
和 除了 , 那里 可能 是 雪 很快 , 和 那 将要 剧透 这 冰 为了
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

而且，可能很快就会下雪，那冰面就没了。"

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [saɪd] [mæb] .
" Oh , I hope it doesn't snow for a long time , " sighed Mab .
" 哦 , 我 希望 它 不 雪 为了 一个 长的 时间 , " 叹了口气 梅布 .

"哦，我希望不要下雪很久，"梅布叹了口气。

" [səʊ][duː; də][ai] ! " ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
" So do I ! " echoed her brother .
" 所以 做 我 ! " 回声 她 兄弟 .

"我也是！"她哥哥附和道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fʌn] .
" But , if it does , we can have some other fun .
" 但 , 如果 它 做 , 我们 能 有 一些 其他 乐趣 .

但是，如果真的发生了，我们还可以找点别的乐子。

['dædi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['kəʊstɪŋ] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? "
Daddy will take us coasting ; won't you ? "
爸爸 将要 拿 我们 滑行 ; 惯于 你 ? "

爸爸会带我们去滑索，对吧?

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" I guess so , " answered Mr . Blake .
" 我 猜测 所以 , " 回答 先生 . 布莱克 .

"我想是的，"布莱克先生回答道。

[ðə; ði] [lʌntʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
The lunch things were packed in the basket ,
这 午餐 事物 是 包装 在 这 篮子 ,

午餐的东西都装在篮子里了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæl][ænd; ənd][mæb] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and then Hal and Mab went back to where the pickerel fish they had
和 然后 哈尔 和 梅布 去 后退 到 在哪里 这 梭鱼 鱼 他们 有
[kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
caught were left lying on the ice .
捕捉 是 左边 说谎 在 这 冰 .

然后，哈尔和梅布回到了他们捕获的梭鱼被遗弃在冰面上的地方。

" [waɪ] , ['ðer] ['frəʊz(ə)n] [stɪf] !
" Why , they're frozen stiff !
" 为什么 , 它们是 冷冻 僵硬的 !

"哎呀，它们都冻僵了！"

" [hæl][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][wʌn] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .
" Hal cried , as he picked up one fish , which was like a stick of wood .
" 哈尔 哭 , 作为 他 挑选 向上 一 鱼 , 哪个 曾是 喜欢 一个 戳 的 木头 .

"哈尔哭了起来，他捡起一条鱼，那鱼像一根木棍一样细长。"

" [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" That shows you how cold it is , " said Mr . Blake .
" 那 演出 你 如何 寒冷的 它 是 , " 说 先生 . 布莱克 .

"这说明天气有多冷,"布莱克先生说。

" [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː][kæn; kən] [θɔː] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtə(r)] ,
" But mamma can thaw out the fish by putting them in water ,
" 但 妈妈 能 解冻 出去 这 鱼 经过 推杆 他们 在 水 ,

但是妈妈可以把鱼放在水里解冻，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
and we can have them for dinner to - morrow . "
和 我们 能 有 他们 为了 晚餐 到 - 明天 . "

我们明天可以把它们当晚餐吃。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [hæl][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)]
" When are we coming skating again ? " asked Hal as they were on their
" 什么时候 是 我们 未来 溜冰 再次 ? " 问 哈尔 作为 他们 是 在 他们的
[weɪ] [həʊm] .
way home .
方式 家 .

"我们什么时候再去滑冰？"哈尔在回家的路上问道。

" [əʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] .
" Oh , in a few days , " his father promised .
" 哦 , 在 一个 很少 天 , " 他的 父亲 承诺 .

"哦，过几天就好了,"他父亲承诺道。

" ['miːnwaɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][mæb][kæn; kən] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] [nɪə(r)] [həʊm] ,
" Meanwhile you and Mab can practice on the pond near home ,
" 同时 你 和 梅布 能 实践 在 这 池塘 靠近 家 ,

"与此同时，你和梅布可以在家附近的池塘里练习。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] . "
and then you can have a race . "
和 然后 你 能 有 一个 种族 . "

然后你们就可以比赛了。

" [əʊ] , [gʊd] !
" Oh , good !
" 哦 , 好的 !

"哦，太好了！"

" [kraɪd][mæb] .
" cried Mab .
" 哭 梅布 .

"梅布喊道。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [wɪn] ! "
" And I'll win ! "
" 和 患病的 赢 ! "

"我会赢！"

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

"哈！

[ai] [ges] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl] .
I guess not ! " exclaimed Hal .
我 猜测 不是 ! " 惊呼 哈尔 .

“看来不是！”哈尔惊呼道。

" [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪn] ['reɪsɪz] ; [doʊnt] [ðeɪ] ,
" Boys always win races ; don't they ,
" 男孩们 总是 赢 种族 ; 不 他们 ,

“男孩总是赢得比赛，不是吗？”

['dædi] . "
Daddy . "
爸爸 . "

爸爸。

" [wel] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
" Well , not always , " said Mr . Blake .
" 出色地 , 不是 总是 , " 说 先生 . 布莱克 .

“嗯，也不总是这样，”布莱克先生说。

" [ænd; ənd][mæb][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['skeɪtə(r)] . "
" And Mab is becoming a good little skater . "
" 和 梅布 是 成为 一个 好的 小的 滑冰者 . "

“而且玛布滑冰滑得越来越好了。”

" [wel] , [aɪl] [wɪn] ! " [dɪ'kleəd] [hæl] .
" Well , I'll win ! " declared Hal .
" 出色地 , 患病的 赢 ! " 声明 哈尔 .

“我一定会赢！”哈尔宣布道。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] !
" You see if I don't !
" 你 看 如果 我 不 !

“你瞧，如果我不这么做！”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
" The next day was too cold for the children to go skating with their
" 这 下一个 天 曾是 也 寒冷的 为了 这 孩子们 到 去 溜冰 和 他们的
['dædi] ,
Daddy ,
爸爸 ,

第二天天气太冷，孩子们没法和爸爸一起去滑冰。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɔːmə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,
but a little later in the week it was warmer , and one afternoon ,
但 一个 小的 之后 在 这 星期 它 曾是 更温暖 , 和 一 下午 ,

但到了这周晚些时候，天气转暖，一天下午，

['kʌmɪŋ] [həʊm] ['ɜːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [sed] :
coming home early from the office Mr . Blake said :
未来 家 早期的 从 这 办公室 先生 . 布莱克 说 :

布莱克先生提前下班回家时说：

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] .
" Come on now .
" 来 在 现在 .

“快点儿。”

[ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] ,
I hear you two youngsters have been practicing skating on the pond ,
我 听到 你 二 年轻人 有 到过 练习 溜冰 在 这 池塘 ,

我听说你们两个小家伙一直在池塘上练习滑冰。

[səʊ][wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] . "
so we'll go over there and have a race . "
所以 出色地 去 超过 那里 和 有 一个 种族 . "

所以我们就去那边比赛。"

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd][hæl] .
" Hurray ! " cried Hal .
" 欢呼 ! " 哭 哈尔 .

"好耶！"哈尔喊道。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [həʊp] [ai][wɪn] !
" Oh , I do hope I win !
" 哦 , 我 做 希望 我 赢 !

"哦，我真希望我能赢！"

" [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" exclaimed Mab .
" 惊呼 梅布 .

"马布惊呼道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]
There were not many other skaters on the ice when the children and their
那里 是 不是 许多 其他 滑冰者 在 这 冰 什么时候 这 孩子们 和 他们的
['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] . [bleɪk] [mɑːkt] [ɒf] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
father reached it Mr . Blake marked off a place ,
父亲 达到 它 先生 . 布莱克 标记 离开 一个 地方 ,

孩子们和他们的父亲到达冰面时，冰上并没有多少其他滑冰者。布莱克先生划出了一块地方。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skeɪt] .
by drawing two lines on the ice with his skate .
经过 绘画 二 线条 在 这 冰 和 他的 滑冰 .

他用冰鞋在冰面上画了两条线。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪks] [frʌnt]
The space between them was about as long as from the Blake's front
这 空间 之间 他们 曾是 关于 作为 长的 作为 从 这 布莱克的 正面
[geɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [bæk] [fens] .
gate to their back fence .
门 到 他们的 后退 栅栏 .

他们之间的距离大约和布莱克家前门到后院围栏的距离一样长。

" [naʊ] , [hæl][ænd; ənd][mæb] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , " [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz][ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [laɪn] .
" Now , Hal and Mab , " said Daddy Blake , " take your places on this first line .
" 现在 , 哈尔 和 梅布 , " 说 爸爸 布莱克 , " 拿 你的 地方 在 这 第一的 线 .

"现在，哈尔和梅布，"布莱克爸爸说，"到第一排站好位置。"

[ænd; ənd] [wen] [ai][kɔːl] - [gəʊ] ! -
And when I call ' Go ! '
和 什么时候 我 称呼 - 去 ! -

当我喊"出发！"时

[stɑːt] [ɒf] .
start off .
开始 离开 .

开始。

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪn][fɜːst] [wɪl] [wɪn] .
The one who reaches the other line first will win .
这 一 WHO 到达 这 其他 线 第一的 将要 赢 .

先到达终点线的人获胜。

" [hæl][ænd; ənd][mæb] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
" Hal and Mab took their places .
" 哈尔 和 梅布 采取 他们的 地方 .

"哈尔和梅布就位了。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
They were so eager to start that they stepped over the line , before it
他们 是 所以 渴望的 到 开始 那 他们 步 超过 这 线 , 前 它
[wɒz; wəz] [taɪm] .
was time .
曾是 时间 .

他们太急于开始了，以至于在时间还没到的时候就越过了界线。

" [gəʊ] [bæk] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , ['smaɪlɪŋ] .
" Go back , " said Daddy Blake , smiling .
" 去 后退 , " 说 爸爸 布莱克 , 微笑 .

"回去吧,"布莱克爸爸笑着说。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['iːvnli] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .
Finally they were both evenly on the line .
最后 他们 是 两个都 均匀地 在 这 线 .

最终，他们两人势均力敌。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
The other skaters came up to watch .
这 其他 滑冰者 来了 向上 到 手表 .

其他滑冰者也过来观看。

" [gəʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" Go ! " suddenly cried Daddy Blake .
" 去 ! " 突然 哭 爸爸 布莱克 .

"走！"布莱克爸爸突然喊道。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [pɪk] - [ɛn aɪ si]
A WINTER PIC - NIC
一个 冬天 PIC - NIC

冬日野餐

[hæl][ænd; ənd][mæb] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [reɪs] [səʊ] ['iːvnli] [ðæt] ['naɪðə(r)][wʌn][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv]
Hal and Mab started off on their race so evenly that neither one was ahead of
哈尔 和 梅布 开始 离开 在 他们的 种族 所以 均匀地 那 两者都不 一 曾是 前方 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

哈尔和梅布的比赛一开始就势均力敌，两人不分伯仲。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [skeɪt] [fɛrəli] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The two children had learned to skate farily well by this time ,
这 二 孩子们 有 学习 到 滑冰 非常 出色地 经过 这 时间 ,

这时，两个孩子已经学会滑冰相当不错了。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] , [nɔː(r)] ['veri] [fɑːst] .
though of course they could not go very far , nor very fast .
尽管 的 课程 他们 可以 不是 去 非常 远的 , 也不 非常 快速地 .

当然，他们既走不了很远，也走不了很快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌt] ['eni] " ['fænsi] ['fɪgəz] " [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] "
And they could not cut any " fancy figures " on the ice such as doing the "
和 他们 可以 不是 切 任何 " 想要 数据 " 在 这 冰 这样的 作为 正在做 这 "
[greɪp] - [vaɪn] [twɪst] ,
grape - vine twist ,
葡萄 - 藤 捻 ,

他们无法在冰上做出任何“花式动作”，例如“葡萄藤扭转”。

" [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðæt] .
" or others like that .
" 或者 其他的 喜欢 那 .

或者其他类似的词语。

" [ai] — [ai] — [ai] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] , " [sed] [mæb] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [skeit] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd]
" I — I — I think I'm going to win , " said Mab as she skated along beside
" 我 — 我 — 我 思考 我是 去 到 赢 , " 说 梅布 作为 她 滑冰 沿着 旁
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
her brother .
她 兄弟 .

“我——我——我觉得我会赢，”梅布一边滑着冰一边在她哥哥身边说道。

" [jʊd] ['betə(r)] — ['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] , " [hæl] [pænt] .
" You'd better — better not talk , " Hal panted .
" 你会 更好的 — 更好的 不是 讲话 , " 哈尔 喘息 .

“你最好——最好别说话，”哈尔喘着气说。

" [ðæt] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [briːð] ['enihaʊ] , [wen] [jʊr; jər]
" That takes your breath , and it's hard enough to breathe anyhow , when you're
" 那 需要 你的 气息 , 和 它是 难的 足够的 到 呼吸 无论如何 , 什么时候 你是
['skeɪtɪŋ] [fɑːst] , [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] . "
skating fast , without talking . "
溜冰 快速地 , 没有 说 . "

“这太让人喘不过气了，就算不说话，高速滑冰的时候呼吸也很困难。”

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [mæb] .
" You're talking , " said Mab .
" 你是 说 , " 说 梅布 .

“你在说话，”梅布说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] , " [hæl] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]
" But I'm not going to talk any more , " Hal answered , and he closed his
" 但 我是 不是 去 到 讲话 任何 更多的 , " 哈尔 回答 , 和 他 关闭 他的
[lɪps] ['taɪtli] .
lips tightly .
嘴唇 紧紧 .

“但我不想再说下去了，”哈尔回答道，然后紧紧地闭上了嘴唇。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [skeit] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
On and on they skated , side by side .
在 和 在 他们 滑冰 , 边 经过 边 .

他们并肩滑了又滑。

" [əʊ] , [hɑːlz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] !
" Oh , Hal's going to win !
" 哦 , 哈尔的 去 到 赢 !

“哦，哈尔要赢了！”

" [kraɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
" cried some of the children who had gathered around to watch .
" 哭 一些 的 这 孩子们 WHO 有 聚集 大约 到 手表 .

“围观的孩子们中有人喊道。”

" [nəʊ] , [mæb][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
" No , Mab is ! " shouted a number of little girls who were her friends .
" 不 , 梅布 是 ! " 喊叫 一个 数字 的 小的 女孩们 WHO 是 她 朋友们 .

"不，梅布才是！"她的一些小女孩朋友喊道。

" [mæb] [wɪl] [wɪn] !
" Mab will win !
" 梅布 将要 赢 !

"梅布会赢！"

" ['sʌmtaɪmz] [mæb] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
" Sometimes Mab would be in the lead ,
" 有时 梅布 会 是 在 这 带领 ,

"有时候梅布会领先，

[ænd; ənd] [ðen] [hæl] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] .
and then Hal would come up with a rush and pass her .
和 然后 哈尔 会 来 向上 和 一个 匆忙 和 经过 她 .

然后哈尔就会加速超过她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] " ['fɪnɪʃ] [laɪn] ,
It was not very far to the " finish line ,
它 曾是 不是 非常 远的 到 这 " 结束 线 ,

离"终点线"并不远，

" [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kɔːld] .
" as the end of the race is called .
" 作为 这 结尾 的 这 种族 是 称为 .

"随着比赛结束的宣布。"

" [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp][ai][get][ðeə(r)][fɜːst] ! " [θɔːt] [mæb] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
" Oh , I do hope I get there first ! " thought Mab , her little heart beating very fast .
" 哦 , 我 做 希望 我 得到 那里 第一的 ! " 想法 梅布 , 她 小的 心 殴打 非常 快速地 .

"哦，我真希望我能第一个到达那里！"梅布心想，她的小心脏跳得很快。

" [ai][həʊp][ai][wɪn] ! " [θɔːt] [hæl] .
" I hope I win ! " thought Hal .
" 我 希望 我 赢 ! " 想法 哈尔 .

"我希望我能赢！"哈尔心想。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['reɪsɪz] — [iːtʃ] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] .
And that is always the way it is in races — each one wants to be first .
和 那 是 总是 这 方式 它 是 在 种族 — 每个 一 想要 到 是 第一的 .

比赛总是如此——每个人都想拿第一。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [biː; bi][fɜːst] ,
That is very right and proper , for it is a good thing to try and be first ,
那 是 非常 正确的 和 恰当的 , 为了 它 是 一个 好的 事物 到 尝试 和 是 第一的 ,

这非常正确，也很恰当，因为力争第一是一件好事。

[ɔː(r)] [best] , [ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː; də] .
or best , in everything we do .
或者 最好的 , 在 一切 我们 做 .

或者最好地，在我们所做的每一件事中。

['əʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [miːn] ,
Only we must do it fairly , and not be mean ,
仅有的 我们 必须 做 它 相当 , 和 不是 是 意思是 ,

只要我们公平行事，不可心怀恶意，

[ɔː(r)][traɪ][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] .
or try to get in the way of anyone else .
或者 尝试 到 得到 在 这 方式 的 任何人 别的 .

或者试图妨碍其他人。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][wɪn] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)][best] ,
And , if we don't win , after we have done our best ,
和 , 如果 我们 不 赢 , 后 我们 有 完毕 我们的 最好的 ,

而且，如果我们尽力了却还是没赢，

[waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
why we must try and be cheerful about it .
为什么 我们 必须 尝试 和 是 快乐 关于 它 .

为什么我们必须努力保持乐观？

[ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] :
And never forget to say to the one who has come out ahead :
和 绝不 忘记 到 说 到 这 一 WHO 有 来 出去 前方 :

永远不要忘记对那个最终胜出的人说：

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [lɒst] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [wʌn] .
" Well , I am sorry I lost , but I am glad you won .
" 出色地 , 我 是 对不起 我 丢失的 , 但 我 是 高兴的 你 韩元 .

“很遗憾我输了，但我很高兴你赢了。”

" [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg][fəʊks] [seɪ] ; [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['reɪsɪz] ,
" That is being polite , or , as the big folks say ; when they have races ,
" 那 是 存在 有礼貌的 , 或者 , 作为 这 大的 各位 说 ; 什么时候 他们 有 种族 ,

“那才叫礼貌，或者，用大人们的话来说；当他们举行比赛时，

[ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] " ['spɔːtsmən] - [laɪk] ,
that is being " sportsman - like ,
那 是 存在 " 运动员 - 喜欢 ,

这就是所谓的“体育精神”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] " ['spɔːtsmən] -
" and that that is the finest thing in the world — to be really " sportsman -
" 和 那 那 是 这 最好的 事物 在 这 世界 — 到 是 真的 " 运动员 -
[laɪk] " [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
like " at all times .
喜欢 " 在 全部 时代 .

“而世界上最好的事情就是始终保持真正的‘体育精神’。”

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续！

" [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" cried Daddy Blake .
" 哭 爸爸 布莱克 .

“布莱克爸爸喊道。”

" [doʊnt] [stɒp] , ['tʃɪldrən] !
" Don't stop , children !
" 不 停止 , 孩子们 !

孩子们，不要停！

['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [reɪs] !
Finish out the race !
结束 出去 这 种族 !

完成比赛！

" [bʌt; bət] [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] [naʊ] ,
" But Hal and Mab were getting a little tired now ,
" 但 哈尔 和 梅布 是 获得 一个 小的 疲劳的 现在 ,

"但是哈尔和梅芙现在有点累了。"

[ðəʊ] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] .
though the race was such a short one .
尽管 这 种族 曾是 这样的 一个 短的 一 .

虽然比赛时间很短。

['grædʒuəli] [hæl] [wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ə'hed] .
Gradually Hal was skating ahead .
逐步地 哈尔 曾是 溜冰 前方 .

哈尔渐渐地滑到了前面。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的！

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] !
He's going to win !
他是 去 到 赢 !

他肯定会赢！

" [θɔːt] [mæb] , [bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" thought Mab , but , just then , all of a sudden ,
" 想法 梅布 , 但 , 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

"梅芙心想，但就在这时，突然间……"

[hɑːlz] [skeɪt] [glaidid] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [twɪg] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .
Hal's skate glided over a twig on the ice , and down he went .
哈尔的 滑冰 滑翔 超过 一个 枝条 在 这 冰 , 和 向下 他 去 .

哈尔的冰鞋滑过冰面上的一根树枝，他摔倒了。

" [kɜːr] - [bʌŋk] - [əʊ] !
" Ker - bunk - o !
" 克尔 - 假寐 - o !

"Ker-bunk-o！

" [bɪ'fɔː(r)] [mæb] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [slɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] .
" Before Mab could stop herself she had slid over the finish line .
" 前 梅布 可以 停止 她自己 她 有 滑行 超过 这 结束 线 .

"玛布还没来得及阻止自己，就已经滑过了终点线。"

" [əʊ] , [mæb] [wɪnz] !
" Oh , Mab wins !
" 哦 , 梅布 胜利 !

"哦，梅布赢了！"

[mæb] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] !
Mab has won the race !
梅布 有 韩元 这 种族 !

玛布赢得了比赛！

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɜːl] [frendz] .
" cried her girl friends .
" 哭 她 女孩 朋友们 .

"她的闺蜜们哭了。"

[pɔː(r); pʊə(r)] [hæl] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , [gɒt] [ʌp] .
Poor Hal , who was not much hurt , I am glad to say , got up .
贫穷的 哈尔 , WHO 曾是 不是 很多 伤害 , 我 是 高兴的 到 说 , 得到 向上 .

可怜的哈尔伤得不重，我很高兴地说，他已经站起来了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] .
He looked sorrowfully at his sister who had gone ahead of him , when he stumbled .
他 看起来 悲伤地 在 他的 姐姐 WHO 有 已消失 前方 的 他 , 什么时候 他 踉跄 .

他悲伤地望着走在他前面的妹妹，然后踉跄了一下。

[hiː; hi] [dɪd] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɪn] !
He did want so much to win !
他 做过 想 所以 很多 到 赢 !

他真的很想赢！

[bʌt; bət] [mæb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] " ['spɔːtswʊmən] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] — ['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
But Mab was a real " sportswoman , " for there are such you know — even little girls .
但 梅布 曾是 一个 真实的 " 女运动员 , " 为了 那里 是 这样的 你 知道 — 甚至 小的 女孩们 .

但玛布是一位真正的"女运动员"，你知道，这样的人确实存在——甚至包括小女孩。

" [hæl] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɪn] !
" Hal , I didn't win !
" 哈尔 , 我 没有 赢 !

"哈尔，我没赢！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['skeɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [feə(r)] [reɪs] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [fɔːls] ;
" she exclaimed , skating back to her brother , " It isn't a fair race when some one falls ;
" 她 惊呼 , 溜冰 后退 到 她 兄弟 , " 它 不是 一个 公平的 种族 什么时候 一些 一 瀑布 ;

她一边滑回哥哥身边，一边喊道："如果有人摔倒，比赛就不公平了；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dædi] ? "
is it Daddy ? "
是 它 爸爸 ? "

是爸爸吗?

" [wel] , [pə'hæps] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪg] [reɪs] [ðeɪ] [wʊd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , perhaps in a real big race they would count it ,
" 出色地 , 也许 在 一个 真实的 大的 种族 他们 会 数数 它 ,

"嗯，或许在真正的大赛中他们会把它算进去。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [fel] , " [hiː; hi] [sed] .
even if some of the skaters fell , " he said .
甚至 如果 一些 的 这 滑冰者 跌倒 , " 他 说 .

"即使有些滑冰者摔倒了，"他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kaʊnt] — "
" But this time you need not count — "
" 但 这 时间 你 需要 不是 数数 — "

但这一次你不用计较了——"

" [wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kaʊnt] [ðɪs] !
" Well , I'm not going to count this !
" 出色地 , 我是 不是 去 到 数数 这 !

"好吧，这个我就不算了！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [mæb] .
" interrupted Mab .
" 中断 梅布 .

"打断了 Mab。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [wei] .
" I don't want to win the race that way .
" 我 不 想 到 赢 这 种族 那 方式 .

"我不想用那种方式赢得比赛。"

[kʌm] [ɒn] , [hæl] .
Come on , Hal .
来 在 , 哈尔 .

拜托，哈尔。

[wi:; wi][woʊnt] [kaʊnt] [ðɪs] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [reɪs] ['əʊvə(r)] [ə'gen] !
We won't count this , and we'll race over again !
我们 惯于 数数 这 , 和 出色地 种族 超过 再次 !

这次不算，我们再来一次！

" [naʊ] [ai][kɔ:l] [ðæt] ['ri:əl] [gʊd] [ɒv; əv][mæb] .
" Now I call that real good of Mab .
" 现在 我 称呼 那 真实的 好的 的 梅布 .

"现在我觉得这才是梅布真正的好主意。"

[doʊnt][ju:; jʊ] ?
Don't you ?
不 你 ?

难道不是吗？

[hæl] [lʊkt] ['hæpi] [ə'gen] .
Hal looked happy again .
哈尔 看起来 快乐的 再次 .

哈尔看起来又高兴起来了。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][maɪnd][ðə; ði] [bru:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][hɪt][ɒn][ðə; ði][aɪs] .
He didn't even mind the bruise on his knee , where it had hit on the ice .
他 没有 甚至 头脑 这 挫伤 在 他的 膝盖 , 在哪里 它 有 打 在 这 冰 .

他甚至不在乎膝盖上被冰面撞击造成的淤青。

" [wel] , [aɪ'd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [reɪs] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [hæl] [sed] .
" Well , I'd be glad to race over again , " Hal said .
" 出色地 , ID 是 高兴的 到 种族 超过 再次 , " 哈尔 说 .

"嗯，我很乐意再跑一次。"哈尔说。

" [nekst] [taɪm] [ai][woʊnt] [fɔ:l] . "
" Next time I won't fall . "
" 下一个 时间 我 惯于 落下 . "

"下次我不会再摔倒了。"

" ['veri] [wel] , [reɪs] ['əʊvə(r)][wʌns][mɔ:(r)] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Very well , race over once more , " said Daddy Blake .
" 非常 出色地 , 种族 超过 一次 更多的 , " 说 爸爸 布莱克 .

"很好，再来一次比赛吧。"布莱克爸爸说道。

[səʊ][hæl][ænd; ənd][mæb][dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [hɑ:d] ['skeɪtɪŋ] ,
So Hal and Mab did , and this time , after some hard skating ,
所以 哈尔 和 梅布 做过 , 和 这 时间 , 后 一些 难的 溜冰 ,

于是哈尔和梅布照做了，这一次，经过一番艰苦的滑冰之后，

[hæl] [krɒst] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
Hal crossed the finish line a little ahead of his sister .
哈尔 交叉 这 结束 线 一个 小的 前方 的 他的 姐姐 .

哈尔比他妹妹稍微领先一点冲过了终点线。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæb] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [sæd] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
Poor Mab tried not to look sad but she could not help it .
贫穷的 梅布 尝试 不是 到 看 伤心 但 她 可以 不是 帮助 它 .

可怜的玛布努力不让自己显得悲伤，但她还是忍不住。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [hæl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You — you won the race , Hal , " she said .
" 你 — 你 韩元 这 种族 , 哈尔 , " 她 说 .

“你——你赢得了比赛，哈尔，”她说。

" [wel] , ['meɪbi] [ai] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kaɪndli] .
" Well , maybe I got started a little ahead of you , " he replied kindly .
" 出色地 , 或许 我 得到 开始 一个 小的 前方 的 你 , " 他 回复 亲切地 .

“嗯，也许我比你起步早了一点，”他友好地回答道。

" ['enihaʊ] , [aɪm] ['əʊldə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [strɒŋgə(r)] .
" Anyhow , I'm older and of course I'm stronger .
" 无论如何 , 我是 老 和 的 课程 我是 更强 .

总之，我年纪大了，当然也更强壮了。

['ɔːtnt] [ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hed] - [stɑːt] , ['dædi] ? "
Oughtn't I give her a head - start , Daddy ? "
不应该 我 给 她 一个 头 - 开始 , 爸爸 ? "

爸爸，我是不是该让她先跑一段呢?

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [feə(r)] , [pə'hæps] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think it would be more fair , perhaps , " said Daddy Blake with a smile .
" 我 思考 它 会 是 更多的 公平的 , 也许 , " 说 爸爸 布莱克 和 一个 微笑 .

“我觉得这样或许更公平一些，”布莱克爸爸笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爸爸带我们去滑冰(Daddy Takes Us Skating)
第3/3页

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] .
He was glad his children were so thoughtful .
他 曾是 高兴的 他的 孩子们 是 所以 周到 .

他很高兴孩子们这么体贴。

" [ðen] [lets] [reɪs] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] [hæl] .
" Then let's race again , " suggested Hal .
" 然后 我们来吧 种族 再次 , " 建议 哈尔 .

“那我们再比赛一次吧，”哈尔提议道。

" [əʊ] , [hə'rɑː] !
" Oh , hurrah !
" 哦 , 欢呼 !

“哦，万岁！”

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
" cried all the other children .
" 哭 全部 这 其他 孩子们 .

“其他孩子都哭了。”

" [ə'nʌðə(r)] [reɪs] !
" Another race !
" 其他 种族 !

又一场比赛！

[ðæts] [θriː] !
That's three !
那就是 三 !

那是三个！

" [ðɪs] [taɪm] [hæl] [let] [mæb] [stɑːt] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] , [wen] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [kɔːld] " [gəʊ] !
" This time Hal let Mab start off a little ahead of him , when Mr . Blake called " Go !
" 这 时间 哈尔 让 梅布 开始 离开 一个 小的 前方 的 他 , 什么时候 先生 . 布莱克 称为 " 去 !

这一次，当布莱克先生喊“出发！”时，哈尔让梅布稍微领先他一点。

" [ðɪs] " [hed] - [stɑːt] , " [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" This " head - start , " as we used to call it when I was a boy ,
" 这 " 头 - 开始 , " 作为 我们 用过的 到 称呼 它 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

“这种‘先发优势’，就像我小时候我们常说的那样，

[ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['hændikæp] " [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [fəʊk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] [bɪg] [wɜːd] ,
is called a " handicap " by the big folk , but you don't need to use that big word ,
是 称为 一个 " 让分 " 经过 这 大的 民间 , 但 你 不 需要 到 使用 那 大的 单词 ,

那些大人物称之为“障碍”，但你没必要用这么专业的词。

[ən'les] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] .
unless you care to .
除非 你 关心 到 .

除非你愿意。

" [əʊ] , [mæb][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] !
" Oh , Mab is going to win !
" 哦 , 梅布 是 去 到 赢 !

“哦，梅布肯定会赢！”

[mæb][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] !
Mab is going to win !
梅布 是 去 到 赢 !

玛布会赢的！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" shouted the children .
" 喊叫 这 孩子们 .

孩子们喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
And she did .
和 她 做过 .

她做到了。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][hæl] .
She crossed the line ahead of Hal .
她 交叉 这 线 前方 的 哈尔 .

她比哈尔先冲过了终点线。

[ænd; ənd][əʊ] ! [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
And Oh ! how glad she was .
和 哦 ! 如何 高兴的 她 曾是 .

她真是太高兴了！

" [naʊ] [wɪv] [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [reɪs] !
" Now we've each won a race !
" 现在 我们已经 每个 韩元 一个 种族 !

“现在我们每个人都赢得了一场比赛！”

" [kraɪd] [hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] .
" cried Hal , as he helped his sister take off her skates .
" 哭 哈尔 , 作为 他 帮助 他的 姐姐 拿 离开 她 冰鞋 .

“哈尔一边帮妹妹脱冰鞋，一边喊道。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dædi] [bleɪk] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :
A few days after that Daddy Blake asked the children :
一个 很少 天 后 那 爸爸 布莱克 问 这 孩子们 :

几天后，布莱克爸爸问孩子们：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['pɪknɪk] ? "
" How would you like to go on a winter picnic ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 去 在 一个 冬天 野餐 ? "

“你想去冬日野餐吗？”

" [ə; eɪ]['wɪntə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] ! " [kraɪd] [hæl] .
" A winter pic - nic ! " cried Hal .
" 一个 冬天 图片 - 尼克 ! " 哭 哈尔 .

“冬日野餐！”哈尔喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [waɪ] [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [skeɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]
" Why we'll take our skates , and a basket of lunch , and go over to
" 为什么 出色地 拿 我们的 冰鞋 , 和 一个 篮子 的 午餐 , 和 去 超过 到
[ðə; ði][bɪg] [leɪk] .
the big lake .
这 大的 湖 .

"所以我们会带上溜冰鞋和一篮午餐，去大湖边。"

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [skeɪt] ,
We'll have a long skate ,
出色地 有 一个 长的 滑冰 ,

我们将进行长时间的滑冰，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wiːl; wil] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz]
and at noon we'll eat our lunch in a log cabin I know of on the shores
和 在 中午 出色地 吃 我们的 午餐 在 一个 日志 舱 我 知道 的 在 这 海岸
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the lake .
的 这 湖 .

中午时分，我们将在湖边我认识的一间小木屋里吃午饭。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)]['wɪntə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] . "
That will be our winter pic - nic . "
那 将要 是 我们的 冬天 图片 - 尼克 . "

那将是我们的冬季野餐。"

" [əʊ] , [haʊ] [faɪn] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Oh , how fine ! " cried Mab .
" 哦 , 如何 美好的 ! " 哭 梅布 .

"哦，太好了！"梅布喊道。

" [wen] [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] ? "
" When may we go ? "
" 什么时候 可能 我们 去 ? "

我们什么时候可以走?

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [bleɪk] .
" To - morrow , " answered Daddy Blake .
" 到 - 明天 , " 回答 爸爸 布莱克 .

"明天,"布莱克爸爸回答道。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] !
" Oh , I'm sure something will happen !
" 哦 , 我是 当然 某物 将要 发生 !

"哦，我确信会发生一些事情！"

" [kraɪd] [ɑːnt] ['lɒli] .
" cried Aunt Lolly .
" 哭 阿姨 棒棒糖 .

"洛莉阿姨喊道。"

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ]
And something did , but it was something nice , and soon you will know
和 某物 做过 , 但 它 曾是 某物 好的 , 和 很快 你 将要 知道
[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
all about it .
全部 关于 它 .

确实发生了一些事，但是一件好事，很快你就会知道全部真相。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [aɪs]
CUTTING THE ICE
切割 这 冰

破冰

[hæl][ænd; ənd][mæb] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Hal and Mab Blake were awake very early the next morning .
哈尔 和 梅布 布莱克 是 醒 非常 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，哈尔和梅布·布莱克就醒了。

[mæb] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][fɜːst][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Mab jumped out of bed first and ran to the window .
梅布 跳了起来 出去 的 床 第一的 和 跑 到 这 窗户 .

玛布第一个跳下床，跑到窗边。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ?
" Is it raining ?
" 是 它 下雨 ?

下雨了吗?

" [ɑːskt] [hæl] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" asked Hal , from his room .
" 问 哈尔 , 从 他的 房间 .

"哈尔从他的房间里问道。"

[hiː; hi][pʊt][wʌn] [fʊt] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ai]
He put one foot out from under the covers to see how cold it was — I
他 放 一 脚 出去 从 在下面 这 封面 到 看 如何 寒冷的 它 曾是 — 我
[miːn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəʊld][ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɒz; wəz] — [nɒt] [haʊ] [kəʊld]
mean he wanted to see how cold the air in his room was — not how cold
意思是 他 通缉 到 看 如何 寒冷的 这 空气 在 他的 房间 曾是 — 不是 如何 寒冷的
[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] ;
his foot was ;
他的 脚 曾是 ;

他把一只脚从被子底下伸出来，想看看有多冷——我的意思是，他想看看房间里的空气有多冷——而不是他的脚有多冷；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn][bed] [wɪð] [hɪm][ɔːl] [naɪt] .
for that was warm , from having been asleep in bed with him all night .
为了 那 曾是 温暖的 , 从 拥有 到过 睡着了 在 床 和 他 全部 夜晚 .

因为和他同床共枕了一整夜，所以感觉很温暖。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['reɪnɪŋ] , " [sed] [mæb] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [snəʊ] . "
" No , it isn't raining , " said Mab , " but it looks as if it might snow . "
" 不 , 它 不是 下雨 , " 说 梅布 , " 但 它 看起来 作为 如果 它 可能 雪 . "

"不，没下雨，"梅布说，"但看起来好像要下雪了。"

" [ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [snəʊ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
" I hope it doesn't snow until we have our pic - nic on the ice ,
" 我 希望 它 不 雪 直到 我们 有 我们的 图片 - 尼克 在 这 冰 ,

"我希望在我们冰上野餐之前不要下雪。"

" [ɪk'skleɪmd] [hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .
" exclaimed Hal , as he jumped out of bed , and began to dress .
" 惊呼 哈尔 , 作为 他 跳了起来 出去 的 床 , 和 开始 到 裙子 .

"哈尔惊呼一声，跳下床，开始穿衣服。"

['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ɑːnt] ['lɒli] .
Mamma Blake was very busy cooking breakfast , and so was Aunt Lolly .
妈妈 布莱克 曾是 非常 忙碌的 烹饪 早餐 , 和 所以 曾是 阿姨 棒棒糖 .

布莱克妈妈忙着做早餐，洛莉阿姨也一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪntə(r)]
They had to get the meal and also put up the lunch for the printer
他们 有 到 得到 这 一顿饭 和 还 放 向上 这 午餐 为了 这 打印机
[pɪk] - [ɛn aɪ si] .
pic - nic .
图片 - 尼克 .

他们得准备饭菜，还要为打印机野餐会准备午餐。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
A large basket was packed full of good things to eat .
一个 大的 篮子 曾是 包装 满的 的 好的 事物 到 吃 .

一个大篮子里装满了好吃的。

[ai][dʒʌst] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] !
I just wish I had some of them now , I'm so hungry !
我 只是 希望 我 有 一些 的 他们 现在 , 我是 所以 饥饿的 !

我现在真希望自己能吃到一些，我太饿了！

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɑːftə(r)]
" Well , are you all ready ? " asked Mr . Blake of the children , after
" 出色地 , 是 你 全部 准备好 ? " 问 先生 . 布莱克 的 这 孩子们 , 后
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

"好了，你们都准备好了吗？"布莱克先生早餐后问孩子们。

" [ai][ˌeɪ 'em] , ['dædi] , " ['ɑːnsə(r)d] [hæl] , ['pʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] ['mɪt(ə)nz] ,
" I am , Daddy , " answered Hal , pulling on his red mittens ,
" 我 是 , 爸爸 , " 回答 哈尔 , 拉 在 他的 红色的 连指手套 ,

"我是，爸爸，"哈尔一边回答，一边戴上他的红色手套。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [baɪ][ə; eɪ][stræp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and swinging his skates by a strap over his shoulder .
和 摇摆 他的 冰鞋 经过 一个 带子 超过 他的 肩膀 .

他把溜冰鞋用带子挎在肩上。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] . "
" I'm all ready . "
" 我是 全部 准备好 . "

"我准备好了。"

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [rɪ'plaɪd] [mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][taɪd][hɜː(r); hə(r)][kæp] [strɪŋz] ['ʌndə(r)]
" And so am I , " replied Mab , as she tied her cap strings under
" 和 所以 是 我 , " 回复 梅布 , 作为 她 系 她 帽 字符串 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
her chin ,
她 下巴 ,

"我也是，"梅布一边回答，一边把帽带系在下巴底下。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ə'weɪ] — [ai] [miːn] [səʊ][ðə; ði][kæp] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ə'weɪ] ,
so it would not blow away — I mean so the cap would not blow away ,
所以 它 会 不是 吹 离开 — 我 意思是 所以 这 帽 会 不是 吹 离开 ,

这样它就不会被吹走——我是说，这样瓶盖就不会被吹走。

[nɒt] [mæbz] [tʃɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,
not Mab's chin ; for that was made fast to her face , you see ,
不是 mab的 下巴 ; 为了 那 曾是 制成 快速地 到 她 脸 , 你 看 ,

不是梅芙的下巴；因为你知道，她的下巴是紧贴着脸的。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [bləʊ] [ɒf] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪnd] ['hwisl] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and couldn't blow off , no matter how much wind whistled down the chimney .
和 不能 吹 离开 , 不 事情 如何 很多 风 吹口哨 向下 这 烟囱 .

无论风从烟囱里呼啸而下，它都吹不走。

" [wel] , [ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Well , then we'll start , " said Daddy Blake .
" 出色地 , 然后 出色地 开始 , " 说 爸爸 布莱克 .

"那我们就开始吧,"布莱克爸爸说。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [bel] ,
Just then there came a ring at the front door bell ,
只是 然后 那里 来了 一个 戒指 在 这 正面 门 钟 ,

就在这时，前门门铃响了。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [træmp] ['tʃɑːli] [ænd; ənd]['meəri] ['dʒɒnsn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][dɔː(r)]
and into the hall tramped Charlie and Mary Johnson , who lived next door
和 进入 这 大厅 践踏 查理 和 玛丽 约翰逊 , WHO 居住地 下一个 门
[tuː; tə][ðə; ði] [bleɪk] ['fæməli] .
to the Blake family .
到 这 布莱克 家庭 .

查理和玛丽·约翰逊夫妇走进了大厅，他们是布莱克家的邻居。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [drest] ,
The visitors were warmly dressed ,
这 访客 是 热情地 穿着 ,

来访者们都穿着厚厚的衣服。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [skeɪts] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ðə; ði][stræps] .
and Charlie had two pairs of skates slung over his shoulder by the straps .
和 查理 有 二 对 的 冰鞋 吊着 超过 他的 肩膀 经过 这 肩带 .

查理用带子把两双溜冰鞋挎在肩上。

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ][pɪk] - [ɛn aɪ si] , ['meəri] ! " [kraɪd] [mæb] ,
" Oh , we're going on a pic - nic , Mary ! " cried Mab ,
" 哦 , 是 去 在 一个 图片 - 尼克 , 玛丽 ! " 哭 梅布 ,

"哦，我们要去野餐了，玛丽！"梅布喊道。

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [frend] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]
thinking perhaps her little girl friend had come to ask her to go
思维 也许 她 小的 女孩 朋友 有 来 到 问 她 到 去
['skeɪtɪŋ] .
skating .
溜冰 .

她心想，或许是她的小闺蜜来约她去滑冰吧。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['dædi] [bleɪk] , [huː]
" So are we ! " exclaimed Charlie , and he smiled at Daddy Blake , who
" 所以 是 我们 ! " 惊呼 查理 , 和 他 微笑 在 爸爸 布莱克 , WHO
[lɑːft] ['hɑːtɪli] .
laughed heartily .
笑了 衷心地 .

"我们也是！"查理喊道，他笑着看向布莱克爸爸，布莱克爸爸开怀大笑。

" [əʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [kraɪd] [hæl] .
" Oh , how funny ! " cried Hal .
" 哦 , 如何 有趣的 ! " 哭 哈尔 .

"哦，真好笑！"哈尔喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [ai]['wʌndə(r)] ?
" Are you going to where we are going , I wonder ?
" 是 你 去 到 在哪里 我们 是 去 , 我 想知道 ?

"我想知道，你们也要去我们去的地方吗？"

" [ðə; ði] ['dʒɒnsn] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bleɪk] [ænd; ənd]['gɪg(ə)ld] .
" The Johnson children looked at Mr . Blake and giggled .
" 这 约翰逊 孩子们 看起来 在 先生 . 布莱克 和 咯咯地笑 .

约翰逊家的孩子们看着布莱克先生，咯咯地笑了起来。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,

" Yes , " he answered with a smile , " they are going to the same place we are ,

" 是的 , " 他 回答 和 一个 微笑 , " 他们 是 去 到 这 相同的 地方 我们 是 ,

"是的,"他笑着回答,"他们要去的地方和我们一样。"

[hæl] [ænd; ənd] [mæb] .

Hal and Mab .

哈尔 和 梅布 .

哈尔和马布。

[ai] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['kʌmpəni] .

I invited them to go with us , as I thought you would like company .

我 受邀 他们 到 去 和 我们 , 作为 我 想法 你 会 喜欢 公司 .

我邀请他们和我们一起去，因为我觉得你会喜欢有人陪伴。

[ænd; ənd] [ai] [ges] ['mæmə; mə'mɑː] [pʊt] [ʌp] [lʌntʃ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ; ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

And I guess mamma put up lunch enough for all of us ; didn't you ?

和 我 猜测 妈妈 放 向上 午餐 足够的 为了 全部 的 我们 ; 没有 你 ?

我想妈妈给我们准备的午饭够所有人吃，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

" he asked , turning toward his wife .

" 他 问 , 转弯 朝向 他的 妻子 .

他转过身问妻子。

" [ɪn'diːd] [ai] [dɪd] ! " [kraɪd] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪk] .

" Indeed I did ! " cried Mamma Blake .

" 的确 我 做过 ! " 哭 妈妈 布莱克 .

"我的确做到了！"布莱克妈妈喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [lʌntʃ] . "

" There's a fine lunch . "

" 有 一个 美好的 午餐 . "

"这里有一顿很棒的午餐。"

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [mæb] ,

" Oh , how lovely of you to come with us ! " cried Mab ,

" 哦 , 如何 迷人的 的 你 到 来 和 我们 ! " 哭 梅布 ,

"哦，你能和我们一起来真是太好了！"梅布喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['meəri] .

as she put her arms around Mary .

作为 她 放 她 武器 大约 玛丽 .

她搂住了玛丽。

" [ɪts] [dʒʌst] ['dændi] ! " ['ʃaʊtɪd] [hæl] , ['klæpɪŋ] ['tʃɑːli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .

" It's just dandy ! " shouted Hal , clapping Charlie on the back .

" 它是 只是 花花公子 ! " 喊叫 哈尔 , 鼓掌 查理 在 这 后退 .

"真是太棒了！"哈尔喊道，同时拍了拍查理的背。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['mɛriz] [skeɪts] ,

Then , as he saw that Charlie was carrying his sister Mary's skates ,

然后 , 作为 他 锯 那 查理 曾是 携带 他的 姐姐 玛丽的 冰鞋 ,

然后，当他看到查理拿着他妹妹玛丽的溜冰鞋时，

[hæl] [tʊk] [mæbz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][stræp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['seɪɪŋ] :

Hal took Mab's and put them on a strap with his own , saying :

哈尔 采取 mab的 和 放 他们 在 一个 带子 和 他的 自己的 , 说 :

哈尔拿过梅布的皮带，和自己的皮带一起挂在皮带上，说道：

" [aɪl] ['kæri] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mæb] ! "

" I'll carry them for you , Mab ! "

" 患病的 携带 他们 为了 你 , 梅布 ! "

“我来帮你拿吧，梅布！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [məʊst] [pə'laɪtli] .

" Thank you , " she said , most politely .

" 感谢 你 , " 她 说 , 最多 礼貌地 .

“谢谢,”她非常有礼貌地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "

" You are very kind . "

" 你 是 非常 种类 . "

“你真是太好了。”

" [wel] , [duː; də][juː; jʊ][laɪk][maɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ?

" Well , do you like my little surprise ?

" 出色地 , 做 你 喜欢 我的 小的 惊喜 ?

“怎么样，你喜欢我的小惊喜吗？”

" [ɑːskt] ['dædi] [bleɪk] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] , [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)]['wɪntə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] .

" asked Daddy Blake as they started off toward the lake , to hold their winter pic - nic .

" 问 爸爸 布莱克 作为 他们 开始 离开 朝向 这 湖 , 到 抓住 他们的 冬天 图片 - 尼克 .

“布莱克爸爸问道，他们正朝着湖边走去，准备举行冬季野餐。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][duː; də] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hæl] .

" Surely we do ! " answered Hal .

" 一定 我们 做 ! " 回答 哈尔 .

“当然有！”哈尔回答道。

" [ɪts] [faɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːskt] ['meəri][ænd; ənd]

" It's fine that you asked Mary and

" 它是 美好的 那 你 问 玛丽 和

“你问玛丽这个问题没关系，

['tʃɑːli] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Charlie to come with us .

查理 到 来 和 我们 .

查理跟我们一起去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld][aʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][mæb][hæd; həd] [sed] ,

" It was quite cold out in the air , and , as Mab had said ,

" 它 曾是 相当 寒冷的 出去 在 这 空气 , 和 , 作为 梅布 有 说 ,

“外面空气很冷，正如梅布所说，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [laɪk] [snəʊ] .

it did look like snow .

它 做过 看 喜欢 雪 .

看起来像下雪了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dʌl] , [greɪ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] .

There were dull , gray clouds in the sky , and the sun did not shine .

那里 是 乏味的 , 灰色的 云 在 这 天空 , 和 这 太阳 做过 不是 闪耀 .

天空阴云密布，一片灰蒙蒙的，太阳没有露面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
But the children were happy for all that .
但 这 孩子们 是 快乐的 为了 全部 那 .

但孩子们为此感到高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg]['frəʊz(ə)n] [leɪk] , [ænd; ənd] ,
In a little while they reached the big frozen lake , and ,
在 一个 小的 尽管 他们 达到 这 大的 冷冻 湖 , 和 ,

过了一会儿，他们到达了那片巨大的冰冻湖面，然后，

['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][glaɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] .
putting on their skates they started to glide over the ice .
推杆 在 他们的 冰鞋 他们 开始 到 滑行 超过 这 冰 .

他们穿上冰鞋，开始在冰面上滑行。

" [wiː; wi] [wɪl] [skeɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" We will skate about a mile , and then we will rest , and have a little
" 我们 将要 滑冰 关于 一个 英里 , 和 然后 我们 将要 休息 , 和 有 一个 小的
['skeɪtɪŋ] [reɪs] ,
skating race ,
溜冰 种族 ,

"我们会滑行大约一英里，然后休息一下，再进行一场小型滑冰比赛。"

[pə'hæps] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] . "
perhaps , and afterward we can eat our lunch . "
也许 , 和 之后 我们 能 吃 我们的 午餐 . "

或许吧，之后我们就可以吃午饭了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də]['ɑːftə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .
" And what will we do after that ? " asked Charlie .
" 和 什么 将要 我们 做 后 那 ? " 问 查理 .

"那之后我们该怎么办？"查理问道。

" [əʊ] , [skeɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [bleɪk] .
" Oh , skate some more , " answered Daddy Blake .
" 哦 , 滑冰 一些 更多的 , " 回答 爸爸 布莱克 .

"哦，那就再滑一会儿吧。"布莱克爸爸回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
" That is if you want to .
" 那 是 如果 你 想 到 .

"如果你愿意的话。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] .
" The children had much fun on their skates .
" 这 孩子们 有 很多 乐趣 在 他们的 冰鞋 .

孩子们滑冰玩得很开心。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] ['tʃɑːli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
And once , when Charlie sat down on the ice ,
和 一次 , 什么时候 查理 卫星 向下 在 这 冰 ,

有一次，查理坐在冰面上，

[tuː; tə] [pʌntʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][stræp] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt] ['taɪtə] ,
to punch with his knife a hole in his strap , so that it would fit tighter ,
到 冲床 和 他的 刀 一个 洞 在 他的 带子 , 所以 那 它 会 合身 更紧 ,

他用刀在皮带上戳了个洞，这样皮带就能更紧一些。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
something happened .
某物 发生 .

出事了。

['tʃɑːli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Charlie laid down his knife , and when he went to pick it up ,
查理 铺设 向下 他的 刀 , 和 什么时候 他 去 到 挑选 它 向上 ,

查理放下刀，当他去捡刀的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,
he found that it had sunk down in the ice ,
他 成立 那 它 有 沉没 向下 在 这 冰 ,

他发现它已经沉入了冰层中。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] .
making a little hole for itself to hide in .
制作 一个 小的 洞 为了 本身 到 隐藏 在 .

它自己挖了个小洞藏身。

" [əʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] !
" Oh , look here !
" 哦 , 看 这里 !

“哦，看这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] [naɪf] [hæz; həz] [dʌg] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ['roʊli] - ['pɒli] [juːst] [tuː; tə] [dɪg]
" My knife has dug down in the ice just like your dog Roly - Poly used to dig
" 我的 刀 有 挖 向下 在 这 冰 只是 喜欢 你的 狗 罗利 - 聚合物 用过的 到 挖
[ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊn] . "
a hole for a bone . "
一个 洞 为了 一个 骨 . "

“我的刀子像你的狗罗利波利以前挖洞找骨头一样，深深地扎进了冰里。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['roʊli] ! " [saɪd] [mæb] .
" Poor Roly ! " sighed Mab .
" 贫穷的 罗利 ! " 叹了口气 梅布 .

“可怜的罗利！”梅布叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪm] [naʊ] ! "
" I wish we had him now ! "
" 我 希望 我们 有 他 现在 ! "

“真希望我们现在就能拥有他！”

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] , " [sed] [hæl] .
" But he's gone , " said Hal .
" 但 他是 已消失 , " 说 哈尔 .

“但他已经走了，”哈尔说。

" [wel] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɑːrliz] [naɪf] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
" Well never see him again , " and he looked at Charlie's knife down in the ice .
" 出色地 绝不 看 他 再次 , " 和 他 看起来 在 查理的 刀 向下 在 这 冰 .

“我们再也见不到他了，”他看着冰面上查理的刀。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ðæt] , ['dædi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What made it do that , Daddy ? " he asked .
" 什么 制成 它 做 那 , 爸爸 ? " 他 问 .

“爸爸，它为什么会那样做？”他问道。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] [daʊn] ? "
" What made it sink down ? "
" 什么 制成 它 下沉 向下 ? "

“是什么让它沉没的？”

" [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['meltɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , "
" The knife was warmer than the ice , and melted a hole in it , "
" 这 刀 曾是 更温暖 比 这 冰 , 和 融化 一个 洞 在 它 , "
[ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] .
explained Mr . Blake .
解释 先生 . 布莱克 .

"刀比冰块温度高，在冰块上烧出了一个洞，"布莱克先生解释说。

" [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [wɔːm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːrliz] ['pɒkɪt] .
" The knife was warm from being in Charlie's pocket .
" 这 刀 曾是 温暖的 从 存在 在 查理的 口袋 .

"刀子因为放在查理的口袋里，所以是温热的。"

" [ai] [riːd] [wʌns] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [men] [huː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" I read once about some men who went up to the North Pole , " he continued .
" 我 读 一次 关于 一些 男人 WHO 去 向上 到 这 北 极 , " 他 持续 .

"我曾经读到过一些人去北极的故事，"他继续说道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,
" They had with them a barrel of molasses ,
" 他们 有 和 他们 一个 桶 的 糖蜜 ,

他们随身带着一桶糖蜜，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ðæt] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n]
but it was so cold at the North Pole that the molasses was frozen
但 它 曾是 所以 寒冷的 在 这 北 极 那 这 糖蜜 曾是 冷冻
['sɒlɪd] .
solid .
坚硬的 .

但是北极太冷了，糖蜜都冻成了固体。

[wen] [ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] ['eni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðeə(r)] ['kɒfi] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃɒp] [aʊt]
When the men wanted any to sweeten their coffee they would have to chop out
什么时候 这 男人 通缉 任何 到 甜味 他们的 咖啡 他们 会 有 到 劈 出去
[tʃʌŋks] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
chunks with a hatchet .
块 和 一个 斧头 .

如果男人们想用一些水果来给咖啡加糖，他们就得用斧头砍下大块的水果。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [juːst] [mə'læsɪz] .
They had very little sugar and so used molasses .
他们 有 非常 小的 糖 和 所以 用过的 糖蜜 .

他们当时糖很少，所以就用糖蜜代替。

" [wʌns] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , ['ɑːftə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [sʌm; səm] ['frəʊz(ə)n] [mə'læsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]
" Once one of the men , after chopping some frozen molasses for breakfast
" 一次 一 的 这 男人 , 后 切碎 一些 冷冻 糖蜜 为了 早餐
, [fə'gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
, forgot what he was doing ,
, 忘了 什么 他 曾是 正在做 ,

"有一次，其中一个男人在切完一些冷冻糖蜜准备早餐后，忘记了自己正在做什么。"

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] , ['frɒsti] [swiːt] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] .
and left the hatchet on top of the solid , frosty sweet stuff in the barrel .
和 左边 这 斧头 在 顶部 的 这 坚硬的 , 霜冻 甜的 东西 在 这 桶 .

然后把斧头留在桶里结实、冰凉的甜物上面。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [tʃɒp] [wɪð] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The next time he wanted the hatchet to chop with he could not find it .
这 下一个 时间 他 通缉 这 斧头 到 劈 和 他 可以 不是 寻找 它 .

下次他想用斧头砍东西时，却找不到斧头了。

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæd; həd] ['meltɪd] [ɪts] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [mə'læsɪz] ,
The hatchet had melted its way down through the frozen molasses ,
这 斧头 有 融化 它是 方式 向下 通过 这 冷冻 糖蜜 ,

斧头已经融化着穿透了冰冻的糖浆。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] , [ˌɪn'saɪd] ,
until it came to the bottom of the barrel , inside ,
直到 它 来了 到 这 底部 的 这 桶 , 里面 ,

直到它到达桶底，里面，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [wɒz; wəz] [tʃɒpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and there it stayed until all the sweet stuff was chopped out in the spring .
和 那里 它 入住 直到 全部 这 甜的 东西 曾是 切碎 出去 在 这 春天 .

它就一直待在那里，直到春天所有甜美的植物都被砍掉。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['fʌni] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['skeɪtɪŋ] [ə'raʊnd] .
" The children laughed at this funny story , and a little later they began skating around .
" 这 孩子们 笑了 在 这 有趣的 故事 , 和 一个 小的 之后 他们 开始 溜冰 大约 .

孩子们被这个有趣的故事逗笑了，过了一会儿，他们开始滑冰。

[ðeɪ] [hæd; həd]['reɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They had races among themselves .
他们 有 种族 之中 他们自己 .

他们之间还进行了赛跑比赛。

[hæl] [ɹ'eɪsd] [wɪð] ['tʃɑːli] , [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌns] ['tʃɑːli] [dɪd] .
Hal raced with Charlie , and once he won , and once Charlie did .
哈尔 比赛 和 查理 , 和 一次 他 韩元 , 和 一次 查理 做过 .

哈尔和查理赛跑，哈尔赢过一次，查理也赢过一次。

[bʌt; bət][mæb] , [huː] [ɹ'eɪsd] [wɪð] ['meəri] , [wʌn] [bəuθ] [taɪmz] .
But Mab , who raced with Mary , won both times .
但 梅布 , WHO 比赛 和 玛丽 , 韩元 两个都 时代 .

但与玛丽同场竞技的玛布两次都赢了。

[mæb][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['skeɪtə(r)] , [juː; jʊ] [siː] .
Mab was becoming a good skater , you see .
梅布 曾是 成为 一个 好的 滑冰者 , 你 看 .

你看，玛布的滑冰技术越来越好了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .
And such fun as it was eating lunch in the log cabin .
和 这样的 乐趣 作为 它 曾是 吃 午餐 在 这 日志 舱 .

在小木屋里吃午饭真是太有趣了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [kept] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld][wɪnd] ,
The little building kept off the cold wind ,
这 小的 建筑 保留 离开 这 寒冷的 风 ,

小房子挡住了寒风，

[ænd; ənd] ['dædi] [bleɪk] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][əʊld] [hɑːθ] .
and Daddy Blake built a fire on the old hearth .
和 爸爸 布莱克 建造 一个 火 在 这 老的 炉 .

布莱克爸爸在旧壁炉上生起了火。

[hɒt] ['tʃɒklət] [wɒz; wəz] [meɪd] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['evriwʌn] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] !
Hot chocolate was made ; and how everyone did enjoy it !
热的 巧克力 曾是 制成 ; 和 如何 每个人 做过 享受 它 !

热巧克力做好了，大家都非常喜欢！

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['skeɪtɪŋ] [ə'gen] .
After lunch they all went skating again .
后 午餐 他们 全部 去 溜冰 再次 .

午饭后，他们又去滑冰了。

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] , [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,
As they glided around a little point of land , that stuck out in the lake ,
作为 他们 滑翔 大约 一个 小的 观点 的 土地 , 那 卡住 出去 在 这 湖 ,

当它们绕着湖中突出的一小块陆地滑行时，

[hæl] , [huː] [wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ɒn] [ə'hed] , [kraɪd] [aʊt] , [ɪn] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [vɔɪs] :
Hal , who was skating on ahead , cried out , in a surprised voice :
哈尔 , WHO 曾是 溜冰 在 前方 , 哭 出去 , 在 一个 惊讶 嗓音 :

走在前面的哈尔惊叫道：

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] !
" Oh , look at the men and horses on the ice !
" 哦 , 看 在 这 男人 和 马匹 在 这 冰 !

“哦，快看冰上的人和马！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
What are they doing ? "
什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么？

" ['kʌtɪŋ] [aɪs] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Cutting ice , " said Daddy Blake .
" 切割 冰 , " 说 爸爸 布莱克 .

“切冰，”布莱克爸爸说。

" [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,
" Come , we will go over and see how it is done ,
" 来 , 我们 将要 去 超过 和 看 如何 它 是 完毕 ,

“来，我们过去看看是怎么做的。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [skeit] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [aɪs] ,
" and away they all skated to where the men were gathering the harvest of ice ,
" 和 离开 他们 全部 滑冰 到 在哪里 这 男人 是 采集 这 收成 的 冰 ,

于是，他们滑冰去了男人们收集冰块的地方。

[dʒʌst] [æz; əz] ['fɑːrmərz] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
just as farmers gather in their harvest of hay and grain .
只是 作为 农民 收集 在 他们的 收成 的 干草 和 粮食 .

就像农民们收割干草和谷物一样。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [kəʊld] [haʊs]
A COLD HOUSE
一个 寒冷的 房子

一间寒冷的房子

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ʃəʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌt] [aɪs] , [ænd; ənd] [stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
" Will you please show these children how you cut ice , and store it away ,
" 将要 你 请 展示 这些 孩子们 如何 你 切 冰 , 和 店铺 它 离开 ,

请您向孩子们演示一下如何切割冰块以及如何储存冰块。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði][hɒt] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [kʌm] ?
so you can sell it when the hot summer days come ?
所以 你 能 卖 它 什么时候 这 热的 夏天 天 来 ?

这样你就可以在炎热的夏天把它卖掉?

" [ɑːskt] [ˈdædi] [bleɪk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [men] [huː] , [wɪð] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][streɪndʒ] [məˈʃiːnəri] ,
" asked Daddy Blake of one of the many men who , with horses and strange machinery ,
" 问 爸爸 布莱克 的 一 的 这 许多 男人 WHO , 和 马匹 和 奇怪的 机械 ,

"布莱克爸爸问其中一个人，他当时正骑着马，驾驶着奇特的机械......"

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeltəd] [kəʊv][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
were gathered in a little sheltered cove of the lake .
是 聚集 在 一个 小的 避难所 海湾 的 这 湖 .

他们聚集在湖边一个隐蔽的小海湾里。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .
" To be sure I will , " the man answered .
" 到 是 当然 我 将要 , " 这 男人 回答 .

"我一定会的,"那人回答道。

" [dʒʌst] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] . "
" Just come over here and you will see it all . "
" 只是 来 超过 这里 和 你 将要 看 它 全部 . "

"过来一趟，你就什么都看到了。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] !
" Oh , but look at the water !
" 哦 , 但 看 在 这 水 !

"哦，看看这水！"

" [kraɪd] [mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,
" cried Mab , as she pointed to a place where the ice had been cut ,
" 哭 梅布 , 作为 她 尖 到 一个 地方 在哪里 这 冰 有 到过 切 ,

"玛布指着冰面被切开的地方喊道,"

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [aʊt] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [blæk] [ˈwɔːtə(r)] .
and taken out , leaving a stretch of black water .
和 已采取 出去 , 离开 一个 拉紧 的 黑色的 水 .

然后被拖走，留下一片黑色的水域。

" [ai][woʊnt] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [ðæt] , " [ˈprɒmɪst] [ðə; ði][mæn] .
" I won't let you fall in that , " promised the man .
" 我 惯于 让 你 落下 在 那 , " 承诺 这 男人 .

"我不会让你掉进去的,"那人承诺道。

" [ðə; ði][aɪs][ɪz][səʊ] [θɪk] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,
" The ice is so thick this year , on account of the cold ,
" 这 冰 是 所以 厚的 这 年 , 在 帐户 的 这 寒冷的 ,

"由于天气寒冷，今年的冰层非常厚。"

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɡəʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,
that you could go close to the edge of the hole ,
那 你 可以 去 关闭 到 这 边缘 的 这 洞 ,

你可以走到洞口边缘附近,

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [wɪð] [juː; jʊ] .
and the ice would not break with you .
和 这 冰 会 不是 休息 和 你 .

而你却始终无法打破这份冰冷。

[siː] ,
See ,
看 ,

看，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][ɒn][æn; ən][aɪs] [keɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] [wʊd] . "
there is a man riding on an ice cake just as if it were a raft of wood . "
那里 是 一个 男人 骑术 在 一个 冰 蛋糕 只是 作为 如果 它 是 一个 筏 的 木头 . "

有一个人骑在一块冰块上，就像骑在木筏上一样。

" [əʊ] , [səʊ][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd][hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ,
" Oh , so he is ! " cried Hal , as he saw a man ,
" 哦 , 所以 他 是 ! " 哭 哈尔 , 作为 他 锯 一个 男人 ,

“哦，原来是他！”哈尔喊道，因为他看到一个人，

[wɪð] [bɪg] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] , ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] [aɪs] - [rɑːft] .
with big boots and a long pole , standing on a glittering white ice - raft .
和 大的 靴子 和 一个 长的 极 , 常设 在 一个 闪闪发光 白色的 冰 - 筏 .

穿着厚重的靴子，拿着长杆，站在闪闪发光的白色冰筏上。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['pəʊlɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The man was poling himself along in the water ,
这 男人 曾是 撑杆 他自己 沿着 在 这 水 ,

那人正用撑杆在水里划行。

[dʒʌst][æz; əz] ['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɪərɪŋ] [iːlz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
just as Daddy Blake had pushed the boat along when he was spearing eels in the Summer .
只是 作为 爸爸 布莱克 有 推动 这 船 沿着 什么时候 他 曾是 长矛刺杀 鳗鱼 在 这 夏天 .

就像布莱克爸爸夏天用鱼叉捕鳗鱼时推着船前进一样。

" [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ai] [sɔː] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] ,
" He looks just like a picture I saw , of a Polar bear on his cake of ice ,
" 他 看起来 只是 喜欢 一个 图片 我 锯 , 的 一个 极性 熊 在 他的 蛋糕 的 冰 ,

“他看起来就像我看到的一张照片，照片里是一只北极熊趴在他的冰块上。”

[ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [spəʊk] ['tʃɑːli] , " ['əʊnli][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][beə(r)] ,
up at the North Pole , " spoke Charlie , " only he isn't a bear ,
向上 在 这 北 极 , " 辐 查理 , " 仅有的 他 不是 一个 熊 ,

“在北极，”查理说，“只不过他不是熊。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,
of course , " the little boy added quickly ,
的 课程 , " 这 小的 男生 额外 迅速地 ,

“当然，”小男孩连忙补充道。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [nems] .
thinking the man might think he was calling him names .
思维 这 男人 可能 思考 他 曾是 呼叫 他 姓名 .

他心想那人可能会觉得他在骂他。

[ðə; ði] [hed] [aɪs][mæn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
The head ice man , and several others , laughed when they heard this .
这 头 冰 男人 , 和 一些 其他的 , 笑了 什么时候 他们 听到 这 .

听到这话，制冰工头子和其他几个人都笑了。

" [naʊ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kʌt] [aɪs] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [mæn] ,
" Now , I'll show you how we cut ice , beginning at the beginning , " said the head man ,
" 现在 , 患病的 展示 你 如何 我们 切 冰 , 开始 在 这 开始 , " 说 这 头 男人 ,

"现在，我将从头开始向你们展示我们如何切割冰块，"领头人说道。

[ɔː(r)] ['fɔːmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] .
or foreman , as he is called .
或者 领班 , 作为 他 是 称为 .

或者说，工头，正如人们所称呼的那样。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [went] [ɒn] ,
" Of course , " the foreman went on ,
" 的 课程 , " 这 领班 去 在 ,

"当然，"工头继续说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aɪs] ['friːzɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [səʊ] [wiː; wi] [men] ,
" we have to wait until the ice freezes thick enough so we men ,
" 我们 有 到 等待 直到 这 冰 冰冻 厚的 足够的 所以 我们 男人 ,

"我们必须等到冰层冻结得足够厚，我们男人才能……"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [woʊnt] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and the horses won't break through it .
和 这 马匹 惯于 休息 通过 它 .

马匹无法突破它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [tuː] [fiːt] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌt] .
When it is about eighteen inches thick , or , better still , two feet , we begin to cut .
什么时候 它 是 关于 十八 英寸 厚的 , 或者 , 更好的 仍然 , 二 脚 , 我们 开始 到 切 .

当木材厚度达到约 18 英寸，或者更好的是，两英尺时，我们就可以开始切割了。

[fɜːst] [wiː; wi] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː] ['iːv(ə)n] [sk'weəz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃekə(r)] [bɔːd] .
First we mark it off into even squares , like those on a checker board .
第一的 我们 标记 它 离开 进入 甚至 正方形 , 喜欢 那些 在 一个 检查器 木板 .

首先，我们把它划分成均匀的方格，就像棋盘上的方格一样。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
A horse is hitched to a marking machine ,
一个 马 是 搭便车 到 一个 标记 机器 ,

一匹马拴在一台划线机上，

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːd] [wɪð] [ʃɑːp] [spaɪks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
which is like a board with sharp spikes in it ,
哪个 是 喜欢 一个 木板 和 锋利的 尖峰 在 它 ,

它就像一块布满尖刺的木板，

[iːtʃ] [spaɪk] ['biːɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
each spike being twenty - four inches from the one next to it .
每个 长钉 存在 二十 - 四 英寸 从 这 一 下一个 到 它 .

每个尖刺与相邻尖刺之间的距离为 24 英寸。

[ðə; ði] [spaɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] .
The spikes are very sharp .
这 尖峰 是 非常 锋利的 .

这些尖刺非常锋利。

" [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪs] [wʌn] [wei] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,
" The horse is driven across the ice one way , making a lot of long ,
" 这 马 是 驱动 穿过 这 冰 一 方式 , 制作 一个 很多 的 长的 ,

"马匹被驱赶着朝一个方向穿过冰面，走了很多很长的路，

[diːp] ['skrætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [krɪs] - [krɒs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [sk'weəz] . "
deep scratches in the ice , where the scratches criss - cross one another they make squares . "
深的 划痕 在 这 冰 , 在哪里 这 划痕 克里斯 - 叉 一 其他 他们 制作 正方形 . "

冰面上布满了深深的划痕，这些划痕交错在一起，形成了一个个方格。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What is that for ?
" 什么 是 那 为了 ?

这是做什么用的?

" [hæl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [ðæt] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz] [səʊ] [ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv] [aɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
" That , " the foreman explained , " is so the cakes of ice will be all the same size ,
" 那 , " 这 领班 解释 , " 是 所以 这 蛋糕 的 冰 将要 是 全部 这 相同的 尺寸 ,

"那样，"工头解释说，"是为了让冰块的大小都一样。"

[naɪs] [ænd; ənd] [skweə(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,
nice and square and even ,
好的 和 正方形 和 甚至 ,

漂亮、方正、平整，

[ænd; ənd] [wɪl] [fɪt] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [wen] [wiː; wi] [paɪl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [haʊs] .
and will fit closely together when we pile them in the ice house .
和 将要 合身 密切 一起 什么时候 我们 桩 他们 在 这 冰 房子 .

当我们把它们堆放在冰窖里时，它们会紧密地贴合在一起。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv] [aɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [paɪl] [ʌp] ['iːvnli] ,
If we had the cakes of ice of all different shapes and sizes they would not pile up evenly ,
如果 我们 有 这 蛋糕 的 冰 的 全部 不同的 形状 和 尺寸 他们 会 不是 桩 向上 均匀地 ,

如果我们把各种形状和大小的冰块堆在一起，它们不会均匀地堆叠起来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] . "
and we would waste too much room . "
和 我们 会 浪费 也 很多 房间 . "

而且我们会浪费太多空间。"

" [ai] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

"我懂了！

" [kraɪd] [mæb] .
" cried Mab .
" 哭 梅布 .

"梅布喊道。"

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [blɒks] [ai] [hæd; həd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] . "
" It's just like the building blocks I had when I was a little girl . "
" 它是 只是 喜欢 这 建筑 积木 我 有 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . "

"这就像我小时候玩的积木一样。"

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['fɔ:mən] .
" That's it ! " laughed the foreman .
" 那就是 它 ! " 笑了 这 领班 .

"就是这样！"工头笑着说。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['naɪsli] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [paɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [blɒks] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɒks] ,
" You remember how nicely you could pile your blocks into the box ,
" 你 记住 如何 很好 你 可以 桩 你的 积木 进入 这 盒子 ,

你还记得你把积木整齐地堆放在盒子里吗?

[wen] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɪn] ['i:vnli] [ænd; ənd] ['naɪsli] .
when you put them all in evenly and nicely .
什么时候 你 放 他们 全部 在 均匀地 和 很好 .

当你把它们均匀整齐地放好时。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kwɪkli] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [streɪt] ,
But if you threw them in quickly , without stopping to make them straight ,
但 如果 你 扔 他们 在 迅速地 , 没有 停止 到 制作 他们 直的 ,

但如果你快速地把它们扔进去，不停下来把它们弄直，

[ðeɪ] [wʊd] [paɪl] [ʌp] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['əʊnli] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [fɪt] .
they would pile up helter - skelter , and maybe only half of them would fit .
他们 会 桩 向上 杂乱 - 滑梯 , 和 或许 仅有的 一半 的 他们 会 合身 .

它们会杂乱无章地堆积起来，也许只有一半能放得下。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [aɪs] [blɒks] . "
It is that way with the ice blocks . "
它 是 那 方式 和 这 冰 积木 . "

冰块就是这样。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] [mɑ:k] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] ['ɪntu:] [sk'weəz] ?
" What do you do after you mark off the ice into squares ?
" 什么 做 你 做 后 你 标记 离开 这 冰 进入 正方形 ?

"在冰面上划出方格之后，你接下来要做什么？"

" ['tʃɑ:li]
" Charlie
" 查理

查理

['dʒɒnsn] [ɑ:skt] .
Johnson asked .
约翰逊 问 .

约翰逊问道。

" [ðen] [men] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [bɪg] [sɔ:z] , [ðæt] [hæv; həv] ['veri] [lɑ:dʒ] [ti:θ] ,
" Then men come along with big saws , that have very large teeth ,
" 然后 男人 来 沿着 和 大的 锯子 , 那 有 非常 大的 牙齿 ,

"然后人们带着巨大的锯子来了，这些锯子有着非常大的锯齿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [aʊt] [i:tʃ] [blɒk] .
and they saw out each block .
和 他们 锯 出去 每个 堵塞 .

他们把每一块木头都锯了下来。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz]
Sometimes we cut the marking lines in the ice so deeply that a few blows
有时 我们 切 这 标记 线条 在 这 冰 所以 深 那 一个 很少 打击
[frɒm; frəm] [æn; ən] [æks] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [blɒks] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,
from an axe will break the blocks up nice and even ,
从 一个 斧头 将要 休息 这 积木 向上 好的 和 甚至 ，

有时我们在冰面上划出的标记线很深，以至于用斧头砍几下就能把冰块敲得又碎又平。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɔː] [ðem; ðəm] .
and we don't have to saw them .
和 我们 不 有 到 锯 他们 .

我们不必锯它们。

" [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒk] ,
" Then , after the cakes are separated , they are floated down to a little dock ,
" 然后 , 后 这 蛋糕 是 分开 , 他们 是 漂浮 向下 到 一个 小的 码头 ,

“然后，将蛋糕分离后，它们会被漂流到一个小码头上，

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [haʊs] .
and carried up into the store house .
和 携带 向上 进入 这 店铺 房子 .

然后被搬进仓库。

[kʌm] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɔː(r)] [haʊs] [naʊ] .
Come we will go look at that store house now .
来 我们 将要 去 看 在 那 店铺 房子 现在 .

来，我们现在就去看看那个仓库。

[bʌt; bət] ['bʌt(ə)n] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kəʊld] [ɪn] [ðɪs] [aɪs] [stɔː(r)] [haʊs] .
But button up your coats well , for it is very cold in this ice store house .
但 按钮 向上 你的 外套 出色地 , 为了 它 是 非常 寒冷的 在 这 冰 店铺 房子 .

但是请把外套扣好，因为这个冰库里很冷。

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [led] ['dædi] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] ,
" The foreman led Daddy Blake and the children to a big house ,
" 这 领班 引领 爸爸 布莱克 和 这 孩子们 到 一个 大的 房子 ,

工头领着布莱克爸爸和孩子们来到一栋大房子里，

[faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [bleɪk] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] .
five times as large as the one where the Blake family lived .
五 时代 作为 大的 作为 这 一 在哪里 这 布莱克 家庭 居住地 .

比布莱克一家居住的房子大五倍。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪs] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [leɪk] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'klaɪn] ,
Running up to this ice house from the ground near the lake , was a long incline ,
跑步 向上 到 这 冰 房子 从 这 地面 靠近 这 湖 , 曾是 一个 长的 倾斜 ,

从湖边地面到这座冰屋，是一段很长的斜坡。

[laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] [slaɪd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wʊdn] [hɪl] .
like a toboggan slide , or a long wooden hill .
喜欢 一个 雪橇 滑动 , 或者 一个 长的 木制的 爬坡道 .

就像雪橇滑道，或者长长的木制小山。

[ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['wʊdn] [hɪl] [wɒz; wəz][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] , [wɪð] [strɪps][ɒv; əv] [wʊd]
And clanking up this wooden hill was an endless chain , with strips of wood
和 叮当作响 向上 这 木制的 爬坡道 曾是 一个 无尽的 链 , 和 条状物 的 木头
['fɑːsənd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
fastened across it .
系紧 穿过 它 .

沿着这座木制小山蜿蜒而上的，是一条无穷无尽的铁链，上面横跨着木条。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm]
The chain was something like the moving stairways which are in some
这 链 曾是 某物 喜欢 这 移动 楼梯 哪个 是 在 一些
[dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eləˌvetər] .
department stores instead of elevators .
部门 商店 反而 的 电梯 .

这种链条有点像某些百货商店里用来代替电梯的自动扶梯。

['əʊnli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][skweə(r)] , [flæt] [steəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [krɒs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Only , instead of square , flat stairs there were these cross pieces of wood ,
仅有的 , 反而 的 正方形 , 平坦的 楼梯 那里 是 这些 叉 件 的 木头 ,

只是，这里不是方形的平面楼梯，而是这些十字形的木头楼梯。

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tə'bɒgən] [slaɪd] [bæk] ['ɪntuː]
to hold the cakes of ice from slipping down the toboggan slide back into
到 抓住 这 蛋糕 的 冰 从 滑倒 向下 这 雪橇 滑动 后退 进入
[ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .
the lake again .
这 湖 再次 .

防止冰块从雪橇滑道上滑回湖里。

[men] [wʊd] [fləʊt] [ðə; ði][aɪs] [keɪks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [hɪl] .
Men would float the ice cakes up to the end of the wooden hill .
男人 会 漂浮 这 冰 蛋糕 向上 到 这 结尾 的 这 木制的 爬坡道 .

人们会把冰糕漂到木山的尽头。

[ðen] , [wɪð] [ʃɑːp] ['aɪən] [hʊks] ,
Then , with sharp iron hooks ,
然后 , 和 锋利的 铁 钩子 ,

然后，用锋利的铁钩，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] [keɪks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
they would pull and haul on the cakes until they were caught on one of these
他们 会 拉 和 运输 在 这 蛋糕 直到 他们 是 捕捉 在 一 的 这些
[krɒs] ['piːsɪz] .
cross pieces .
叉 件 .

他们会拉扯蛋糕，直到蛋糕被其中一根横梁卡住。

[ðen] [ðə; ði]['endʒɪn] [ðæt] [muːvd] [ðɪs] ['endləs] [tʃeɪn] , [wʊd] [pʌf] [ænd; ənd] [grʌnt] ,
Then the engine that moved this endless chain , would puff and grunt ,
然后 这 引擎 那 已搬 这 无尽的 链 , 会 噗 和 咕哝 ,

然后，驱动这条无尽链条的引擎就会发出喘息和轰鸣声。

[ænd; ənd][ʌp] [wʊd] [slaɪd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] , [keɪk] ['ɑːftə(r)] [keɪk] .
and up would slide the glittering ice , cake after cake .
和 向上 会 滑动 这 闪闪发光 冰 , 蛋糕 后 蛋糕 .

然后闪闪发光的冰块会滑上去，一块接一块的蛋糕。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn]['ʌðə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
At the top of the incline other men were waiting .
在 这 顶部 的 这 倾斜 其他 男人 是 等待 .

在斜坡顶端，还有其他人在等候。

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [hʊks] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [aɪs] [keɪks] [ɒf] [ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪn] ,
They used their sharp hooks to pull the ice cakes off the endless chain ,
他们 用过的 他们的 锋利的 钩子 到 拉 这 冰 蛋糕 离开 这 无尽的 链 ，

他们用锋利的钩子将冰糕从无尽的链条上扯下来。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [bɔːdz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] [keɪks] [wɜː(r); wə(r)] [slɪd] [ə'lɒŋ]
upon a platform of boards , and from there the cakes were slid along
之上 一个 平台 的 板 ， 和 从 那里 这 蛋糕 是 滑行 沿着
['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [haʊs] ,
into the store house ,
进入 这 店铺 房子 ，

蛋糕被放在木板平台上，然后从那里滑进仓库。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [ɪn] [paɪlz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,
where they were stacked in piles up to the roof ,
在哪里 他们 是 堆叠 在 堆 向上 到 这 屋顶 ，

它们被堆放在一起，一直堆到屋顶。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌmə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪs] [kriːm] ,
there to stay until they were needed in the hot summer , to make ice cream ,
那里 到 停留 直到 他们 是 需要 在 这 热的 夏天 ， 到 制作 冰 奶油 ，

它们会一直待在那里，直到炎热的夏天需要它们来制作冰淇淋。

[ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .
lemonade and ice cream cones .
柠檬水 和 冰 奶油 圆锥体 .

柠檬水和冰淇淋甜筒。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəʊld] [ɪn] [hɪə(r)] !
" Oh , but it is cold in here !
" 哦 ， 但 它 是 寒冷的 在 这里 ！

“哦，这里好冷啊！”

" [kraɪd] [mæb] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [kept] .
" cried Mab as they went in the place where the ice was kept .
" 哭 梅布 作为 他们 去 在 这 地方 在哪里 这 冰 曾是 保留 .

“当他们走进存放冰块的地方时，梅布喊道。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] — [θ'aʊzəndz]
And indeed it was , for there were tons and tons — thousands
和 的确 它 曾是 ， 为了 那里 是 吨 和 吨 — 数千
[ɒv; əv] [paʊndz] — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [keɪks] .
of pounds — of the frozen cakes .
的 磅 — 的 这 冷冻 蛋糕 .

事实的确如此，因为那里有成吨成吨——数千磅——的冷冻蛋糕。

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stiːm] , [ɔː(r)] [mɪst] ,
From them arose a sort of steam , or mist ,
从 他们 出现 一个 种类 的 蒸汽 ， 或者 薄雾 ，

它们之间升腾起一种蒸汽或薄雾，

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [mɪst] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stækt] [ə'weɪ]
and through this mist the men could hardly be seen as they stacked away
和 通过 这 薄雾 这 男人 可以 几乎 是 已见 作为 他们 堆叠 离开
[ðə; ði] [aɪs] .
the ice .
这 冰 .

透过这片薄雾，人们几乎看不见正在堆放冰块的男人们。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [laɪk] ['ʃædəʊz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [fɒg] [ɒn] [ə; eɪ] ['frɒsti] , [kəʊld] ,
The men looked like shadows moving about in a cold fog on a frosty , cold ,
这 男人 看起来 喜欢 阴影 移动 关于 在 一个 寒冷的 多雾路段 在 一个 霜冻 , 寒冷的 ,
['wɪntri] ['mɔːnɪŋ] .
wintry morning .
冬季 早晨 .

在一个寒冷的冬日清晨，那些人看起来就像是寒雾中移动的影子。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! ['klætə(r)] !
" Bang ! Bang ! Clatter !
" 砰 ! 砰 ! 哒 !

“砰！砰！噼里啪啦！”

[smæʃ] !
Smash !
粉碎 !

粉碎！

[kræʃ] ! " [went] [ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv] [aɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] ,
Crash ! " went the cakes of ice as they came up the incline ,
碰撞 ! " 去 这 蛋糕 的 冰 作为 他们 来了 向上 这 倾斜 ,

“砰！”冰块沿着斜坡向上滚落时发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wʊdn] [ʃuːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [men] [hʊkt] [ðem; ðəm] [ɒf]
and slid down the long wooden chutes , where the men hooked them off
和 滑行 向下 这 长的 木制的 滑道 , 在哪里 这 男人 钩子 他们 离开
[ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and piled them up .
和 堆积 他们 向上 .

他们顺着长长的木制滑道滑下来，男人们把他们钩住，堆放在一起。

[paɪl] ['ɑːftə(r)] [paɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stækt] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] [aɪs]
Pile after pile was made of the ice , until it was stacked up like an ice
桩 后 桩 曾是 制成 的 这 冰 , 直到 它 曾是 堆叠 向上 喜欢 一个 冰
[bɜːg] ,
berg ,
伯格 ,

冰块一层又一层地堆积起来，直到像一座冰山一样。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [haʊs] .
inside the store house .
里面 这 店铺 房子 .

仓库内部。

" [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [aɪs] [melt] [wen] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌmə(r)] ['kʌmz] ? " [ɑːskt] [hæl] .
" Why doesn't the ice melt when the hot summer comes ? " asked Hal .
" 为什么 不 这 冰 熔化 什么时候 这 热的 夏天 来 ? " 问 哈尔 .

“为什么炎热的夏天到来时，冰块却不融化呢？”哈尔问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kiːps] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Because this building keeps the hot sun off the ice , " explained the foreman .
" 因为 这 建筑 保持 这 热的 太阳 离开 这 冰 , " 解释 这 领班 .

“因为这座建筑可以遮挡烈日，避免冰面受到阳光暴晒，”工头解释道。

" ['veri] ['lɪt(ə)l] [hiːt] [kæn; kən] [get] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hiːt] [tuː; tə] [melt] [aɪs] .
" Very little heat can get in our ice house , and it takes heat to melt ice .
" 非常 小的 热 能 得到 在 我们的 冰 房子 , 和 它 需要 热 到 熔化 冰 .

“我们的冰窖几乎无法吸收热量，而融化冰需要热量。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [melts] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
Of course some of it melts , but very little .
的 课程 一些 的 它 融化 , 但 非常 小的 .

当然，其中一部分会融化，但量很少。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [tuː] [wɔːlz] .
Then , too , the building has two walls .
然后 , 也 , 这 建筑 有 二 墙壁 .

此外，这栋建筑有两面墙。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] [ɪz] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɔːdʌst] [helps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] ,
In between the double walls is sawdust , and that sawdust helps to keep the heat out ,
在 之间 这 双倍的 墙壁 是 锯末 , 和 那 锯末 帮助 到 保持 这 热 出去 ,

双层壁之间填充着锯末，这些锯末有助于隔绝热量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [ɪn] .
and the cold in .
和 这 寒冷的 在 .

还有进来的寒冷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [juː; jʊ] [siː] .
It is like a refrigerator you see .
它 是 喜欢 一个 冰箱 你 看 .

它就像一台冰箱一样。

[aɪs] [melts] ['veri] ['sləʊli] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kəʊld] [ɪz] [kept] [ɪn] ,
Ice melts very slowly in a refrigerator because the cold is kept in ,
冰 融化 非常 缓慢地 在 一个 冰箱 因为 这 寒冷的 是 保留 在 ,

冰箱里的冰融化得很慢，因为冷气被保持了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hiːt] [kept] [aʊt] . "
and the outside heat kept out . "
和 这 外部 热 保留 出去 . "

外面的热量被挡住了。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [kəʊld] [hɪə(r)] !
" Oh , but it's cold here !
" 哦 , 但 它是 寒冷的 这里 !

“哦，这里好冷啊！”

" [kraɪd] [mæb] ['ʃɪvərɪŋ] .
" cried Mab shivering .
" 哭 梅布 瑟瑟发抖 .

“玛布颤抖着喊道。”

" [lets] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
" Let's go outside .
" 我们来吧 去 外部 .

我们出去走走吧。

" [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] .
" And outside something very strange happened .
" 和 外部 某物 非常 奇怪的 发生 .

“外面发生了一件非常奇怪的事情。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
The children never would have believed it had they read it in a book .
这 孩子们 绝不 会 有 相信 它 有 他们 读 它 在 一个 书 .

如果孩子们是从书里读到这个故事，他们肯定不会相信。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ,
But as it really happened to them they knew that it was true ,
但 作为 它 真的 发生 到 他们 他们 知道 那 它 曾是 真的 ,

但当这些事真正发生在他们身上时，他们就知道这是真的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
no matter how strange it was .
不 事情 如何 奇怪的 它 曾是 .

无论它多么奇怪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz]
A GREAT SURPRISE
一个 伟大的 惊喜

一个巨大的惊喜

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪs][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [haʊs] [wen] [juː; jʊ][wɒnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" How do you get the ice out of this big house when you want it in the
" 如何 做 你 得到 这 冰 出去 的 这 大的 房子 什么时候 你 想 它 在 这
['sʌmə(r)] [taɪm] ?
summer time ?
夏天 时间 ?

"夏天想用冰的时候，怎么才能把这栋大房子里的冰取出来呢？"

" [ɑːskt] [hæl] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmən] [led][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['plætfɔːms] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" asked Hal , as the foreman led them along the wooden platforms out of the
" 问 哈尔 , 作为 这 领班 引领 他们 沿着 这 木制的 平台 出去 的 这
[bɪg] , [kəʊld] ['stɔːhaʊs] .
big , cold storehouse .
大的 , 寒冷的 库 .

"哈尔问道，工头领着他们沿着木制平台走出了那个又大又冷的仓库。"

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] ; ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][sʌn] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] ,
And how much warmer it was outside ; even if the sun did not shine ,
和 如何 很多 更温暖 它 曾是 外部 ; 甚至 如果 这 太阳 做过 不是 闪耀 ,

外面暖和多了；即使没有阳光，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][aɪs] [haʊs] .
than it was in the ice house .
比 它 曾是 在 这 冰 房子 .

比在冰窖里还要冷。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The children were glad to come out .
这 孩子们 是 高兴的 到 来 出去 .

孩子们很高兴能出来。

" [wiː; wi][ləʊd][ðə; ði][aɪs][frɒm; frəm][hɪə(r)]['ɪntuː] [freɪt] [kɑːz] , " [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" We load the ice from here into freight cars , " the man explained .
" 我们 加载 这 冰 从 这里 进入 货运 汽车 , " 这 男人 解释 .

"我们从这里把冰装进货车车厢，"那人解释道。

" [siː] , [ðə; ði][aɪs] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [wei] [bɪ'twiːn] .
" See , the ice house is built in two parts , with a passage - way between .
" 看 , 这 冰 房子 是 建造 在 二 部分 , 和 一个 通道 - 方式 之间 .

你看，冰窖是由两部分组成的，中间有一条通道。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [træk] .
And is this passage is a railroad track .
和 是 这 通道 是 一个 铁路 追踪 .

这段通道是一条铁路轨道吗？

[ðə; ði]['endʒɪn] [bæks] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)][ɪn][hɪə(r)] , [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɑː(r); ə(r)]
The engine backs a freight car in here , the big doors of the car are
这 引擎 背部 一个 货运 车 在 这里 , 这 大的 门 的 这 车 是
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

机车将一节货车车厢倒车驶入，车厢的大门打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz][slɪd][ɪn][ɒn] ['wʊdn] [ʃuːt] ,
and the ice is slid in on wooden chutes ,
和 这 冰 是 滑行 在 在 木制的 滑道 ,

冰块通过木制滑槽滑入场内。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['aɪən] [ʃuːt] [ðə; ði][kəʊl][mæn]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
something like the iron chutes the coal man uses .
某物 喜欢 这 铁 滑道 这 煤炭 男人 用途 .

类似煤炭工人使用的铁制溜槽。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [fʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ,
Then , when the car is full , it is pulled down to the city in a long train ,
然后 , 什么时候 这 车 是 满的 , 它 是 拉 向下 到 这 城市 在 一个 长的 火车 ,

然后，当车厢装满乘客后，它会被一列长长的火车拉到城里。

[wɪð] ['ʌðə(r)][kɑːz] . "
with other cars . "
和 其他 汽车 . "

与其他车辆一起。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['aɪsmæn] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)]['wægənz] , [get][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" And then the icemen come with their wagons , get the ice and bring it
" 和 然后 这 冰人 来 和 他们的 马车 , 得到 这 冰 和 带来 它
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

"然后送冰人驾着马车来，把冰运过来给我们。"

" ['fɪnɪʃt] [mæb] .
" finished Mab .
" 完成的 梅布 .

"完成了 Mab。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] . "
" I've seen them . "
" 我已经 已见 他们 . "

"我见过他们。"

" [ðæts] [raɪt] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" That's right , little lady ! " said the foreman with a laugh .
" 那就是 正确的 , 小的 女士 ! " 说 这 领班 和 一个 笑 .

"没错，小姑娘！"工头笑着说。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪs] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ə; eɪ][bəʊt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [freɪt] [kɑːz] ,
And sometimes ice comes to the city by a boat , instead of in freight cars ,
和 有时 冰 来 到 这 城市 经过 一个 船 , 反而 的 在 货运 汽车 ,

有时冰块不是用货车运到城市，而是用船运。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] ['wægənz][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] - [dɒk] [tuː; tə][get][ðə; ði][kəʊld] ,
and the men with wagons go down to the boat - dock to get the cold ,
和 这 男人 和 马车 去 向下 到 这 船 - 码头 到 得到 这 寒冷的 ,
['frəʊz(ə)n] [keɪks] .
frozen cakes .
冷冻 蛋糕 .

赶着马车的男人们下到码头去取冰冷的冷冻蛋糕。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [aɪs][ɪz] [kʌt] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
And now you have seen how ice is cut in winter ,
和 现在 你 有 已见 如何 冰 是 切 在 冬天 ，
现在你们已经了解了冬天如何切割冰块。

[ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . "
and stored away until we need it in the summer . "
和 存储 离开 直到 我们 需要 它 在 这 夏天 . "
然后储存起来，等到夏天需要的时候再用。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg][aɪs][stɔː(r)] - [haʊs] .
" My ! " exclaimed Hal , as he looked up at the big ice store - house .
" 我的 ! " 惊呼 哈尔 , 作为 他 看起来 向上 在 这 大的 冰 店铺 - 房子 .
"我的天！"哈尔抬头望着巨大的冰库，惊呼道。

" [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'nʌf] [aɪs][ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ! "
" There must be enough ice in there for the whole world ! "
" 那里 必须 是 足够的 冰 在 那里 为了 这 所有的 世界 ! "
"那里的冰肯定足够全世界用了！"

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" Oh , no indeed ! " cried Daddy Blake .
" 哦 , 不 的确 ! " 哭 爸爸 布莱克 .
"哦，不！"布莱克爸爸喊道。

" [nəʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sɪti] .
" No enough for one city .
" 不 足够的 为了 一 城市 .
"一个城市都不够。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['nætʃ(ə)rəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒæk] [frɒst] [ænd; ənd]['mʌðə(r)]
And besides this ice , which is called natural , because Jack Frost and Mother
和 除了 这 冰 , 哪个 是 称为 自然的 , 因为 杰克 霜 和 母亲
['neɪtʃə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nature make it ,
自然 制作 它 ,
除了这种被称为天然冰的冰之外，因为这是霜冻杰克和大自然母亲创造的，

[ðeə(r)][ɪz]['ʌðə(r)][aɪs] , [kɔːld] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
there is other ice , called artificial .
那里 是 其他 冰 , 称为 人造的 .
还有一种冰，叫做人造冰。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] . "
That is what is made by machinery . "
那 是 什么 是 制成 经过 机械 . "
那是机器制造出来的。

" [waɪ] , [kæn; kən] ['enibɒdi] [meɪk] [aɪs][baɪ] [mə'ʃiːnəri] ? " [ɑːskt] [mæb][ɪn] [sə'praɪz] .
" Why , can anybody make ice by machinery ? " asked Mab in surprise .
" 为什么 , 能 任何人 制作 冰 经过 机械 ? " 问 梅布 在 惊喜 .
"为什么，任何人都可以用机器制冰呢？"梅布惊讶地问道。

" [əʊ] , [jes] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , yes , even on the hottest day in summer , " her papa told her .
" 哦 , 是的 , 甚至 在 这 最热门 天 在 夏天 , " 她 爸爸 讲述 她 .
"哦，是的，即使是夏天最热的一天，"她爸爸告诉她。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
" But it takes a lot of machinery .
" 但 它 需要 一个 很多 的 机械 .
但这需要大量的机械设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [smɔːl] ['met(ə)l] [tæŋks] ,
It is done by putting water into small metal tanks ,
它 是 完毕 经过 推杆 水 进入 小的 金属 坦克 ,

这是通过将水注入小型金属罐中来实现的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] ['ɪntuː]
and then by taking all the warmth out of the water by dipping the tanks into
和 然后 经过 采取 全部 这 温暖 出去 的 这 水 经过 浸渍 这 坦克 进入
[ə; eɪ] [bɪg] [væt] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['veri] [kəʊld] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld]
a big vat of salt and water which is made very cold by something called
一个 大的 增值税 的 盐 和 水 哪个 是 制成 非常 寒冷的 经过 某物 称为
[ə'məʊniə] .
ammonia .
氨 .

然后，将水箱浸入一大桶盐水中，盐水通过一种叫做氨的东西变得非常冷，从而带走水中所有的热量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] ['əʊldə] [ai] [wɪl]
It is too hard for you to understand now , but when you get older I will
它 是 也 难的 为了 你 到 理解 现在 , 但 什么时候 你 得到 老 我 将要
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

你现在可能很难理解，但等你长大些，我会解释给你听。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['skeɪtɪŋ] [həʊm] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
Now I think we had better be skating home , " said Daddy Blake .
现在 我 思考 我们 有 更好的 是 溜冰 家 , " 说 爸爸 布莱克 .

“现在我觉得我们最好滑冰回家了,”布莱克爸爸说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [leɪk] ,
As they walked down to the frozen lake ,
作为 他们 步行 向下 到 这 冷冻 湖 ,

他们走到结冰的湖边,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən]
there was a barking sound from a small shed under which was an
那里 曾是 一个 叫声 声音 从 一个 小的 棚 在下面 哪个 曾是 一个
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

从一个小棚子里传来狗吠声，棚子下面有一台发动机。

[ðæt] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] [keɪks] .
that hauled up the ice cakes .
那 拖拽 向上 这 冰 蛋糕 .

把冰糕运上来。

[aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] [rʌʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , ['spɒtɪd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Out from the shed rushed a little dog , spotted black and white ,
出去 从 这 棚 匆忙 一个 小的 狗 , 斑 黑色的 和 白色的 ,

一只黑白相间的小狗从棚子里冲了出来,

[ænd; ənd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bleɪk] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [rʌʃt] ,
and straight for the Blake children he rushed ,
和 直的 为了 这 布莱克 孩子们 他 匆忙 ,

他径直冲向布莱克家的孩子们。

['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [wæg] [ɒf] .
barking and wagging his tail so that it almost wagged off .
叫声 和 摇尾巴 他的 尾巴 所以 那 它 几乎 摇晃 离开 .

它吠叫着，尾巴摇得几乎要断了。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

" [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" cried Daddy Blake .
" 哭 爸爸 布莱克 .

"布莱克爸爸喊道。"

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] !
" Don't be afraid !
" 不 是 害怕的 !

"不要害怕!"

" [kɔːld] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" called the engineer , laughing .
" 称为 这 工程师 , 笑 .

工程师笑着说道。

" [hiːz] [səʊ]['dʒent(ə)l][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ]['beɪbi] !
" He's so gentle he wouldn't hurt a baby !
" 他是 所以 温和的 他 不会 伤害 一个 婴儿 !

"他非常温柔,不会伤害婴儿!"

" [ænd; ənd] [haʊ] ['streɪndʒli] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] !
" And how strangely the dog was acting !
" 和 如何 奇怪的 这 狗 曾是 表演 !

"那只狗的行为多么奇怪啊!"

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [fɜːst] [ɒn] [hæl] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [mæb] ,
He would jump up first on Hal , and then on Mab ,
他 会 跳 向上 第一的 在 哈尔 , 和 然后 在 梅布 ,

他会先跳到哈尔身上,然后再跳到梅芙身上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
trying to lick their faces and hands with his red tongue .
尝试 到 舔 他们的 面孔 和 双手 和 他的 红色的 舌头 .

他用他那鲜红的舌头试图舔舐他们的脸和手。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [mæb] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
" Oh dear ! " cried Mab , who was a little bit frightened .
" 哦 亲爱的 ! " 哭 梅布 , WHO 曾是 一个 小的 少量 害怕 .

"哦,天哪!"梅布惊叫道,她有点害怕。

" [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
" He won't hurt you !
" 他 惯于 伤害 你 !

他不会伤害你!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" exclaimed the engineer .
" 惊呼 这 工程师 .

"工程师惊呼道。"

" [hɪə(r)] , [spɒt] !
" Here , Spot !
" 这里 , 点 !

"来,Spot!"

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] .
" Leave the children alone .
" 离开 这 孩子们 独自的 .

“别管孩子。”

[biː; bi] [gʊd] , [spɒt] !
Be good , Spot !
是 好的 , 点 !

乖哦，Spot！

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [nɒt][maɪnd] .
" But the dog would not mind .
" 但 这 狗 会 不是 头脑 .

但狗狗不会介意的。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][hæl] , ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He jumped up on Hal , barking as loudly as he could ,
他 跳了起来 向上 在 哈尔 , 叫声 作为 高声 作为 他 可以 ,

他跳到哈尔身上，拼命吠叫，声音震耳欲聋。

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [drɒp] [ɒf] .
and wagging his tail so hard that it is a wonder it did not drop off .
和 摇尾巴 他的 尾巴 所以 难的 那 它 是 一个 想知道 它 做过 不是 降低 离开 .

它使劲摇尾巴，尾巴竟然没掉下来真是个奇迹。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
The animal seemed wild with delight .
这 动物 似乎 荒野 和 喜 .

这只动物似乎欣喜若狂。

" [waɪ] ! [waɪ] ! " [kraɪd][mæb] ,
" Why ! Why ! " cried Mab ,
" 为什么 ! 为什么 ! " 哭 梅布 ,

“为什么！为什么！”梅布哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [rest]
as she looked carefully at the dog when he stood still a moment to rest
作为 她 看起来 小心 在 这 狗 什么时候 他 站立 仍然 一个 片刻 到 休息
['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
after all the excitement .
后 全部 这 激动 .

她仔细地看着那只狗，它在经历了一番兴奋之后，停下来休息了一会儿。

" [ðæt] [dɒg] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)]['roʊli] - ['pɒli] , ['əʊnli]['roʊli][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [nɒt] ['spɒtɪd]
" That dog looks just like our Roly - Poly , only Roly was white and not spotted
" 那 狗 看起来 只是 喜欢 我们的 罗利 - 聚合物 , 仅有的 罗利 曾是 白色的 和 不是 斑
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
black and white ,
黑色的 和 白色的 ,

“那只狗看起来和我们家的罗利波利一模一样，只是罗利是白色的，而不是黑白相间的斑点狗。”

" [sed] [mæb] .
" said Mab .
" 说 梅布 .

“马布说道。”

" [wel] , [wen] [ai][gɒt] [ðɪs] [dɒg][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Well , when I got this dog he was all white , " explained the engineer .
" 出色地 , 什么时候 我 得到 这 狗 他 曾是 全部 白色的 , " 解释 这 工程师 .

“嗯，我刚得到这条狗的时候，它全身都是白色的，”工程师解释说。

" [hiː; hi][ɡɒt] ['spɒtɪd] [blæk] [baɪ]['æksɪdənt] . "
" He got spotted black by accident . "
" 他 得到 斑 黑色的 经过 事故 . "

“他意外地被拍成了黑人。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['roʊli] ? " [spəʊk] ['dædi] [bleɪk] ['θɔːtfəli] .
" I wonder if that could be Roly ? " spoke Daddy Blake thoughtfully .
" 我 想知道 如果 那 可以 是 罗利 ? " 辐 爸爸 布莱克 深思熟虑 .

“我不知道那会不会是罗利？”布莱克爸爸若有所思地说。

" [hɪə(r)] , ['roʊli] - ['pɒli] !
" Here , Roly - Poly !
" 这里 , 罗利 - 聚合物 !

“来，小圆滚滚！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] !
" Come here , sir !
" 来 这里 , 先生 !

先生，过来！

" [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði][dɒɡ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [bleɪk] , ['bɑːkɪŋ] ['dʒɔɪfəli] ,
" In an instant the dog made a jump for Daddy Blake , barking joyfully ,
" 在 一个 立即的 这 狗 制成 一个 跳 为了 爸爸 布莱克 , 叫声 欣喜地 ,

“狗狗瞬间扑向布莱克爸爸，欢快地吠叫着，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .
and almost turning a somersault .
和 几乎 转弯 一个 空翻 .

差点翻了个跟头。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['roʊli] ! " ['ʃaʊtɪd] [hæl] .
" I believe it is Roly ! " shouted Hal .
" 我 相信 它 是 罗利 ! " 喊叫 哈尔 .

“我相信是罗利！”哈尔喊道。

" [ɪts] ['aʊə(r)][dɒɡ] ! "
" It's our dog ! "
" 它是 我们的 狗 ! "

“这是我们的狗！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] [mæb] .
" But how could it be ? " asked Mab .
" 但 如何 可以 它 是 ? " 问 梅布 .

“但这怎么可能呢？”梅布问道。

" ['roʊli][wɒz; wəz] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] . "
" Roly was lost under the ice . "
" 罗利 曾是 丢失的 在下面 这 冰 . "

“罗利被埋在冰层下了。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ai][ɡɒt] [ðɪs] [dɒɡ] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" And that's just where I got this dog , " the engineer explained .
" 和 那就是 只是 在哪里 我 得到 这 狗 , " 这 工程师 解释 .

“我就是在那里得到这条狗的，”工程师解释道。

" [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .
" Out from under the ice .
" 出去 从 在下面 这 冰 .

“从冰层下出来。”

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [friːz] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['bɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] .
One day , after the first freeze this winter , I was Balking along a little pond .
一 天 , 后 这 第一的 冻结 这 冬天 , 我 曾是 犹豫不决 沿着 一个 小的 池塘 .

有一天，在今年冬天第一次结冰之后，我沿着一个小池塘边散步。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] ,
I came to a thin place in the ice , and looking through ,
我 来了 到 一个 薄的 地方 在 这 冰 , 和 寻找 通过 ,

我来到冰层较薄的地方，透过冰层往外看，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ai] [stʊd] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
from the shore where I stood , I saw a little white dog down below ,
从 这 支撑 在哪里 我 站立 , 我 锯 一个 小的 白色的 狗 向下 以下 ,

我站在岸边，看到下面有一只小白狗。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .
just as if he were under a pane of glass .
只是 作为 如果 他 是 在下面 一个 窗格 的 玻璃 .

就好像他隔着一块玻璃一样。

" [ai] [brəʊk] [ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][gɒt] [hɪm] [aʊt] .
" I broke the ice with a stick and got him out .
" 我 打破 这 冰 和 一个 戳 和 得到 他 出去 .

“我用棍子敲碎冰面，把他救了出来。”

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][ai] [tʊk] [hɪm] [həʊm] , [θɔːd] [hɪm] [aʊt] ,
I thought he was dead , but I took him home , thawed him out ,
我 想法 他 曾是 死的 , 但 我 采取 他 家 , 解冻 他 出去 ,

我以为他死了，但我把他带回家，把他解冻了。

[geɪv] [hɪm][sʌm; səm][hɒt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
gave him some hot milk , and soon he was as lively as a cricket .
给予 他 一些 热的 牛奶 , 和 很快 他 曾是 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 .

给他喝了些热牛奶，他很快就恢复了活力。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [dɒg]['evə(r)] [sɪns] .
And I've had this dog ever since .
和 我已经 有 这 狗 曾经 自从 .

从那以后，我就一直养着这条狗。

[wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][aɪs] ['kʌtɪŋ] [ai] [brɔːt] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
When I came here to work at ice cutting I brought him with me . "
什么时候 我 来了 这里 到 工作 在 冰 切割 我 带来 他 和 我 . "

我来这里做冰块切割工作的时候，把他带来了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] [wen] [juː; jʊ][gɒt][hɪm] [aʊt] , " [sed] ['dædi]
" But you said he was pure white when you got him out , " said Daddy
" 但 你 说 他 曾是 纯的 白色的 什么时候 你 得到 他 出去 , " 说 爸爸

“可是你把他救出来的时候，你说他全身雪白啊，”爸爸说。

[bleɪk] ['wʌndrɪŋli] .
Blake wonderingly .
布莱克 惊奇地 .

布莱克疑惑地看着。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][aɪs][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Yes , that's right , " answered the ice engineer .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 回答 这 冰 工程师 .

“是的，没错，”冰工程师回答道。

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] .
" So he was .
" 所以 他 曾是 .

的确如此。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɒt] ['spɒtɪd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
And how he got spotted was like this .
和 如何 他 得到 斑 曾是 喜欢 这 .

他被发现的过程是这样的。

[ai] [wɒz; wəz] ['blækɪŋ] [maɪ] [buːts] [wʌn] [deɪ] ,
I was blacking my boots one day ,
我 曾是 黑化 我的 靴子 一 天 ,

有一天，我正在给靴子擦鞋油，

[ænd; ənd] [ai] [left] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [blæk] ['pɒlɪʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [bentʃ] .
and I left the bottle of black polish on a low bench .
和 我 左边 这 瓶子 的 黑色的 抛光 在 一个 低的 长椅 .

我把那瓶黑色鞋油放在了矮凳上。

[ðə; ði] [dɒɡ] [ɡræbd] [ˌaɪ 'tiː] , ['pleɪf(ə)l] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [stʌf] [spɪld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
The dog grabbed it , playful like , and the black stuff spilled all over him .
这 狗 抓住 它 , 顽皮的 喜欢 , 和 这 黑色的 东西 洒了 全部 超过 他 .

狗嬉戏地叼住了它，黑色的东西洒了它一身。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɒt] ['spɒtɪd] .
That's how he got spotted .
那就是 如何 他 得到 斑 .

他就是这样被发现的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['weərɪŋ] [ɒf] . "
He was worse than he is now , but it's wearing off . "
他 曾是 更糟 比 他 是 现在 , 但 它是 穿着 离开 . "

他以前的情况比现在更糟，但现在情况正在好转。

" [ðen] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['roʊli] - ['pɒli] !
" Then I'm sure this is our Roly - Poly !
" 然后 我是 当然 这 是 我们的 罗利 - 聚合物 !

“那我肯定这就是我们的小胖墩！”

" [kraɪd] " [əʊ] , [juː; jʊ] [dɪə(r)] ['roʊli] !
" cried " Oh , you dear Roly !
" 哭 " 哦 , 你 亲爱的 罗利 !

“喊道：哦，你亲爱的罗利！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɒtɪd] ['puːdl] [dɒɡ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
" she cried , and the spotted poodle dog tried to climb up in her arms
" 她 哭 , 和 这 斑 贵宾犬 狗 尝试 到 爬 向上 在 她 武器
[ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
and kiss her ,
和 吻 她 ,

她哭了起来，那只斑点贵宾犬试图爬到她怀里亲吻她。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
he was so glad to see her .
他 曾是 所以 高兴的 到 看 她 .

他见到她非常高兴。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['roʊli] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" I believe it is Roly , " said Daddy Blake .
" 我 相信 它 是 罗利 , " 说 爸爸 布莱克 .

“我相信是罗利，”布莱克爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['roʊli] . "
" It is all very wonderful , but it must be our Roly . "
" 它 是 全部 非常 精彩的 , 但 它 必须 是 我们的 罗利 . "

“这一切都很美好，但这一定是我们的罗利。”

" [wel] , [ɪf] [hiːz] [jɔːz] , [teɪk] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['kaɪndli] .
" Well , if he's yours , take him , " said the engineer kindly .
" 出色地 , 如果 他是 你的 , 拿 他 , " 说 这 工程师 亲切地 .

"好吧，既然他是你的，那就带走他吧。"工程师和蔼地说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] .
" I always wondered how he got under the ice .
" 我 总是 想知道 如何 他 得到 在下面 这 冰 .

我一直很想知道他是怎么钻到冰下的。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] . "
But of course he could not tell me . "
但 的 课程 他 可以 不是 告诉 我 . "

但他当然不能告诉我。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] , [wʌn] [deɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['dædi] [bleɪk] .
" We were skating , the children and I , one day , " explained Daddy Blake .
" 我们 是 溜冰 , 这 孩子们 和 我 , 一 天 , " 解释 爸爸 布莱克 .

"有一天，我和孩子们一起滑冰，"布莱克爸爸解释说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['roʊli] [slɪpt] [θruː] [æn; ən] [eə(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
" Poor Roly slipped through an air hole in the ice .
" 贫穷的 罗利 滑倒了 通过 一个 空气 洞 在 这 冰 .

可怜的罗利从冰面上的一个气孔滑了下去。

[ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɒnd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [aɪs] ,
Then he must have floated down the pond underneath the ice ,
然后 他 必须 有 漂浮 向下 这 池塘 下 这 冰 ,

然后他一定是顺着冰层下的池塘漂下去的。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [θɪn] [pleɪs] , [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] . "
until he came to another thin place , where you saw him . "
直到 他 来了 到 其他 薄的 地方 , 在哪里 你 锯 他 . "

直到他来到另一个光线较暗的地方，在那里你看到了他。

" [ai] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'griːd] .
" I guess that's it , " the engineer agreed .
" 我 猜测 那就是 它 , " 这 工程师 同意 .

"我想就是这样了，"工程师同意道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['draʊnd] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] .
" He was almost drowned and nearly frozen when I found him .
" 他 曾是 几乎 溺水 和 几乎 冷冻 什么时候 我 成立 他 .

"我发现他的时候，他几乎溺水，也几乎冻僵了。"

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hɪm] [bæk] . "
But I'm glad he's all right now , and I'm glad the children have him back . "
但 我是 高兴的 他是 全部 正确的 现在 , 和 我是 高兴的 这 孩子们 有 他 后退 . "

但我很高兴他现在没事了，孩子们也很高兴他回来了。

" [əʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [ɑːrnt] [glæd] !
" Oh , and maybe we aren't glad !
" 哦 , 和 或许 我们 不是 高兴的 !

"哦，也许我们并不高兴！"

" [kraɪd] [mæb] .
" cried Mab .
" 哭 梅布 .

"梅布喊道。"

" [ɑːrnt] [wiː; wi] , [hæl] ? "
" Aren't we , Hal ? "
" 不是 我们 , 哈尔 ? "

"是吧，哈尔？"

" [wel] , [ai] [ges] !
" Well , I guess !
" 出色地 , 我 猜测 !

"嗯，我想也是！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] ['glædɪst] ['evə(r)] !
" The gladdest ever !
" 这 最高兴 曾经 !

"有史以来最开心的事！"

" ['roʊli] - ['pɒli] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] .
" Roly - Poly was happy too .
" 罗利 - 聚合物 曾是 快乐的 也 .

"罗利波利也很高兴。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huːm] [tuː; tə] [lʌv] [fɜːst] , [nɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] .
He was so glad that he did not know whom to love first , nor how much .
他 曾是 所以 高兴的 那 他 做过 不是 知道 谁 到 爱 第一的 , 也不 如何 很多 .

他非常庆幸自己不知道该先爱谁，也不知道该爱到什么程度。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bleɪk] ,
He raced back and forth from the children to Mr . Blake ,
他 比赛 后退 和 前进 从 这 孩子们 到 先生 . 布莱克 ,

他一会儿跑到孩子们身边，一会儿又跑到布莱克先生身边，来回奔跑。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and then over to the kind engineer , who had saved his life .
和 然后 超过 到 这 种类 工程师 , WHO 有 已保存 他的 生活 .

然后镜头转向那位救了他一命的好心工程师。

" [əʊ] , [lets] ['hʌri] [həʊm] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Oh , let's hurry home ! " cried Mab .
" 哦 , 我们来吧 匆忙 家 ! " 哭 梅布 .

"哦，我们快回家吧！"梅布喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [ɑːnt]
" I want to show mamma and Aunt
" 我 想 到 展示 妈妈 和 阿姨

我想给妈妈和阿姨看看。

['lɒli] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] - [ðæt] ['roʊli] - ['pɒli] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Lolly and Uncle Pennywait that Roly - Poly is still alive .
棒棒糖 和 叔叔 - 那 罗利 - 聚合物 是 仍然 活 .

洛莉和彭尼韦特叔叔得知罗利波利还活着。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['dædi] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skeit] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" And so Daddy Blake and the children skated down to the end of the
" 和 所以 爸爸 布莱克 和 这 孩子们 滑冰 向下 到 这 结尾 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

于是，布莱克爸爸带着孩子们滑到了湖的尽头。

['roʊli] - ['pɒli] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Roly - Poly running along with them .
罗利 - 聚合物 跑步 沿着 和 他们 .

罗利-波利也跟着他们一起跑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɑːkt] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [bai] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] ,
He had barked his good - byes to the engineer ,
他 有 吠叫 他的 好的 - 轮空 到 这 工程师 ,

他向工程师大声道别,

[ænd; ənd] [ˈdædi] [bleɪk] [ænd; ənd][hæl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][naɪs][mæn][ˈəʊvə(r)]
and Daddy Blake and Hal and Mab had thanked the nice man over
和 爸爸 布莱克 和 哈尔 和 梅布 有 谢谢 这 好的 男人 超过
[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
and over again .
和 超过 再次 .

布莱克爸爸、哈尔和梅布一遍又一遍地感谢这位好心人。

" [doʊnt] [fɔːl] [θruː] [ˈeni] [mɔː(r)][eə(r)] [həʊlz] , [ˈroʊli] ! " [ˈkɔːʃən] [hæl] , [æz; əz][hiː; hi] [skeit] [əˈlɒŋ]
" Don't fall through any more air holes , Roly ! " cautioned Hal , as he skated along
" 不 落下 通过 任何 更多的 空气 孔 , 罗利 ! " 警告 哈尔 , 作为 他 滑冰 沿着
[wɪð] [ˈtʃɑːli] ,
with Charlie ,
和 查理 ,

"罗利,别再掉进通风孔里了!"哈尔一边和查理一起滑冰,一边提醒道。

[waɪl] [mæb][glaidid] [ˈsləʊli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˈmeəri] .
while Mab glided slowly at the side of Mary .
尽管 梅布 滑翔 缓慢地 在 这 边 的 玛丽 .

而玛布则缓缓地滑行在玛丽身边。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ˈroʊli] , [wɪtʃ] [ment] , [ai] [səˈpəʊz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri]
" Bow - wow ! " barked Roly , which meant , I suppose , that he would be very
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 罗利 , 哪个 意思是 , 我 认为 , 那 他 会 是 非常
[ˈkeəf(ə)l] .
careful .
小心 .

"汪汪!"罗利吠了一声,我想,这意味着他会非常小心。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈseɪfli] [həʊm] , [ænd; ənd][ˈroʊli] - [ˈpɒli] [bɑːkt] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
Soon they were all safely home , and Roly - Poly barked louder than ever ,
很快 他们 是 全部 安全 家 , 和 罗利 - 聚合物 吠叫 更大声 比 曾经 ,

很快,他们都安全到家了,而罗利波利叫得比以往任何时候都更响亮。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [wæg] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and almost wagged off his tail , sideways and up and down .
和 几乎 摇晃 离开 他的 尾巴 , 侧身 和 向上 和 向下 .

尾巴几乎要摇断了,左右摇摆,上下摆动。

" [əʊ] , [haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [ɑːnt] [ˈlɒli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈstɔːri] .
" Oh , how wonderful ! " cried Aunt Lolly when she heard the story .
" 哦 , 如何 精彩的 ! " 哭 阿姨 棒棒糖 什么时候 她 听到 这 故事 .

"哦,太好了!"洛莉阿姨听到这个故事后惊呼道。

" [ai] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] .
" I knew something would happen .
" 我 知道 某物 会 发生 .

"我知道会发生什么事。"

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)l] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
Something wonderful has happened .
某物 精彩的 有 发生 .

美好的事情发生了。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] .
" And so it had .
" 和 所以 它 有 .

事实的确如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] ['roʊli][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs] ,
And it was really wonderful that Roly had floated down beneath the ice ,
和 它 曾是 真的 精彩的 那 罗利 有 漂浮 向下 下面 这 冰 ，

罗利能漂浮到冰层下，真是太神奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][get][hɪm][aʊt][ə'laɪv] .
and that the engineer had come along just in time to get him out alive .
和 那 这 工程师 有 来 沿着 只是 在 时间 到 得到 他 出去 活 .

幸亏工程师及时赶到，才把他救了出来。

[ænd; ənd][səʊ]['roʊli] [keɪm] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] .
And so Roly came back , just as I told you he would .
和 所以 罗利 来了 后退 ， 只是 作为 我 讲述 你 他 会 .

正如我之前告诉你的那样，罗利回来了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [blæk] [spɒts][wɔː(r)] [ɒf] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] [ə'gen] ,
In a few weeks the black spots wore off him , and he was all white again ,
在 一个 很少 周 这 黑色的 地点 穿着 离开 他 ， 和 他 曾是 全部 白色的 再次 ，

几周后，他身上的黑斑消失了，他又变回了全白的皮肤。

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['frɪski] [æz; əz]['evə(r)] , ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and as lively and frisky as ever , hiding anything he could find ,
和 作为 热闹 和 活泼的 作为 曾经 ， 隐藏 任何事物 他 可以 寻找 ，

他一如既往地活泼好动，把能找到的任何东西都藏了起来。

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
and barking and wagging his tail like anything .
和 叫声 和 摇尾巴 他的 尾巴 喜欢 任何事物 .

它又叫又摇尾巴，简直像疯了一样。

" [woʊnt][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [siː] ['aʊə(r)][dɒg] [bæk] [ə'gen] ?
" Won't all the boys and girls be surprised when they see our dog back again ?
" 惯于 全部 这 男孩们 和 女孩们 是 惊讶 什么时候 他们 看 我们的 狗 后退 再次 ?

“当所有的男孩女孩再次看到我们的狗回来时，他们肯定会很惊讶吧？”

" [ɑːskt] [mæb] .
" asked Mab .
" 问 梅布 .

“马布问道。”

" [ai] [ges] [ðeɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [hæl] .
" I guess they will , " agreed Hal .
" 我 猜测 他们 将要 ， " 同意 哈尔 .

“我想他们会的，”哈尔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['feəri]['stɔːri] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It is just like a fairy story ; isn't it ? "
" 它 是 只是 喜欢 一个 仙女 故事 ； 不是 它 ? "

“这简直就像个童话故事，不是吗？”

" [əʊ] , [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [truː] !
" Oh , it's better than a fairy story , for it's true !
" 哦 ， 它是 更好的 比 一个 仙女 故事 ， 为了 它是 真的 !

“哦，这比童话故事还精彩，因为它是真的！”

" [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" exclaimed Mab .
" 惊呼 梅布 .

“马布惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] [wiː; wi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['roʊli] - ['pɒli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɪə(r)] .

" If it was a fairy story we would wake up and Roly - Poly wouldn't be here .

" 如果 它 曾是 一个 仙女 故事 我们 会 唤醒 向上 和 罗利 - 聚合物 不会 是 这里 .

“如果这是一个童话故事，我们醒来后就会发现罗利波利已经不在了。”

[əʊ] ! [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] !

Oh ! I am so glad !

哦 ! 我 是 所以 高兴的 !

哦！我太高兴了！

" [hæl] [ænd; ənd] [mæb] [hæd; həd] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] ['dædi] ; [bleɪk] .

" Hal and Mab had many more days of skating on the pond with Daddy ; Blake .

" 哈尔 和 梅布 有 许多 更多的 天 的 溜冰 在 这 池塘 和 爸爸 ; 布莱克 .

“哈尔和梅布又和爸爸布莱克一起在池塘上滑冰好几天了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [snəʊ] .

And then , one morning , when they woke up , the ground was deeply covered with white snow .

和 然后 , 一 早晨 , 什么时候 他们 觉醒 向上 , 这 地面 曾是 深 涵盖 和 白色的 雪 .

然后，一天早晨，当他们醒来时，地面上覆盖着厚厚的白雪。

" [nəʊ] [mɔː(r)] ['skeɪtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] ,

" No more skating right away ! " cried Daddy Blake ,

" 不 更多的 溜冰 正确的 离开 ! " 哭 爸爸 布莱克 ,

“立刻不许再滑冰了！”布莱克爸爸喊道。

" [ðə; ði] [aɪs] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [waɪt] ['blæŋkɪts] . "

" The ice has gone to sleep under white blankets . "

" 这 冰 有 已消失 到 睡觉 在下面 白色的 毯子 . "

“冰雪已在白雪覆盖下沉睡。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [fʌn] ! " [sed] [hæl] .

" But we can have other fun ! " said Hal .

" 但 我们 能 有 其他 乐趣 ! " 说 哈尔 .

“但我们还可以有其他乐趣！”哈尔说。

" [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [mæb] , ['dʒɔɪfəli] .

" Lots of it ! " cried Mab , joyfully .

" 很多 的 它 ! " 哭 梅布 , 欣喜地 .

“好多啊！”玛布高兴地喊道。

" [əʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] !

" Oh we'll have more fun !

" 哦 出色地 有 更多的 乐趣 !

“哦，我们会玩得更开心！”

" [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] ['dædi] [bleɪk]

" And what fun they had with Daddy Blake

" 和 什么 乐趣 他们 有 和 爸爸 布莱克

他们和布莱克爸爸玩得可开心了。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ɔːl] [fɪld] [ʌp] .

I will tell you about in the next book , as this one is all filled up .

我 将要 告诉 你 关于 在 这 下一个 书 , 作为 这 一 是 全部 已填 向上 .

我会在下一本书里告诉你，因为这本书已经写完了。

[səʊ][ai] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðəʊ] .
So I will say good - bye to you for a little while , only a little while , though .
所以 我 将要 说 好的 - 再见 到 你 为了 一个 小的 尽管 , 仅有的 一个 小的 尽管 , 尽管 .

所以我要和你们暂时告别，只是暂时的。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði][nekst]['vɒljuːm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es]
The next volume in this series will be called " Daddy Takes Us
这 下一个 体积 在 这 系列 将要 是 称为 " 爸爸 需要 我们

本系列的下一卷名为《爸爸带我们去》。

['kəʊstɪŋ] .
Coasting .
滑行 .

滑行。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] .
" It will be about Santa Claus and Christmas .
" 它 将要 是 关于 圣诞老人 克劳斯 和 圣诞节 .

这部剧将以圣诞老人和圣诞节为主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神